

**UCI REGULATIONS
FOR
TESTING AND INVESTIGATIONS**

**UCI検査およびドーピング調査に関する規則
("UCI TIR")**

Version of 20 February 2023
2023年2月20日施行版

TABLE OF CONTENTS

目次

PART ONE:	PART ONE: INTRODUCTION, SCOPE, UCI ANTI-DOPING RULES AND REGULATIONS PROVISIONS AND DEFINITIONS	7
	第1部：序論、適用範囲、UCIアンチ・ドーピング規則条項および定義	
1.0	Introduction and scope	7
	序論および適用範囲	
2.0	UCI ADR provisions	8
	UCIアンチ・ドーピング規則（ADR）条項	
3.0	Definitions and interpretation	8
	定義および解釈	
3.1	Defined Terms from the UCI Anti-Doping Rules that are used in the UCI Testing and Investigations Regulations	8
	「UCIアンチ・ドーピング規則」において定義された用語で、「UCI検査およびドーピング調査規則」で使用されているもの	
3.2	Defined Terms from the International Standard for Laboratories:	18
	「分析機関に関する国際基準」固有の定義語	
3.3	Defined Terms from the UCI Results Management regulations:	20
	「結果管理に関するUCI規則」に固有の定義語	
3.4	Defined Terms from the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information:	21
	「プライバシーおよび個人情報の保護に関する国際基準」に固有の定義語	
3.5	Defined Terms specific to UCI Testing and Investigations:	21
	UCI TIRIに固有の定義語	
3.6	Interpretation:	24
	解釈	
PART TWO:	STANDARDS FOR TESTING	25
	第2部：検査に関する基準	
4.0	Planning effective Testing	25
	効果的な検査のための計画	
4.1	Objective	25
	本条の目的	
4.2	Risk Assessment	25
	リスク評価	
4.3	Defining International-Level and National-Level Riders	27
	国際レベル競技者および国内レベル競技者の定義	
4.4	Prioritizing Between Sports and/or Disciplines	28
	競技および／または種目間における優先順位づけ	
4.5	Prioritizing Between Different Riders	28
	異なる競技者間での優先順位づけ	
4.6	Prioritizing Between Different Types of Testing and Samples	31
	異なる種類の検査および検体における優先順位づけ	
4.7	Sample Analysis, Retention Strategy and Further Analysis	32
	検体分析、保持戦略および更なる分析	
4.8	Collecting Whereabouts Information	33
	居場所情報の収集	
4.9	Coordinating with Other Anti-Doping Organizations	53
	他のアンチ・ドーピング機関との連携	
5.0	NOTIFICATION OF RIDERS	55
	競技者に対する通告	
5.1	Objective	55
	本条の目的	
5.2	General	55
	概略	
5.3	Requirements Prior to Notification of Riders	56
	競技者への通告前における要件	

5.4	Requirements for Notification of Riders 競技者への通告における要件	57
6.0	Preparing for the Sample Collection Session ----- 検体採取セッションの準備	62
6.1	Objective 本条の目的	62
6.2	General 概略	62
6.3	Event Testing 競技大会検査	63
6.4	Requirements for preparing for the Sample Collection Session 検体採取セッション準備における要件	65
7.0	Conducting the Sample Collection Session ----- 検体採取セッションの実施	70
7.1	Objective 本条の目的	70
7.2	General 概略	70
7.3	Requirements Prior to Sample Collection 検体採取前における要件	71
7.4	Requirements for Sample Collection 検体採取における要件	72
8.0	Security/Post-test administration ----- 安全性の確保／検査後の管理	75
8.1	Objective 本条の目的	75
8.2	General 概略	75
8.3	Requirements for Security/Post-Test Administration 安全性の確保／検査後の管理における要件	76
9.0	Transport of Samples and documentation ----- 検体および文書の搬送	77
9.1	Objective 本条の目的	77
9.2	General 概略	77
9.3	Requirements for Transport and Storage of Samples and Documentation 検体および文書の搬送および保管における要件	77
10.0	Ownership of Samples ----- 検体の所有権	79
PART THREE: STANDARDS FOR INTELLIGENCE-GATHERING AND INVESTIGATIONS ...		80
第3部：インテリジェンスの収集およびドーピング調査に関する基準		
11.0	Gathering, Assessment and Use of Intelligence ----- インテリジェンスの収集、評価、利用	80
11.1	Objective 本条の目的	80
11.2	Gathering of Anti-Doping Intelligence アンチ・ドーピングのインテリジェンスの収集	80
11.3	Assessment and Analysis of Anti-Doping Intelligence アンチ・ドーピングのインテリジェンスの評価・分析	81
11.4	Intelligence Outcomes インテリジェンスの結果	82
12.0	Investigations ----- ドーピング調査	82
12.1	Objective 目的	82
12.2	Investigating Possible Anti-Doping Rule Violations アンチ・ドーピング規則違反の可能性の調査	83

12.3 Investigation Outcomes ドーピング調査の結果	85
Annex A - MODIFICATIONS FOR RIDERS WITH IMPAIRMENTS -----	87
付属文書A - 障がいを伴う競技者に対する変更	
A.1 Objective 目的	87
A.2 Scope 適用範囲	87
A.3 Responsibility 責任	87
A.4 Requirements 要件	87
Annex B - MODIFICATIONS FOR RIDERS WHO ARE MINORS -----	90
付属文書B - 18歳未満の者である競技者に対する変更	
B.1 Objective 目的	90
B.2 Scope 適用範囲	90
B.3 Responsibility 責任	90
B.4 Requirements 要件	91
Annex C - COLLECTION OF URINE SAMPLES -----	93
付属文書C - 尿検体の採取	
C.1 Objective 目的	93
C.2 Scope 適用範囲	93
C.3 Responsibility 責任	94
C.4 Requirements 要件	94
Annex D - COLLECTION OF VENOUS BLOOD SAMPLES -----	98
付属文書D - 静脈血液検体の採取	
D.1 Objective 目的	98
D.2 Scope 適用範囲	98
D.3.1 The DCO has the responsibility for ensuring that: ドーピング・コントロール・オフィサー (DCO) の責任	99
D.4 Requirements 要件	99
Annex E - URINE SAMPLES - INSUFFICIENT VOLUME -----	103
付属文書E - 尿検体 - 量不足	
E.1 Objective 目的	103
E.2 Scope 適用範囲	103
E.3 Responsibility 責任	103
E.4 Requirements 要件	103
Annex F - URINE SAMPLES THAT DO NOT MEET THE REQUIREMENT FOR SUITABLE SPECIFIC GRAVITY FOR ANALYSIS -----	105
付属文書F - 分析のための適切な比重における要件を満たしていない尿検体	
F.1 Objective 目的	105

F.2	Scope 適用範囲	105
F.3	Responsibility 責任	105
F.4	Requirements 要件	105
Annex G - SAMPLE COLLECTION PERSONNEL REQUIREMENTS	-----	108
付属文書G	－ 検体採取要員における要件	
G.1	Objective 目的	108
G.2	Scope 適用範囲	108
G.3	Responsibility 責任	108
G.4	Requirements - Qualifications and Training 要件 － 資格および訓練	108
G.5	Requirements - Accreditation, Re-Accreditation and Delegation 要件 － 認定、再認定および委任	110
Annex H - EVENT TESTING	-----	112
付属文書H	－ 競技大会検査	
H.1	Objective 目的	112
H.2	Scope 適用範囲	112
H.3	Responsibility 責任	112
H.4	Requirements 要件	112
Annex I - COLLECTION, STORAGE AND TRANSPORT OF BLOOD ATHLETE BIOLOGICAL PASSPORT SAMPLES	-----	115
付属文書I	－ 血液アスリート・バイオロジカル・パスポート検体の採取、保存および搬送	
I.1	Objective 目的	115
I.2	Requirements 要件	115
I.3	The Sample Collection Procedure 検体採取手続	118
I.4	Transportation Requirements 搬送要件	119
Annex J - COLLECTION, STORAGE AND TRANSPORT OF DRIED BLOOD SPOT SAMPLES		121
付属文書J	－ 乾燥血液スポット検体の採取、保管および搬送	
J.1	Objective 目的	121
J.2	Scope 適用範囲	121
J.3	Responsibility 責任	122
J.4	Requirements for Dried Blood Spot <u>Sample Collection Equipment</u> 乾燥血液スポット検体採取器具の要件	122
J.5	Dried Blood Spot Sample Provision 乾燥血液スポット検体の提供	123
J.6	Requirements for Transport 搬送における要件	127
Annex K - COLLECTION OF URINE SAMPLES IN A VIRTUAL ENVIRONMENT DURING A PANDEMIC		128
付属文書K	－ 感染症大流行（パンデミック）期間中の仮想環境における尿検体の採取	
K.1	Objective 目的	128
K.2	Scope 適用範囲	128

K.3	Responsibility 責任	128
K.4	Requirements 要件	129

PART ONE: INTRODUCTION, SCOPE, UCI ANTI-DOPING RULES AND REGULATIONS PROVISIONS AND DEFINITIONS

第1部：序論、適応範囲、UCIアンチ・ドーピング規則条項および定義

1.0 Introduction and Scope 序論および適用範囲

The UCI Testing and Investigations Regulations (**UCI TIR**) implement the provisions in the WADA International Standard for Testing and Investigations and supplement the UCI Anti-Doping Rules (**UCI ADR**).

UCI 検査およびドーピング調査に関する規則 (**UCI TIR**) は、WADA の「検査およびドーピング調査に関する国際基準」の規定を実施し、「UCI アンチ・ドーピング規則 (**UCIADR**)」を補完するものである。

The first purpose of the UCI Testing and Investigations Regulation is to plan for intelligent and effective Testing, both In-Competition and Out-of-Competition, and to maintain the integrity, identity and **security** of the Samples collected from the point the Rider is notified of his/her selection for Testing, to the point the Samples are delivered to the Laboratory for analysis. To that end, the **UCI Testing and Investigations Regulations** (including its Annexes) establishes mandatory standards for Test distribution planning (including collection and use of Rider whereabouts information), notification of Riders, preparing for and conducting Sample collection, security/post-Test administration of Samples and documentation, and transport of Samples to Laboratories for analysis.

UCI TIRの第1の目的は、競技会（時）および競技会外の双方において、合理的かつ効果的な検査の計画を立てることであり、かつ、競技者が検査について抽出されたことを通知された時点から、当該検体が分析のために分析機関に搬送される時点まで、採取された検体の完全性、同一性および安全性を維持することである。そのために、UCI **TIR**（付属文書を含む）は、検査配分計画（競技者の居所情報の回収および利用を含む）、競技者への通知、検体採取の準備および実施、検体および文書の安全性の確保／検査後の管理、ならびに分析のための検体の分析機関への搬送に関して義務的な基準を確立するものである。

The second purpose of the UCI Testing and Investigations Regulations is to establish mandatory standards for the efficient and effective gathering, assessment and use of anti-doping intelligence and for the efficient and effective conduct of investigations into possible anti-doping rule violations.

UCI TIR 第2の目的は、アンチ・ドーピング・インテリジェンスの効率的かつ効果的な収集、評価および利用、ならびにアンチ・ドーピング規則違反の可能性に対する効率的かつ効果的なドーピング調査のための義務的な基準を確立することにある。

The UCI Testing and Investigations Regulations is supported by Technical Documents, produced by WADA, to provide assistance to the UCI in fulfilling their duties under the World Anti-Doping Program. Technical Documents are mandatory.

UCI TIRは、UCIが世界アンチ・ドーピング・プログラムに基づき自らの義務を果たすにあたっての支援を提供するためにWADAが作成するテクニカルドキュメントにより支持される。テクニカルドキュメントは義務的である。

Any steps and processes of the Doping Control under the UCI Testing and Investigations Regulations may be delegated by the UCI to a Delegated Third Party.

UCI は、UCI TIRに基づくドーピング・コントロールのあらゆる手順および手続を、委託された第三者に委託することができる。

Terms used in the UCI Testing and Investigations Regulations that are defined terms from the UCI ADR are italicized. Terms that are defined in the UCI Testing and Investigations Regulations or another UCI Regulations are underlined.

UCI ADRにおいて定義されており、かつ、本UCI TIRにおいて使用される用語は、イタリック体で記される。本UCI TIRまたはその他のUCI規則において定義される用語は下線を引かれる。

2.0 UCI ADR Provisions

UCI ADRの条項

The following articles in the UCI Anti-Doping Rules are directly relevant to the UCI Testing and Investigations Regulations; they can be obtained by referring to the UCI ADR itself:

「UCI アンチ・ドーピング規則」における以下の条項は UCI TIR に直接関係しており、UCI ADR を参照することにより取得することができる。

- Article 2 Anti-Doping Rule Violations
第2条 アンチ・ドーピング規則違反
- Article 5 Testing and Investigations
第5条 検査およびドーピング調査
- Article 6 Analysis of Samples
第6条 検体の分析
- Article 8 Results Management: Notice of Charge, Agreement, Failure to Challenge and Hearing Process
第8条 結果管理：責任追及の通知、合意、異議申し立ての不履行、聴聞手続
- Article 10 Sanctions on Individuals
第10条 個人に対する制裁
- Article 12 Sanctions by the UCI Against Other Sporting Bodies
第12条 UCIによる他のスポーツ団体に対する制裁
- Article 13 Results Management: Appeals
第13条 結果管理：不服申立て
- Article 14 Confidentiality and Reporting
第14条 守秘義務および報告
- Article 20 Additional Roles and Responsibilities of Signatories and WADA
第20条 署名当事者および WADA の追加的な役割および責務
- Article 21 Additional Roles and Responsibilities of Riders and Other Persons
第21条 競技者またはその他の者の追加的な役割および責務
- Article 23 Acceptance and Implementation
第23条 受諾および実施

3.0 Definitions and Interpretation

定義および解釈

3.1 Defined Terms from the UCI **Anti-Doping Rules** that are used in the UCI **Testing and Investigations Regulations**.

「UCI アンチ・ドーピング規則」において定義された用語で、「UCI検査およびドーピング調査規則 (UCI TIR)」で使用されているもの

ADAMS: The Anti-Doping Administration and Management System is a Web-based database management tool for data entry, storage, sharing, and reporting designed to assist stakeholders and

WADA in their anti-doping operations in conjunction with data protection legislation.

「ADAMS」とは、アンチ・ドーピング管理運営システムの略。データの入力、保存、共有、報告のためのウェブ上のデータベース管理ツールで、データ保護に関する法律とともに、関係者およびWADAのアンチ・ドーピング活動を支援することを目的としたもの。

Adverse Analytical Finding: A report from a WADA -accredited laboratory or other WADA - approved laboratory that, consistent with the International Standard for Laboratories, establishes in a Sample the presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers (~~including elevated quantities of endogenous substances~~) or evidence of the Use of a Prohibited Method.

「違反が疑われる分析報告」とは、「分析機関に関する国際基準」に適合するWADA認定分析機関またはWADA承認分析機関からの報告のうち、禁止物質またはその代謝物もしくはマーカ存在が検体中に確認されたもの、または禁止方法の使用の証拠が検体中に確認されたものをいう。

Adverse Passport Finding: A report identified as an Adverse Passport Finding as described in the applicable International Standards or the UCI Regulations.

「アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく違反が疑われる報告」とは、適用される国際基準またはUCI規則において記載されているアスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく違反が疑われる報告として特定された報告をいう。

Anti-Doping Organization: WADA or a Signatory that is responsible for adopting rules for initiating, implementing or enforcing any part of the Doping Control process. This includes, for example, the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, other Major Event Organizations that conduct Testing at their Events, ~~WADA~~, International Federations, and National Anti-Doping Organizations.

「アンチ・ドーピング機関」とは、ドーピング・コントロールの過程の開始、実施または執行に関する規則を採択する責任を負うWADAまたは署名当事者をいう。具体例としては、国際オリンピック委員会、国際パラリンピック委員会、その他の自己の競技大会において検査を実施する主要競技大会機関、国際競技連盟、国内アンチ・ドーピング機関が挙げられる。

Athlete Biological Passport: The program and methods of gathering and collating data as described in the International Standard for Testing and Investigations and International Standard for Laboratories and applicable UCI Regulations.

「アスリート・バイオロジカル・パスポート」とは、「検査およびドーピング調査に関する国際基準」、「分析機関に関する国際基準」、および適用されるUCI規則に記載されているとおり、データを収集および照合するプログラムおよび方法をいう。

Attempt: Purposely engaging in conduct that constitutes a substantial step in a course of conduct planned to culminate in the commission of an anti-doping rule violation. Provided, however, there shall be no anti-doping rule violation based solely on an Attempt to commit a violation if the Person renounces the Attempt prior to it being discovered by a third party not involved in the Attempt.

「企て」とは、アンチ・ドーピング規則違反に至ることが企図される行為の過程における実質的な段階を構成する行為に意図的にかかわることをいう。ただし、企てに関与していない第三者によって察知される前に人が当該の企てを放棄した場合には、違反を行おうとした当該違反の企てのみを根拠としてアンチ・ドーピング規則違反があったことにはならない。

Atypical Finding: A report from a WADA -accredited laboratory or other WADA - approved laboratory which requires further investigation as provided by the International Standard for Laboratories or related Technical Documents prior to the determination of an Adverse Analytical Finding.

「非定型報告」とは、違反が疑われる分析報告の決定に先立ってなされる、「分析機関に関する国際基準」またはこれに関連するテクニカルドキュメントに規定された更なるドーピング調査を要求する旨の、WADA認定分析機関またはその他のWADA承認分析機関からの報告をいう。

Atypical Passport Finding: A report described as an Atypical Passport Finding as described in the applicable International Standards or UCI Regulations.

「アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく非定型報告」とは、適用される国際基準またはUCI規則において、アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく非定型報告として記載される報告をいう。

CAS: The Court of Arbitration for Sport.

「CAS」とは、スポーツ仲裁裁判所のことをいう。

Code: The World Anti-Doping Code.

「規程」とは、世界アンチ・ドーピング規程をいう。

Competition: A single race organized separately (for example: each of the time trial and road race at the road World Championships; a stage in a stage race; a Cross-country Eliminator heat) or a series of races forming an organizational unit and producing a final winner and/or general classification (for example: a track sprint race tournament, a cyclo-ball tournament).

「競技会」とは、個々に運営される一つのレース（例：ロード世界選手権大会における各タイムトライアルおよび各ロードレース、ステージ・レースにおける各ステージ、クロスカントリー・エリミネータの予選）あるいは一つの組織単位を構成し、最終勝者および／または総合順位を競う一連のレース（例：トラックのスプリントのトーナメント、サイクルサッカーのトーナメント）をいう。

Consequences of Anti-Doping Rule Violations (“Consequences”): A Rider’s or other Person’s violation of an anti-doping rule may result in one or more of the following: (a) Disqualification means the Rider’s results in a particular Competition or Event are invalidated, with all resulting Consequences including forfeiture of any medals, points and prizes; (b) Ineligibility means the Rider or other Person is barred on account of an anti-doping rule violation for a specified period of time from participating in any Competition or other activity or funding as provided in Article 10.14 UCI ADR; (c) Provisional Suspension means the Rider or other Person is barred temporarily from participating in any Competition or activity prior to the final decision at a hearing conducted under Article 8 UCI ADR; (d) Financial Consequences means a financial sanction imposed for an anti-doping rule violation or to recover costs associated with an anti-doping rule violation; and (e) Public Disclosure or Public Reporting means the dissemination or distribution of information to the general public or Persons beyond those Persons entitled to earlier notification in accordance with Article 14 UCI ADR. Teams may also be subject to Consequences as provided in Article 11 UCI ADR.

「アンチ・ドーピング規則違反の措置」（「措置」）とは、競技者またはその他の者がアンチ・ドーピング規則違反を行った場合に、次に掲げるもののうちのまたは二以上の措置が講じられることをいう。(a)「失効」とは、特定の競技会または競技大会における競技者の成績が取り消されることをいい、その結果として、獲得されたメダル、得点、および褒賞の剥奪を含む措置が課される。(b)「資格停止」とは、一定期間にわたって、競技者またはその他の者に対して、アンチ・ドーピング規則違反を理由として、UCI ADR第10.14項の規定のとおり、競技会もしくはその他の活動への参加が禁止され、または資金拠出が停止されることをいう。(c)「暫定的資格停止」とは、UCI ADR第8条の規定に従って開催される聴聞会において終局的な判断が下されるまで、競技者またはその他の者による競技会への参加または活動が暫定的に禁止されることをいう。(d)「金銭的措置」とは、アンチ・ドーピング規則違反を理由として賦課される金銭的制裁措置、またはアンチ・ドーピング規則違反に関連する費用回収をいう。(e)「一般開示」とは、一般公衆またはUCI ADR第14条に基づき早期通知の権利を有する者以外の者に対する情報の拡散または伝達をいう。チームもまた、UCI ADR第11条に定めるとおり措置に服する場合がある。

Decision Limit: The value of the result for a threshold substance in a Sample, above which an Adverse Analytical Finding shall be reported, as defined in the International Standard for Laboratories.

「判断限界」とは、「分析機関に関する国際基準」に定義されているとおり、検体における閾値物質の結果の値であって、これを超えた場合に違反が疑われる分析報告がなされるものをいう。

Delegated Third Party: Any Person to which the UCI delegates any aspect of Doping Control or anti-doping Education programs including, but not limited to, third parties or other Anti-Doping Organizations that conduct Sample collection or other Doping Control services or anti-doping Educational programs for the UCI, or individuals serving as independent contractors who perform Doping Control services for the UCI (e.g., non-employee Doping Control officers or chaperones). This definition does not include CAS.

「委託された第三者」とは、UCIがドーピング・コントロールまたはアンチ・ドーピング教育プログラムの一面を委託する者をいい、UCIのために検体採取その他ドーピング・コントロール・サービスもしくはアンチ・ドーピング教育プログラムを行う第三者もしくは他のアンチ・ドーピング機関、またはUCIのためにドーピング・コントロール・サービスを行う独立請負人としての個人（例えば、雇用されていないドーピング・コントロール・オフィサーまたはシャペロン）を含むが、これらに限定されない。本定義にはCASは含まれない。

Doping Control: All steps and processes from Test Distribution Planning through to ultimate disposition of any appeal and the enforcement of Consequences, including all steps and processes in between, including but not limited to, Testing, investigation, whereabouts, TUEs, Sample collection and handling, laboratory analysis, Results Management and investigations or proceedings relating to violations of Article 10.14 (Status During Ineligibility or Provisional Suspension).

「ドーピング・コントロール」とは、検査配分計画の立案から、不服申立ての最終的な解決および措置の失効までのすべての段階および過程をいい、これには検査、ドーピング調査、居場所情報、TUE、検体の採取および取扱い、分析機関における分析、結果管理ならびに第10.14項（資格停止または暫定的資格停止期間中の地位）の違反に関連する調査または手続を含むがこれらに限定されない。

Education: The process of learning to instill values and develop behaviors that foster and protect the spirit of sport, and to prevent intentional and unintentional doping.

「教育」とは、スポーツの精神を育成し保護するための価値観を浸透させ、かかる行動を発展させ、意図的および非意図的なドーピングを防止することを学ぶプロセスのことをいう。

Event: A single Competition organized separately (for example: a one day road race) or a series of Competitions conducted together as a single organization (for example: road World Championships; a road stage race, a track World Cup Event); a reference to Event includes reference to Competition, unless the context indicates otherwise.

「競技大会」とは、個々に運営される一つの競技会（例：ワンデイ・ロードレース）あるいは単一の所轄組織の下で実施される一連の個別競技会のことをいう（例、ロード世界選手権大会、ロード・ステージ・レース、トラック・ワールドカップ）。文脈から他の解釈が必要でない限り、「Event(競技大会)」への言及は「Competition(競技会)」への言及を含むものとする。

Event Venues: At UCI International Events, the area where the Event is taking place as well as the accommodations where the Riders participating in such Event are staying.

「競技大会会場」とは、UCI国際競技大会においては、競技大会が行われている場所であるとともに、競技大会に参加する競技者が滞在する宿泊施設をいう。

In-Competition: The Event Period. However, for the purpose of the Prohibited List, In-Competition is the period commencing at 11:59 p.m. on the day before a Competition in which the Rider is scheduled to participate through the end of such Competition and the Sample collection process related to such Competition.

「競技会（時）」とは、競技大会の期間中をいう。ただし、「禁止表」の目的上、競技会（時）とは、競技者が参加する予定の競技会前日の午後11時59分に開始され、当該競技会が終了し、かかる競技会に関連する検体採取手続が終わるまでの期間をいう。

[Comment to In-Competition: Having a universally accepted definition for In-Competition provides greater harmonization among Riders across all sports, eliminates or reduces confusion among Riders about the relevant timeframe for In-Competition Testing, avoids inadvertent Adverse Analytical Findings in between Competitions during an Event and assists in preventing any potential performance enhancement benefits from Substances prohibited Out-of-Competition being carried over to the Competition period.]

[競技会（時）の解説：「競技会（時）」について普遍的に認められた定義を有することは、すべての競技にわたり競技者間のより大きな調和をもたらし、競技会（時）検査の該当する時間枠に関する競技者間の混乱を解消しまたは軽減させ、競技大会中の競技会間における不注意による違反が疑われる分析報告を回避し、競技会外で禁止される物質からもたらされる潜在的な競技力向上の利益が競技会期間に持ち越されることを防ぐのに資するものである。]

Independent Observer Program: A team of observers and/or auditors, under the supervision of WADA, who observe and provide guidance on the Doping Control process prior to or during certain Events and report on their observations as part of WADA's compliance monitoring program.

「インディペンデント・オブザーバー・プログラム」とは、オブザーバーおよび／または監査人のチームが、WADAの監督下で、WADAのコンプライアンス監視プログラムの一環として、特定の競技大会の前またはその最中にドーピング・コントロールの 절차를監視し、ドーピング・コントロールの 절차について助言を提供し、監視事項に関して報告を行うことをいう。

Ineligibility: See Consequences of Anti-Doping Rule Violations above.

「資格停止」については、上記「アンチ・ドーピング規則違反の措置」を参照のこと。

International Event: An Event or Competition where the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, an International Federation, a Major Event Organization, or another international sport organization is the ruling body for the Event or appoints the technical officials for the Event.

「国際競技大会」とは、国際オリンピック委員会、国際パラリンピック委員会、国際競技連盟、主要競技大会機関またはその他の国際スポーツ機関が当該競技大会の所轄組織であるか、または、競技大会に関して競技役員を指名している競技大会または競技会をいう。

For the purpose of Article 5.3 UCI ADR exclusively, International Events are Events for which the UCI has Testing responsibility and are referred to as “UCI International Events”. UCI International Events are defined annually by the UCI. The list of such UCI International Events is communicated to the relevant Anti-Doping Organizations before the start of the season and whenever required.

UCI ADR第5.3項の目的上、国際競技大会とはUCIが検査責任を有し、「UCI国際競技大会」と称される競技大会のことをいう。UCI国際競技大会は毎年、UCIにより定められる。こうしたUCI国際競技大会のリストは、シーズンの開始前に、および要請があった場合にはいつでも、関連するアンチ・ドーピング機関に通知される。

International-Level Rider: Riders who compete in sport at the international level, as defined in the Introduction of these Anti-Doping Rules.

「国際レベルの競技者」とは、本アンチ・ドーピング規則の序論において定義される、国際レベルにおいて競技する競技者をいう。

[Comment to International-Level Rider: Consistent with the UCI Regulations for Testing and Investigations, the UCI is free to determine the criteria it will use to classify Riders as International-Level Riders, e.g., by ranking, by participation in particular International Events, by type of license, etc. However, it must publish those criteria in clear and concise form, so that Riders are able to ascertain quickly and easily when they will become classified as International-Level Riders. For example, if the criteria include participation in certain International Events, then the UCI must publish a list of those International Events.]

[国際レベルの競技者の解説：UCIは、「UCI検査およびドーピング調査に関する規則」に適合する限り、競技者を国際レベルの競技者に分類する上で使用する基準（例えば、ランキング、特定の国際競技大会への参加、ライセンスの種類など）を自由に決定することができる。ただし、UCIは、競技者が国際レベルの競技者に分類されたときは、競技者にてこれを速やかにかつ容易に確認できるよう、当該基準を明確かつ簡潔な様式で公表しなければならない。例えば、当該基準が特定の国際競技大会への参加を含む場合には、UCIはそれらの国際競技大会の一覧を公開しなければならない。]

International Standard: A standard adopted by WADA in support of the Code. Compliance with an International Standard (as opposed to another alternative standard, practice or procedure) shall be sufficient to conclude that the procedures addressed by the International Standard were performed properly. International Standards shall include any Technical Documents issued pursuant to the International Standard.

「国際基準」とは、「規程」を支持する目的でWADAによって採択された基準をいう。(他に採りうる基準、慣行または手続ではなく)国際基準を遵守していることは、国際基準に定められた手続を適切に実施していることを意味する。国際基準は、その国際基準に基づき公表されたテクニカルドキュメントを含むものとする。

Major Event Organizations: The continental associations of National Olympic Committees and other international multisport organizations that function as the ruling body for any continental, regional or other International Event.

「主要競技大会機関」とは、国内オリンピック委員会の大陸別連合およびその他の複数のスポーツを所轄する国際的な組織であって、大陸、地域またはその他の国際競技大会の所轄機関として機能する機関をいう。

Marker: A compound, group of compounds or biological variable(s) that indicates the Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method.

「マーカー」とは、化合物、化合物の集合体または生物学的変数であって、禁止物質または禁止方法の使用を示すものをいう。

Minor: A natural Person who has not reached the age of eighteen years.

「18歳未満の者」とは、18歳に達していない自然人をいう。

National Anti-Doping Organization: The entity(ies) designated by each country as possessing the primary authority and responsibility to adopt and implement anti-doping rules, direct the collection of Samples, manage test results, and conduct Results Management at the national level. If this designation has not been made by the competent public authority(ies), the entity shall be the country's National Olympic Committee or its designee.

「国内アンチ・ドーピング機関」とは、国内において、アンチ・ドーピング規則の採択および実施、検体採取の指示、検査結果の管理ならびに結果管理の実施に関して第一位の権限を有し、責任を負うものとして国の指定を受けた団体をいう。関連当局によって当該指定が行われなかった場合には、当該国の国内オリンピック委員会またはその指定を受けた者が国内アンチ・ドーピング機関となる。

National Event: A sport Event or Competition involving International- or National-Level Riders that is not an International Event ~~or an UCI International Event within the meaning of the second paragraph of the definition of International Event.~~

「国内競技大会」とは、国際レベルの競技者または国内レベルの競技者が参加する競技大会または競技会のうち国際競技大会に該当しないもの、~~あるいは国際競技大会の説明の第2節における意味でのUCI国際競技大会~~をいう。

National-Level Rider: Riders who compete in sport at the national level, as defined by each National Anti-Doping Organization, consistent with the International Standard for Testing and Investigations.

「国内レベルの競技者」とは、「検査およびドーピング調査に関する国際基準」に適合する、各国内アンチ・ドーピング機関が定義する、国内レベルで競技する競技者をいう。

National Olympic Committee: The organization recognized by the International Olympic Committee. The term National Olympic Committee shall also include the National Sport Confederation in those countries where the National Sport Confederation assumes typical National Olympic Committee responsibilities in the anti-doping area.

「国内オリンピック委員会」とは、国際オリンピック委員会公認の組織をいう。国内競技連合が国内オリンピック委員会のアンチ・ドーピングの分野における典型的な責任を負う国においては、国内オリンピック委員会は、当該国内競技連合を含むものとする。

Out-of-Competition: Any period which is not In-Competition.

「競技会外」とは、「競技会（時）」以外の期間をいう。

Person: A natural Person or an organization or other entity.

「人、者」とは、自然人または組織その他の団体をいう。

Prohibited Method: Any method so described on the Prohibited List.

「禁止方法」とは、禁止表に記載された方法をいう。

Prohibited Substance: Any substance, or class of substances, so described on the Prohibited List.

「禁止物質」とは、禁止表に記載された物質または物質の分類をいう。

Protected Person: A Rider or other natural Person who at the time of the anti-doping rule violation: (i) has not reached the age of sixteen (16) years; (ii) has not reached the age of eighteen (18) years and is not included in any Registered Testing Pool and has never competed in any International Event in an open category; or (iii) for reasons other than age has been determined to lack legal capacity under applicable national legislation.

「要保護者」とは、アンチ・ドーピング規則違反の時点において、以下に該当する競技者またはその他の自然人をいう。(i)16歳に達していない者、(ii)18歳に達しておらず、登録検査対象者リストに含まれておらず、オープン・カテゴリーで国際競技大会において競技したことがない者、または、(iii)年齢以外の理由で、適用される国内法令に従い法的能力が十分でないと判断された者。

[Comment to Protected Person: The Code treats Protected Persons differently than other Riders or Persons in certain circumstances based on the understanding that, below a certain age or intellectual capacity, a Rider or other Person may not possess the mental capacity to understand and appreciate the prohibitions against conduct contained in the Code. This would include, for example, a Paralympic Athlete with a documented lack of legal capacity due to an intellectual impairment. The term “open category” is meant to exclude competition that is limited to junior or age group categories.]
[要保護者の解説：「規程」は、特定の年齢または知的能力を下回る競技者またはその他の者は、同規程に含まれる行動禁止を理解し、評価する精神的能力を有しない可能性がある、という理解に基づき、要保護者を特定の状況において他の競技者またはその他の者とは異なる扱いをしている。これには、例えば、知的障がいや理由として法的能力を欠いていることが確認されたパラリンピックの競技者が含まれる。「オープン・カテゴリー」という用語は、ジュニアまたは年齢グループ区分に限定される競技会を除くことを意図している。]

Provisional Suspension: See Consequences of Anti-Doping Rule Violations above.

「暫定的資格停止」については、上記の「アンチ・ドーピング規則違反の措置」を参照のこと。

Recreational Rider: A natural Person who is so defined by the relevant National Anti-Doping Organization; provided, however, the term shall not include any Person who is or was contracted to a UCI registered Team at the time of the anti-doping rule violation or within the five (5) years prior to committing any anti-doping rule violation, has been an International-Level Rider (as defined by each International Federation consistent with the International Standard for Testing and Investigations) or National-Level Rider (as defined by each National Anti-Doping Organization consistent with the International Standard for Testing and Investigations), has represented any country in an International Event in an open category or has been included within any Registered Testing Pool or other whereabouts information pool maintained by any International Federation or National Anti-Doping Organization.

「レクリエーション競技者」とは、該当する国内アンチ・ドーピング機関によりレクリエーション競技者として定義される自然人をいう。ただし、当該用語は、アンチ・ドーピング規則違反を行った時点において UCI 登録チームと契約しているもしくは契約していたもの、もしくはアンチ・ドーピング規則違反を犯す前の 5 年間のうちに UCI 登録チームと契約していた者、「検査およびドーピング調査に関する国際基準」に適合して各国際競技連盟が定義する）国際レベルの競技者であった者、「検査およびドーピング調査に関する国際基準」に適合して各国内アンチ・ドーピング機関が定義する）国内レベルの競技者であった者、オープン・カテゴリーで国際競技大会においていずれかの国を代表した者、または、国際競技連盟もしくは国内アンチ・ドーピング機関により

維持された登録検査対象者リストもしくは他の居場所情報リストに含まれていた者は含まないものとする。

[Comment to Recreational Rider: The term “open category” is meant to exclude competition that is limited to junior or age group categories.]

[「レクリエーション競技者」の解説：「オープン・カテゴリー」という用語は、ジュニアまたは年齢グループ区分に限定される競技会を除くことを意図している。]

Registered Testing Pool: The pool of highest-priority Rider established separately at the international level by International Federations and at the national level by National Anti-Doping Organizations, who are subject to focused In-Competition and Out-of-Competition Testing as part of that International Federation’s or National Anti-Doping Organization’s test distribution plan and therefore are required to provide whereabouts information as provided in Article 5.5 UCI ADR and the International Standard for Testing and Investigations.

「登録検査対象者リスト」とは、国際競技連盟または国内アンチ・ドーピング機関の検査配分計画の一環として、重点的な競技会（時）検査および競技会外の検査の対象となり、またそのためUCI ADR第5.5項および「検査およびドーピング調査に関する国際標準」に従い居場所情報の提出を求められる、国際競技連盟が国際レベルの競技者として、また国内アンチ・ドーピング機関が国内レベルの競技者として各々定めた、最優先の競技者群のリストをいう。

Results Management: The process encompassing the timeframe between notification as per Article 5 of the International Standard for Results Management, or in certain cases (e.g., Atypical Finding, Athlete Biological Passport, whereabouts failure), such pre-notification steps expressly provided for in Article 5 of the International Standard for Results Management, through the charge until the final resolution of the matter, including the end of the hearing process at first instance or on appeal (if an appeal was lodged).

「結果管理」とは、「結果管理に関する国際基準」第5条に基づく通知または特定の事案（例えば、非定型報告、アスリート・バイオロジカル・パスポート、居場所情報関連義務違反など）において「結果管理に関する国際基準」第5条に明示的に規定される当該通知前の手順から、責任追及過程を通じて第一審または（不服申立てがあった場合には）不服申立て段階における聴聞手続の終了を含む、案件の最終的な解決に至るまでの時間枠を含む過程をいう。

Rider: Any Person subject to these Anti-Doping Rules who competes in the sport of cycling, ~~whether~~ at the international level (as defined by each International Federation) or the national level (~~National-Level Rider~~) as defined by each National Anti-Doping Organization).

「競技者」とは、本アンチ・ドーピング規則の対象となる、国際レベル（各国際競技連盟の定義による）または国内レベル（各国内アンチ・ドーピング機関の定義による）の自転車競技スポーツにおいて競技するすべての者をいう。

An Anti-Doping Organization has discretion to apply anti-doping rules to a Rider who is neither an International-Level Rider nor a National-Level Rider, and thus to bring them within the definition of “Rider.” In relation to Riders who are neither International-Level nor National-Level Riders, an Anti-Doping Organization may elect to: conduct limited Testing or no Testing at all; analyze Samples for less than the full menu of Prohibited Substances; require limited or no whereabouts information; or not require advance TUEs. However, if an Article 2.1, 2.3 or 2.5 UCI ADR anti-doping rule violation is committed by any Rider over whom an Anti-Doping Organization has elected to exercise its authority to test and who competes below the international or national level, then the Consequences set forth in the Code (~~except Article 14.3.2~~) must be applied. For purposes of Article 2.8 and Article 2.9 UCI ADR and for purposes of anti-doping information and Education, any Person who participates in sport under the authority of any Signatory, government, or other sports organization accepting the Code is a Rider.

アンチ・ドーピング機関は、国際レベルの競技者または国内レベルの競技者のいずれでもない競技者につき、アンチ・ドーピング規則を適用することによりこれらの者を「競技者」の定義に含める裁量を有する。国際レベルの競技者または国内レベルの競技者のいずれでもない競技者につき、アンチ・ドーピング機関は以下の事項を行う選択権を有する。限定した検査を行いもしくは検査を行

わないこと、すべての禁止物質を対象として網羅的に分析するのではなく、その一部について検体分析を行うこと、限定的な居場所情報を要請しもしくは居場所情報を要請しないこと、または、事前のTUEを要請しないこと。ただし、アンチ・ドーピング機関が、国際レベルまたは国内レベルに至らずに競技する競技者に対して検査を行う権限を行使する対象として選択し、当該競技者がUCI ADR第2.1項、第2.3項または第2.5項のアンチ・ドーピング規則違反を行った場合には、「規程」に定める措置が適用されなければならない。UCI ADR第2.8項および第2.9項ならびにアンチ・ドーピング情報および教育の目的上との関係では、「規程」を受諾している署名当事者、政府その他のスポーツ団体の傘下において競技に参加する者は、競技者に該当する。

[Comment to Rider: Individuals who participate in sport may fall in one of five categories: 1) International-Level Rider, 2) National-Level Rider, 3) individuals who are not International- or National-Level Riders but over whom the International Federation or National Anti-Doping Organization has chosen to exercise authority, 4) Recreational Rider, and 5) individuals over whom no International Federation or National Anti-Doping Organization has, or has chosen to, exercise authority. All International- and National-Level Riders are subject to the anti-doping rules of the Code, with the precise definitions of international and national level sport to be set forth in the anti-doping rules of the International Federations and National Anti-Doping Organizations.]

〔「競技者」の解説：スポーツに参加する個人は以下5つの区分のいずれかに分類することができる。1) 国際レベルの競技者、2) 国内レベルの競技者、3) 国際レベルもしくは国内レベルの競技者ではないが、国際競技連盟または国内アンチ・ドーピング機関が権限を行使する対象者として選択した個人、4)レクリエーション競技者、ならびに 5)いかなる国際競技連盟または国内アンチ・ドーピング機関も権限を行使しない、または行使することを選択していない個人。国際レベルおよび国内レベルの競技者は、全員が「規程」のアンチ・ドーピング規則の適用対象となるが、国際レベルおよび国内レベルの競技の正確な定義については、国際競技連盟および国内アンチ・ドーピング機関のアンチ・ドーピング規則が各々定める。〕

Rider Support Personnel: Any coach, trainer, manager, agent, team staff, official, medical, paramedical personnel, parent or any other Person working with, treating or assisting a Rider participating in or preparing for sports Competition.

「サポートスタッフ」とは、スポーツ競技会に参加し、またはそのための準備を行う競技者と共に行動し、治療を行い、または支援を行うコーチ、トレーナー、監督、代理人、チームスタッフ、オフィシャル、医療従事者、親またはその他の者をいう。

Sample or Specimen: Any biological material collected for the purposes of Doping Control.

「検体」または「標本」とは、ドーピング・コントロールを目的として採取されたあらゆる生体物質をいう。

[Comment to Sample or Specimen: It has sometimes been claimed that the collection of blood Samples violates the tenets of certain religious or cultural groups. It has been determined that there is no basis for any such claim.]

〔検体または標本の解説：一定の宗教的または文化的集団においては、血液検体の採取は信条に反すると主張されることがあるが、当該主張には根拠がないものとされている。〕

Signatories: Those entities accepting the Code and agreeing to implement the Code, as provided in Article 23.

「署名当事者」とは、「規程」の第23条に定めるとおり、同「規程」を受諾し、これを実施することに同意した団体をいう。

Substantial Assistance: For purposes of Article 10.7.1 UCI ADR, a Person providing Substantial Assistance must: (1) fully disclose in a signed written statement or recorded interview all information he or she possesses in relation to anti-doping rule violations or other proceeding described in Article 10.7.1.1 UCI ADR, and (2) fully cooperate with the investigation and adjudication of any case or matter related to that information, including, for example, presenting testimony at a hearing if requested to do so by an Anti-Doping Organization or hearing panel. Further, the information

provided must be credible and must comprise an important part of any case or proceeding which is initiated or, if no case or proceeding is initiated, must have provided a sufficient basis on which a case or proceeding could have been brought.

「**実質的な支援**」；UCIADR第10.7.1項の目的上、実質的な支援を提供する者は、(1)自己が保有するアンチ・ドーピング規則違反または第10.7.1.1 項に記載されたその他の手続に関するすべての情報を署名入りの書面または録音された面談により完全に開示し、(2)アンチ・ドーピング機関または聴聞パネルからの要求がある場合には、例えば、聴聞会において証言をするなど、当該情報に関する事案または案件のドーピング調査および裁定に対し十分に協力しなければならない。さらに、提供された情報は、信頼できるものであり、かつ、開始された事案または手続の重大な部分を構成するものでなければならず、仮に事案または手続が開始されていない場合には、事案または手続の開始に十分な根拠を与えるものでなければならない。

Tampering: Intentional conduct which subverts the Doping Control process but which would not otherwise be included in the definition of Prohibited Methods. Tampering shall include, without limitation, offering or accepting a bribe to perform or fail to perform an act, preventing the collection of a Sample, affecting or making impossible the analysis of a Sample, falsifying documents submitted to an Anti-Doping Organization or TUE committee or hearing panel, procuring false testimony from witnesses, committing any other fraudulent act upon the Anti-Doping Organization or hearing body to affect Results Management or the imposition of Consequences, and any other similar intentional interference or Attempted interference with any aspect of Doping Control.

「**不正干渉**」とは、ドーピング・コントロール手続を損なうものの、別途禁止方法の定義に含まれない意図的な行為をいう。不正干渉は、一定の作為または不作為を目的として贈賄または収賄を行うこと、検体の採取を妨害すること、検体の分析に影響を与えまたはこれを不可能にすること、アンチ・ドーピング機関またはTUE委員会もしくは聴聞パネルに提出される文書を偽造すること、証人から虚偽の証言をさせること、結果管理または措置の賦課に影響を与えるためにアンチ・ドーピング機関または聴聞機関にその他の詐欺的行為を行うこと、およびドーピング・コントロールの側面に対するその他類似の意図的な妨害または妨害の企てを含むが、これらに限定されない。

[Comment to Tampering: For example, this Article would prohibit altering identification numbers on a Doping Control form during Testing, breaking the B bottle at the time of B Sample analysis, altering a Sample by the addition of a foreign substance, or intimidating or attempting to intimidate a potential witness or a witness who has provided testimony or information in the Doping Control process. Tampering includes misconduct which occurs during the Results Management process. See Article 10.9.3.3. However, actions taken as part of a Person's legitimate defense to an anti-doping rule violation charge shall not be considered Tampering. Offensive conduct towards a Doping Control official or other Person involved in Doping Control which does not otherwise constitute Tampering shall be addressed in the disciplinary rules of sport organizations.]

〔「不正干渉」の解説：本項は、例えば、検査中にドーピング・コントロール・フォームにおける識別番号を改変すること、B 検体の分析時に B のボトルを破損すること、異物を追加することにより検体を改変すること、または、ドーピング・コントロール手続において証言もしくは情報を提供した潜在的な証人もしくは証人を威嚇する、もしくは威嚇しようとすることを禁止する。不正干渉には、結果管理手続中に発生する不正行為も含まれる。第 10.9.3.3 項を参照のこと。ただし、アンチ・ドーピング規則違反の責任追及に対してする者の正当な防衛の一環として取られた行動は、不正干渉とはみなされないものとする。ドーピング・コントロール・オフィサーまたはドーピング・コントロールに関わる他の者に対する攻撃的な行為であっても、別途不正干渉を構成しない行為は、スポーツ団体の懲戒規則で取り扱われるものとする。〕

Target Testing: Selection of specific Riders for Testing based on criteria set forth in the UCI Testing and Investigations Regulations.

「**特定対象検査**」とは、「UCI検査およびドーピング調査に関する規則」に定める基準に基づき、検査のために特定の競技者を抽出することをいう。

Technical Document: A document adopted and published by WADA from time to time containing mandatory technical requirements on specific anti-doping topics as set forth in an International Standard.

「**テクニカルドキュメント**」とは、国際基準に規定される特定のアンチ・ドーピングの主題に関するテクニカルな義務的要件を含む、WADAが採択し、随時公表する文書をいう。

Testing: The parts of the Doping Control process involving test distribution planning, Sample collection, Sample handling, and Sample transport to the laboratory.

「検査」とは、ドーピング・コントロールの手続のうち、検査配分計画の立案、検体の採取、検体の取扱いならびに分析機関への検体の輸送を含む部分をいう。

Testing Pool: The tier below the Registered Testing Pool which includes Riders from whom some whereabouts information is required in order to locate and Test the Rider Out-of-Competition.

「追跡対象者リスト」とは、登録検査対象者リストの下位の階層であって、競技会外において競技者の居場所を特定し検査するために、一定の居場所情報が必要とされる競技者が含まれる。

WADA: The World Anti-Doping Agency.

「WADA」とは、世界アンチ・ドーピング機構をいう。

3.2 Defined Terms from the International Standard for Laboratories:

「分析機関に関する国際基準」固有の定義語：

ABP Laboratory: A laboratory not otherwise accredited by WADA, which is approved by WADA to apply Analytical Methods and processes in support of the hematological module of the ABP program and in accordance with the criteria for approval of non-accredited laboratories for the ABP.

「ABP (アスリート・バイオロジカル・パスポート) 分析機関」とは、WADAに別途認定された分析機関ではないが、ABPプログラムの血液モジュールの裏づけとして、ABPのための非認定分析機関の承認基準に従い、分析的手法および手続を適用することをWADAに承認された分析機関をいう。

Analytical Testing: The parts of the Doping Control process performed at the Laboratory, which include Sample handling, analysis and reporting of results.

「分析検査」とは、検体の取扱い、分析および結果の報告を含む、分析機関で行われるドーピング・コントロール手続の一部をいう。

Analytical Testing Procedure: A Fit-for-Purpose procedure, as demonstrated through method validation, and used to detect, identify and/or quantify Analytes in a Sample for Doping Control purposes in accordance with the ISL and relevant Technical Document(s), Technical Letter(s) or Laboratory Guidelines. An Analytical Testing Procedure is also referred to or known as an Analytical Method or Test Method.

「分析検査手続」とは、手法の検証を経て実証され、「分析機関に関する国際基準 (ISL)」および関連するテクニカルドキュメント、技術書簡または分析機関のガイドラインに従ったドーピング・コントロールの目的のために検体における検査対象を検出、同定および／または定量化するために用いられる合目的な手続である。分析検査手続はまた、分析手法または検査手法として言及され、または知られている。

Athlete Passport Management Unit (APMU): A unit composed of a Person or Persons that is responsible for the timely management of Athlete Biological Passports in ADAMS on behalf of the Passport Custodian.

「アスリート・パスポート・マネジメント・ユニット (APMU)」とは、パスポート保有機関に代わり ADAMS においてアスリート・バイオロジカル・パスポートを適時に管理する責任を負う者または複数の者により構成されるユニットをいう。

Confirmation Procedure (CP): An Analytical Testing Procedure that has the purpose of confirming the presence and/or, when applicable, confirming the concentration/ratio/score and/or establishing the origin (exogenous or endogenous) of one or more specific Prohibited Substances, Metabolite(s) of a Prohibited Substance, or Marker(s) of the Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method in a Sample.

「確認分析手続 (CP)」とは、検体中における、1つ以上の特定の禁止物質、禁止物質の代謝物、または禁止物質もしくは禁止方法の使用のマーカの存在を確認し、ならびに／または、該当する場合にはその濃度／比率／スコア、および／もしくは、(外因性または内因性の)由来を立証することを目的とした分析検査手続をいう。

Further Analysis: Further Analysis, as this term is used in the ISL, occurs when a Laboratory conducts additional analysis on an “A” Sample or a “B” Sample after an analytical result for that “A” Sample or that “B” Sample has been reported by the Laboratory.

「更なる分析」とは、「分析機関に関する国際基準 (ISL)」においてこの用語が用いられているように、「A」検体または「B」検体の分析結果が分析機関によって報告された後で、当該「A」検体または「B」検体についての追加的な分析を分析機関が行う際に生じる。

[Comment: There is no limitation on a Laboratory's authority to conduct repeat or confirmation analysis, or to analyze a Sample with additional Analytical Methods, or to perform any other type of additional analysis on an “A” Sample or “B” Sample prior to reporting an analytical result on that Sample. That is not considered Further Analysis.

【解説：繰り返してまたは確認のために分析を実施し、追加的な分析手法で検体を分析し、または「A」検体または「B」検体に対して当該検体の分析結果を報告する前に、他の種類の追加的な分析を実行する、分析機関の権限にはいかなる制限も設けられてはいない。これらは更なる分析であるとは見なされない。

If a Laboratory is to conduct additional analysis on an “A” Sample or “B” Sample after an analytical result for that Sample has been reported (for example: additional Sample analysis to detect EPO, or GC/C/IRMS analysis, or analysis in connection with the Athlete Biological Passport or additional analysis on a stored Sample) it may do so after receiving approval from the Testing Authority or Results Management Authority (if different) or WADA. However, after a Rider has been charged with a UCI ADR Article 2.1 anti-doping rule violation based on the presence of a Prohibited Substance, Metabolite(s) of a Prohibited Substance, or Marker(s) of the Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method in a Sample, then Further Analysis on that Sample may only be performed with the consent of the Rider or approval from a hearing body (see UCI ADR Article 6.5).

仮に、分析機関が「A」検体または「B」検体について出された分析結果が報告された後に、当該「A」検体または「B」検体について追加的な分析を行うことを希望する場合（例えば、EPOを検出するための追加的な検体分析またはGC/C/IRMS分析、アスリート・バイオロジカル・パスポートと関連する分析または保管されている検体についての追加的な分析）には、検査管轄機関もしくは結果管理機関（検査管轄機関とは異なる場合）またはWADAからの承認を得た後にこれを行うことができる。しかし、競技者が禁止物質、禁止物質の代謝物、または禁止物質もしくは禁止方法の使用のマーカが検体に存在したことを根拠としてUCI ADR第2.1項のアンチ・ドーピング規則違反の責任を追求された後は、当該の検体についての「更なる分析」は、当該競技者からの同意または聴聞機関からの承認を得てはじめてこれを実施することができる（UCI ADR第6.5項参照）。

Further Analysis may be performed by the same Laboratory that did the original Analytical Testing, or by a different Laboratory or other WADA-approved laboratory, at the direction of the Testing Authority or Results Management Authority (if different) or WADA. Any other Anti-Doping Organization that wishes to conduct Further Analysis on a stored Sample may do so with the permission of the Testing Authority or Results Management Authority (if different) or WADA and shall be responsible for any follow-up Results Management. Any Sample storage or Further Analysis initiated by WADA or another Anti-Doping Organization shall be at WADA's or that Anti-Doping Organization's expense.]

「更なる分析」は、検査管轄機関もしくは結果管理機関（検査管轄機関と異なる場合）またはWADAの裁量により、当初の分析検査を行ったと同じ分析機関または異なる分析機関またはWADAが承認した分析機関によって実施することができる。保管された検体について「更なる分析」を行うことを希望する他のアンチ・ドーピング機関は、検査管轄機関もしくは結果管理機関（検査管轄機関と異なる場合）またはWADAの許可を得てこれを行うことができるが、その後の追跡的な結果管理について責任を負うものとする。WADAまたは他のアンチ・ドーピング機関の主導により開始された検体の保管または「更なる分析」は、WADAまたは当該アンチ・ドーピング機関の費用負担で行われるものとする。】

Laboratory: A WADA-accredited laboratory applying Test Methods and processes to provide evidentiary data for the detection and/or identification of Prohibited Substances or Prohibited Methods on the Prohibited List and, if applicable, quantification of a Threshold Substance in Samples of urine and other biological matrices in the context of Doping Control activities.

「分析機関」とは、禁止表上の禁止物質または禁止方法の検出および／または同定のため、ならびに、場合により、ドーピング・コントロール活動の文脈において尿検体その他生物が試料において

閾値物質の測定のために証拠となるデータを提供する検査方法および手続を適用する WADA 認定分析機関をいう。

3.3 Defined Terms from the UCI Results Management Regulations:

3.3 「結果管理に関するUCI規則」に固有の定義語：

Adaptive Model: A mathematical model designed to identify unusual longitudinal results from Riders. The model calculates the probability of a longitudinal profile of Marker values, assuming that the Rider has a normal physiological condition.

「適応モデル (Adaptive Model)」とは、競技者からの長期的結果の異常を特定するために設計された数理モデルをいう。このモデルは、競技者が通常の生理学的状態にあると推定されるマーカー値の長期的プロファイルの確率を算定する。

Failure to Comply: A term used to describe anti-doping rule violations under UCI ADR Articles 2.3 and/or 2.5.

「不遵守」とは、UCI ADR第2.3 項および／または第2.5 項に基づくアンチ・ドーピング規則違反を記述するために使用される用語をいう。

Filing Failure: A failure by the Rider (or by a third party to whom the Rider has delegated the task) to make an accurate and complete Whereabouts Filing that enables the Rider to be located for Testing at the times and locations set out in the Whereabouts Filing or to update that Whereabouts Filing where necessary to ensure that it remains accurate and complete, all in accordance with Article 4.8 of the UCI Testing and Investigations Regulations and Annex B of the UCI Results Management Regulations.

「提出義務違反」とは、競技者（または競技者が提出義務の履行を委任した第三者）において、UCI TIRの第4.8項および「結果管理に関するUCI規則」付属文書Bに従い、居場所情報提出にて示された時間および場所において検査するために競技者の居場所を特定できるように正確かつ完全な居場所情報提出を行い、または、必要に応じてその居場所情報提出が引き続き正確かつ完全であることを確保するために当該居場所情報を更新する義務を履行しないことをいう。

Missed Test: A failure by the Rider to be available for Testing at the location and time specified in the 60-minute time slot identified in their Whereabouts Filing for the day in question, in accordance with Article 4.8 of the UCI Testing and Investigations Regulations and Annex B of the UCI Results Management Regulations.

「検査未了」とは、UCI TIRの第4.8項および「結果管理に関するUCI規則」の付属文書Bに従い、対象日に、居場所情報提出で指定された60分の時間枠にて特定された場所および時間において行われる検査に、競技者が応じないことをいう。

Passport Custodian: The Anti-Doping Organization responsible for Results Management of that Rider's Passport and for sharing any relevant information associated to that Rider's Passport with other Anti-Doping Organization(s).

「パスポート保有機関」とは、当該競技者のパスポートの結果管理、および当該競技者のパスポートに結び付けられた関連情報を他のアンチ・ドーピング機関と共有することに責任を負うアンチ・ドーピング機関をいう。

Results Management Authority: The Anti-Doping Organization responsible for conducting Results Management in a given case.

「結果管理機関」とは、特定の事案において結果管理を行うことにつき責任を負うアンチ・ドーピング機関をいう。

Whereabouts Failure: A Filing Failure or a Missed Test.

「居場所情報関連義務違反」とは、提出義務違反または検査未了をいう。

3.4 Defined Terms from the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information:

3.4 「プライバシーおよび個人情報の保護に関する国際基準」に固有の定義語：

Processing (and its cognates, **Process** and **Processed**): Collecting, accessing, retaining, storing, disclosing, transferring, transmitting, amending, deleting or otherwise making use of **Personal Information**.

「処理」(ならびにその同族語である、「処理する」および「処理される」)とは、個人情報を収集し、アクセスし、保有し、保管し、開示し、移転し、伝送し、修正し、削除し、またはその他の方法により利用することをいう。

3.5 Defined terms specific to the UCI Testing and Investigations Regulations:

UCI TIRに固有の定義語

Blood Collection Officer (or BCO): An official who is qualified and has been authorized by the **Sample Collection Authority** to collect a blood Sample from a Rider.

「ブラッド・コレクション・オフィサー (BCO)」とは、競技者から血液検体の採取を行うことにつき、**検体採取機関**により資格を与えられ、権限を与えられた役職員をいう。

Chain of Custody: The sequence of individuals or organizations who have responsibility for the custody of a Sample from the provision of the Sample until the Sample has been delivered to the **Laboratory** for analysis.

「**検体管理の連鎖**」とは、検体の提出から検体が分析のために**分析機関**に受理されるまでの、検体管理に責任を有する個人または機関による一連の手順をいう。

Chaperone: An official who is **suitably** trained and authorized by the **Sample Collection Authority** to carry out specific duties including one or more of the following (at the election of the **Sample Collection Authority**); notification of the Rider selected for Sample collection; accompanying and observing the Rider until arrival at the **Doping Control Station**; **and** accompanying and/or observing Riders who are present in the **Doping Control Station** and/or witnessing and verifying the provision of the Sample where the training specifically qualifies them to do so.

「**シャペロン**」とは、**検体採取機関**により**適切に**養成され、権限を与えられた役職員であって、次の一つまたはそれ以上の特定の職務 (**検体採取機関**にて選択される) を遂行する役職員をいう。検体採取対象として抽出された競技者への通告、**ドーピング・コントロール・ステーション**到着までの競技者の付き添いおよび監視、ならびに/または、特にそのための養成を受けて資格を有する場合には、検体提出の際の立会いおよび確認。

UCI ADR Article 2.4 Whereabouts Requirements: The whereabouts requirements set out in

Article 4.8, which apply to Riders who are included in the UCI Registered Testing Pool.

UCI ADR 第 2.4 項の居場所情報関連義務とは、第 4.8 項に定められた居場所情報関連義務であって、UCI の登録検査対象者リストに含まれた競技者に適用されるものをいう。

Doping Control Coordinator: An Anti-Doping Organization or a Delegated Third Party that coordinates any aspect of Doping Control on behalf of the Anti-Doping Organization. The Anti-Doping Organization always remains ultimately responsible under the UCI ADR for compliance with the requirements of the International Standard for Testing and Investigations, Therapeutic Use Exemptions, Protection of Privacy and Personal Information, and Results Management.

「**ドーピング・コントロール・コーディネーター**」とは、アンチ・ドーピング機関、またはアンチ・ドーピング機関に代わってドーピング・コントロールのあらゆる側面を調整する委託された第三者をいう。アンチ・ドーピング機関は、「検査およびドーピング調査に関する国際基準」、治療使用特例、プライバシーおよび個人情報の保護、ならびに結果管理の要件の遵守について、UCI ADR に基づき、常に最終的に責任を負う。

Doping Control Officer (or DCO): An official who has been trained and authorized by the **Sample Collection Authority** to carry out the responsibilities given to **DCOs** in the UCI **Testing and**

Investigations Regulations.

「ドーピング・コントロール・オフィサー (DCO)」とは、検体採取機関により養成され、権限を与えられた役職員であって、UCI TIRにてDCOに付与された責任を遂行するものをいう。

Doping Control Station: The location where the Sample Collection Session will be conducted in accordance with Article 6.3.2.

「ドーピング・コントロール・ステーション」とは、第6.3.2項に従って、検体採取セッションが実施される場所をいう。

No Advance Notice Testing: Sample collection that takes place with no advance warning to the Rider and where the Rider is continuously chaperoned from the moment of notification through Sample provision.

「事前通告無しの検査」とは、競技者に対して事前の警告なく行われ、競技者が通告された時から検体提出までの間継続して付き添いをされる検体採取をいう。

Random Selection: Selection of Riders for Testing which is not Target Testing.

「無作為抽出」とは、特定対象検査以外の検査に関する競技者の抽出をいう。

Risk Assessment: The assessment of risk of doping in a sport or sports discipline conducted by the UCI in accordance with Article 4.2.

「リスク評価」とは、UCIが第4.2項に従って行う、競技または競技種目におけるドーピングのリスクの評価をいう。

Sample Collection Authority: The organization that is responsible for the collection of Samples in compliance with the requirements of the UCI Testing and Investigations Regulations, whether (1) the Testing Authority itself; or (2) a Delegated Third Party to whom the authority to conduct Testing has been granted or sub-contracted. the Testing Authority always remains ultimately responsible under the UCI ADR for compliance with the requirements of the Testing and Investigations Regulations relating to collection of Samples.

「検体採取機関」とは、UCI TIRの要件に従い検体の採取を行う責任を有する機関をいう。(1) 検査管轄機関そのもの、または、(2) 検査を行う権限を付与された、または検査業務を委託された第三者（ただし、検体採取に関し、UCI ADRの下、UCI TIRの要件に従う究極的な責任は、検査管轄機関が常に負う）の別を問わない。

Sample Collection Equipment: A and B bottles, kits or containers, collection vessels, tubes or other apparatus used to collect, hold or store the Sample at any time during and after the Sample Collection Session that shall meet the requirements of Article 6.3.4.

「検体採取器具」とは、AおよびBボトル、キットまたは容器、採尿カップ、チューブその他検体採取セッションの間およびその後検体を採取し、保持し、保管する道具であって第6.3.4項の要件を満たすものをいう。

Sample Collection Personnel: A collective term for qualified officials authorized by the Sample Collection Authority to carry out or assist with duties during the Sample Collection Session.

「検体採取要員」とは、検体採取セッションにおいて職務を遂行または補助する権限を検体採取機関により与えられた役職員の総称をいう。

Sample Collection Session: All of the sequential activities that directly involve the Rider from the point that initial contact is made until the Rider leaves the Doping Control Station after having provided their Sample(s).

「検体採取セッション」とは、最初の接触があつてから、競技者が検体を提出した後ドーピング・コントロール・ステーションを退出するまでの、競技者に直接関わる一連の行動すべてをいう。

Suitable Specific Gravity for Analysis: For Samples with a minimum volume of 90mL and less than 150mL, specific gravity measured at 1.005 or higher with a refractometer, or 1.010 or higher with lab sticks. For Samples with a volume of 150mL and above, specific gravity measured at 1.003

or higher with a refractometer only.

「**分析のための適切な比重**」とは、最低容量である 90mL 以上 150mL 未満の検体については、屈折計を用いて計測した場合には 1.005 以上、または、尿試験紙を用いて計測した場合には 1.010 以上の比重値をいう。150mL 以上の検体については、屈折計のみで 1.003 以上の特定の比重値をいう。

Suitable Volume of Urine for Analysis: A minimum of 90 mL, whether the Laboratory will be analyzing the Sample for all or only some Prohibited Substances or Prohibited Methods.

「**分析のための適切な尿量**」とは、最低 90mL の尿量をいう（分析機関が、禁止物質または禁止方法の全部を分析する場合か、またはその一部についてのみ分析する場合か否かを問わない）。

Tamper Evident: Refers to having one or more indicators or barriers to entry incorporated into or, if applicable, included with the Sample Collection Equipment, which, if breached or missing or otherwise compromised, can provide visible evidence that Tampering or Attempted Tampering of Sample Collection Equipment has occurred.

「**不正開封が明確な**」とは、1つ以上の開封履歴明示機構または開封防止機構が検体採取器具に組み込まれ、または（場合により）付属している場合であって、それが破損され、紛失し、または別途危険に晒された場合には、検体採取器具に対する不正干渉または不正干渉の企てが発生したことの明白な証拠を提供しうるものをいう。

Team Activity/Activities: Sporting activities carried out by Riders on a collective basis as part of a team (e.g., training, travelling, tactical sessions) or under the supervision of the team (e.g., treatment by a team doctor).

「**チーム活動**」とは、競技者が、チームの一員として集団で（例えば、トレーニング、移動、戦術トレーニングセッション）、または、チームの指揮の下（例えば、チームドクターによる治療）、行うスポーツ活動をいう。

Technical Document for Sport Specific Analysis (TDSSA): The Technical Document which establishes minimum levels of analysis that Anti-Doping Organizations must apply to sports and sport disciplines for certain Prohibited Substances and/or Prohibited Methods, which are most likely to be abused in particular sports and sport disciplines.

「**競技特性分析のためのテクニカルドキュメント(TDSSA)**」とは、アンチ・ドーピング機関が、特定の競技および競技種目において濫用される可能性が高い禁止物質および/または禁止方法に関し、競技および競技種目に適用しなければならない分析の最低レベルを策定するテクニカルドキュメントをいう。

Test(s): Any combination of Sample(s) collected (and analyzed) from a single Rider in a single Sample Collection Session.

「**検査**」とは、1つの検体採取セッションにおいて1人の競技者から採取された（そして、分析された）検体の組み合わせをいう。

Test Distribution Plan: A document written by the UCI that plans Testing on Riders, in accordance with the requirements of Article 4.

「**検査配分計画**」とは、競技者に対する検査を計画するUCIにより、第4条の要件に従い作成された文書をいう。

Testing Authority: The Anti-Doping Organization that authorizes Testing on Riders it has authority over. It may authorize a Delegated Third Party to conduct Testing pursuant to the authority of and in accordance with the rules of the Anti-Doping Organization. Such authorization shall be documented. The Anti-Doping Organization authorizing Testing remains the Testing Authority and ultimately responsible under the UCI ADR to ensure the Delegated Third Party conducting the Testing does so in compliance with the requirements of the UCI Testing and Investigations Regulations.

「**検査管轄機関**」とは、自らが権限を有する競技者に対する検査を授權するアンチ・ドーピング機関をいう。当該機関は、アンチ・ドーピング機関の権限および規則に従い検査を行うよう、委託さ

れた第三者に授権することもできる。当該授権は文書化されるものとする。検査を授権するアンチ・ドーピング機関は検査管轄機関であり続け、検査を行う委託された第三者がUCI TIRの要件を遵守してこれを行うことを確保することにつき、UCI ADRの下で最終的な責任を負う。

Unsuccessful Attempt Report: A detailed report of an unsuccessful attempt to collect a Sample from a Rider in a Registered Testing Pool or Testing pool setting out the date of the attempt, the location visited, the exact arrival and departure times at the location, the steps taken at the location to try to find the Rider (including details of any contact made with third parties), and any other relevant details about the attempt.

「試みの失敗に関する報告」とは、登録検査対象者リストまたは検査対象者リスト上の競技者から検体を採取する試みの失敗に関する詳細な報告であって、試みの日付、訪問場所、当該場所への正確な到着時刻および当該場所での退出時刻、当該場所にて競技者を探すためにとられた手段（第三者との接触に関する詳細も含む）、および、試みに関するその他の詳細を示したものをいう。

Whereabouts Filing: Information provided by or on behalf of a Rider in a Registered Testing Pool that sets out the Rider's whereabouts during the current and/or following quarter, in accordance with Article 4.8.

「居場所情報提出」とは、第4.8項に従い、現在のおよび／または次の四半期における競技者の居場所を示す情報であって、登録検査対象者リストに含まれる当該競技者によりまたは当該競技者のために提出された情報をいう。

3.6 Interpretation:

解釈

3.6.1 The official text of the UCI **Testing and Investigations Regulations** ~~shall be maintained by the UCI and~~ shall be published in English and French. In the event of any conflict between the English and French versions, the English version shall prevail.

UCI TIRの正文は、英語およびフランス語にて公表されるものとする。英語版とフランス語版との間に矛盾が生じた場合、英語版が優先するものとする。

3.6.2 Like the UCI ADR, the UCI Testing and Investigations Regulations have been drafted giving consideration to the principles of proportionality, human rights, and other applicable legal principles. It shall be interpreted and applied in that light.

UCI ADRと同様に、UCI TIRは、比例性の原則、人権、およびその他適用される法的原則を考慮して起草されており、それらに照らして解釈され、適用されるものとする。

3.6.3 The comments annotating various provisions of the UCI **Testing and Investigations Regulations** shall be used to guide its interpretation.

UCI TIRのさまざまな条項に注釈として付されている解説は、本規則を解釈するために用いられるものとする。

3.6.4 Unless otherwise specified, references to Sections and Articles are references to **Sections and Articles** of the UCI **Testing and Investigations Regulations**.

別途規定される場合を除き、各条項への言及は、いずれもこのUCI TIRの条項に対する言及である。

3.6.5 Where the term “days” is used in the UCI Testing and Investigations Regulations, it shall mean calendar days unless otherwise specified.

UCI TIRにおいて「日」という用語が使用される場合、別途規定される場合を除き、暦日をいうものとする。

3.6.6 The Annexes to the UCI **Testing and Investigations Regulations** have the same mandatory status as the rest of the UCI **Testing and Investigations Regulations**.

UCI TIRの付属文書は、本規則のその他の部分と同様に義務的事項である。

PART TWO: STANDARDS FOR TESTING

第2部： 検査に関する基準

4.0 Planning Effective Testing

効果的な検査のための計画

4.1 Objective

本条の目的

- 4.1.1 The UCI shall plan and implement intelligent Testing on Riders over whom it has authority which is proportionate to the risk of doping, and that is effective to detect and to deter such practices. The objective of Article 4 is to set out the steps that are necessary to develop a Risk Assessment and produce a Test Distribution Plan that satisfies this requirement.
UCIは、競技者がドーピングを行うリスクに見合った、かつ、それを検出して抑止するために効果的である、インテリジェンスを活用した検査を、自己が権限を有する競技者に対して、計画および実行するものとする。本第4章の目的は、かかる要件を満たすリスク評価を開発し、検査配分計画を策定するために必要な手順を定めることである。
- 4.1.2 The UCI shall ensure that Rider Support Personnel and any other Persons with a conflict of interest are not involved in test distribution planning for their Riders or in the process of selection of Riders for Testing.
UCIは、サポートスタッフおよびその他の利害関係を有する者が、競技者の検査配分の計画、または検査対象となる競技者の抽出過程に関与しないようにするものとする。
- 4.1.3 The UCI shall document its Risk Assessment and Test Distribution Plan and shall provide that Risk Assessment and Test Distribution Plan to WADA where requested. The UCI must be able to demonstrate to WADA's satisfaction that it has made a proper assessment of the relevant risks and has developed and/or implemented an appropriate Test Distribution Plan based on the results of that assessment.
UCIは、自らのリスク評価および検査配分計画を文書化するものとし、要請された場合には当該リスク評価および検査配分計画をWADAに提供するものとする。UCIは、関連するリスクについて適切な評価を行い、当該評価の結果に基づき適切な検査配分計画を開発しおよび／または実施したことを、WADAの満足のゆくように示すことができなければならない。
- 4.1.4 The UCI shall monitor, evaluate and update its Risk Assessment and Test Distribution Plan during the year/cycle in light of changing circumstances and implementing the Test Distribution Plan. It shall adapt its Test Distribution Plan to reflect new information gathered and intelligence developed by the UCI and take into account Testing conducted by other Anti-Doping Organizations.
UCIは、状況の変化に照らして、当該年/サイクル中に自らのリスク評価および検査配分計画を監視し、評価し、更新し、また、検査配分計画を実施するものとする。UCIは、自ら新たに収集した情報および開発したインテリジェンスを反映させ、他のアンチ・ドーピング機関によって実施された検査を考慮するために、自身の検査配分計画を適応させるものとする。

4.2 Risk Assessment

リスク評価

- 4.2.1 The starting point of the Test Distribution Plan shall be a considered Risk Assessment, conducted in good faith. This assessment shall take into account (at a minimum) the following information:
検査配分計画は、リスク評価を真摯に実行することから始めなければならない。かかる評価では、（最低限）以下の情報を考慮に入れるものとする。

- a) The physical and other demands of the sport of cycling (and/or its disciplines), considering in particular the physiological requirements of the sport of cycling/its disciplines;
自転車競技（および／またはその種目）における身体的な要求ならびにその他の要求（特に、自転車競技／その種目）における生理的な要求）
- b) Which Prohibited Substances and/or Prohibited Methods a Rider would consider most likely to enhance performance in the sport of cycling / cycling disciplines;
競技者が、自転車競技/その競技種目における競技力を向上させる可能性が最も高いと考える禁止物質および／または禁止方法は何か
- c) The rewards and/or potential incentives for doping available at the different levels of the sport of cycling/its disciplines and for the nations participating in the sport /its disciplines;
異なるレベルにおける自転車競技／その種目において、また自転車競技／その種目に参加する国にとって、享受されうる報酬および／またはドーピングへと誘引する可能性のある動機
- d) The history of doping in the sport of cycling / cycling ~~its~~ disciplines, nation(s) and/or Event;
自転車競技／その種目、国および／または競技大会におけるドーピング違反歴

[Comment to 4.2.1 (d): Unless there has been an effective Testing program in a sport, encompassing both In-Competition and Out-of-Competition Testing, a history of no or few Adverse Analytical Findings says little, if anything, about the risk of doping in that sport.]

[第4.2.1項(d)の解説：ある競技において、競技会（時）検査および競技会外の検査の両方を含む、効果的な検査プログラムが実施されていない限り、かかる競技におけるドーピングのリスク評価については、違反が疑われる分析報告が全く無かった、または、ほとんど無かったというドーピング違反歴は、ほぼ意味をなさない。]

- e) Available statistics and research findings on doping trends (e.g., anti-doping Testing figures and anti-doping rule violation reports published by WADA; peer-reviewed articles);
ドーピングの傾向に関する入手可能な統計および研究評価（例えば、WADAが公表したアンチ・ドーピング検査数値およびアンチ・ドーピング規則違反報告、ピアレビューのある学術論文など）
- f) Information received/intelligence developed on possible doping practices in the sport (e.g., Laboratory and APMU recommendations; Sample Collection Personnel reports; Rider testimony; information from criminal investigations; and/or other information received/intelligence developed in accordance with WADA's Guidelines for Information Gathering and Intelligence Sharing) in accordance with Article 11;
第11条に従い、競技において生じうるドーピングの実態に関して受領された情報または構築されたインテリジェンス（例えば、分析機関およびAPMUの助言、検体採取要員の報告、競技者の証言、刑事捜査における情報、および／または、WADAの「情報収集およびインテリジェンス共有のガイドライン」に沿って構築されるその他の受領された情報／インテリジェンス）
- g) The outcomes of previous test distribution planning cycles including past Testing strategies;
過去の検査戦略を含む、以前の検査配分計画サイクルによる結果
- h) At what points during a Rider's career in the sport of cycling/cycling disciplines a Rider would be most likely to benefit from Prohibited Substances and/or Prohibited Methods; and
競技者が、自身の自転車競技/種目における競技人生において、禁止物質および／または禁止方法から利益を受ける可能性が最も高い時点はいつか、ならびに、
- i) Given the structure of the season for the sport of cycling / cycling disciplines in question (including standard competition schedules and training patterns), at what time(s) during the

year/cycle a Rider would be most likely to benefit from Prohibited Substances and/or Prohibited Methods.

自転車競技／種目のシーズンの体系（標準的な競技会スケジュールおよびトレーニングパターン等）からすると、1年／サイクルを通して、競技者が禁止物質および／または禁止方法から最も利益を得やすい時期はいつか。

- 4.2.2** In developing its Test Distribution Plan, the UCI should consider in good faith any Risk Assessment for the sport or discipline in question carried out by another Anti-Doping Organization with overlapping Testing Authority. However, the UCI is not bound by a National Anti-Doping Organization's assessment of the risks of doping in a particular sport or discipline, and a National Anti-Doping Organization is not bound by the UCI's assessment of the risks of doping in the sport of cycling or its discipline.

検査配分計画を策定するにあたり、UCIは、重複して検査権限を有する他のアンチ・ドーピング機関が行う、対象の競技または種目のリスク評価を真摯に考慮に入れるべきである。ただし、UCIは、国内アンチ・ドーピング機関が特定のスポーツまたは種目に関して行ったドーピングのリスク評価には拘束されない。また、国内アンチ・ドーピング機関は、UCIが自転車競技または種目に関して行ったドーピングのリスク評価には拘束されない。

- 4.2.3** In developing its Test Distribution Plan, the UCI shall incorporate the requirements of the TDSSA.

UCIは、自己の検査配分計画を策定するにあたり、TDSSAの要件を組み込むものとする。

4.3 Defining International-Level and National-Level Riders **国際レベルの競技者および国内レベルの競技者の定義**

- 4.3.1** In recognition of the finite resources of Anti-Doping Organizations, the UCI ADR definition of Rider allows the UCI to focus its anti-doping programs (including Testing) on those who compete regularly at the international level (i.e., International-Level Riders, as defined in the UCI ADR. On the other hand, National Anti-Doping Organizations are allowed to limit the number of Riders who will be subject to their national anti-doping programs (in particular, Testing) to those who compete at the highest national levels (i.e., National-Level Riders, as defined by the National Anti-Doping Organization).

アンチ・ドーピング機関の資源が限定されていることを踏まえ、UCI ADRにおける「競技者」の定義により、UCIはそのアンチ・ドーピング・プログラム（検査を含む）の対象者を、国際レベルで定期的に競技する者（すなわち、UCI ADRが定義した国際レベルの競技者）に限定することが認められている。他方、国内アンチ・ドーピング機関が、その国内のアンチ・ドーピング・プログラム（特に検査）を適用する競技者の数を、国内最高レベルの競技者（すなわち、国内アンチ・ドーピング機関が定義した国内レベルの競技者）に限定することが認められている。

[Comment to 4.3.1: Nothing prevents the UCI from Testing a Rider under its authority who is not an International-Level Rider, if it sees fit, e.g., where they are competing in an International Event. Furthermore, as set out in the UCI ADR definition of Rider, a National Anti-Doping Organization may decide to extend its anti-doping program (including Testing) to Riders who compete below national level. However, the main focus of the UCI's Test Distribution Plan should be International-Level Riders, and the main focus of a National Anti-Doping Organization's Test Distribution Plan should be National-Level Riders and above.]

[4.3.1の解説：UCIは、自己の管轄下にある競技者については、国際レベルの競技者でなくても、もし、当該競技者が国際競技大会に出場する場合など、適切であると考えられる場合には、当該競技者を検査することについて何ら支障はない。さらに、UCI ADRにて「競技者」として定義で定めるとおり、国内アンチ・ドーピング機関は、アンチ・ドーピング・プログラム（検査を含む）を国内レベルより下位のレベルで競技する競技者にも適用することを決めることができる。しかし、UCIの検査配分計画の主たる対象は、国際レベルの競技者であるべきであり、また、国内アンチ・ドーピング機関の検査配分計画の主たる対象は、国内レベルの競技者およびそれ以上の者であるべきである。]

4.3.2 Therefore, once the Risk Assessment and the Test Distribution Plan described in Article 4.2 are completed, the next step is to determine the overall pool of Riders who are in principle going to be subject to Testing by the UCI, fixing an appropriate definition of International-Level Rider.

したがって、第4.2項におけるリスク評価および検査配分計画が完了した時点で、次に行われるべきことは、国際レベルの競技者を適切に定義し、原則としてUCIによる検査の対象となる包括的な競技者群を確定することである。

The UCI is free to determine the criteria it will use to classify Riders as International-Level Riders, e.g., by ranking, by participation in particular International Events, etc. It should make that determination in good faith, in accordance with its responsibility to protect the integrity of the sport at the international level (the showcase of the sport to the public), by fixing a definition that shall, at a minimum (and in accordance with the Risk Assessment undertaken in connection with the sport of cycling/its discipline), include those Riders who compete regularly at an international level and/or who compete at a standard at which world records may be set.

UCIは、競技者を国際レベルの競技者に分類する際に利用する基準（例えば、ランキング、特定の国際競技大会への参加の有無等）を自由に決定することができる。UCIは、国際レベルにおけるスポーツのインテグリティを守る責任（一般市民に対して競技のあるべき姿を示すこと）を果たすため、最低限（かつ自転車競技/自転車競技種目に関連して行われたリスク評価に従い）、国際レベルで定期的に競技するすべての競技者および／または世界記録が記録されるレベルで競技するすべての競技者を含む定義を確定させ、かかる決定を真摯に行わなければならない。

4.4 Prioritizing Between Sports and/or Disciplines **競技および／または種目間における優先順位づけ**

4.4.1 Next, the UCI shall consider whether there are any factors warranting allocation of Testing resources to **one** discipline or nation (as applicable) in priority to others and shall take into account without limitation their calendar of Events. This means having assessed the relative risks of doping:

次に、UCIは、検査に係る資源の割り当てを、1つの種目または（該当する場合）国について特に優先して行うべき事情があるかどうか検討し、競技大会日程を無制限に考慮するものとする。これは、ドーピングに関する相対的なリスクを評価したことを意味する。

a) allocating Testing between the different disciplines and nations, within cycling.
検査を自転車競技における異なる種目間および国家間に割り当てること。

b) Another factor relevant to the allocation of Testing resources within the Test Distribution Plan will be the number of Riders involved at the relevant level in the sport of cycling and/or its disciplines and/or nation(s) in question. Where the risk of doping is assessed to be equal ~~as~~ between two different disciplines or nations, more resources should be devoted to the discipline or nation involving the larger number of Riders.

検査配分計画における検査実施に関するその他の考慮事項として、対象となる自転車競技および／またはその種目および／または国において関連するレベルでの競技者の数がある。2つの異なる種目または国家間で同等にドーピングのリスクが評価される場合、競技者がより多い種目または国に対し、より多くの資源が割り当てられるべきである。

4.5 Prioritizing Between Different Riders **異なる競技者間での優先順位づけ**

4.5.1 Once the International-Level Riders have been defined (see Article 4.3), and the priority disciplines/nations have been established (see Article 4.4), an intelligent Test Distribution Plan uses Target Testing to focus Testing resources where they are most needed within the overall pool of Riders. Target Testing shall therefore be made a priority, i.e., a significant amount of the Testing undertaken as part of the UCI's Test Distribution Plan shall be Target Testing of Riders within its overall pool.

ひとつたび国際レベルの競技者が定義され（第4.3項参照）、種目、国家の優先順位が確定（第4.4項参照）された上で、インテリジェンスを活用した検査配分計画は、包括的な競技者群の中でも最も必要とされる検査に対して検査の資源を割り当て、特定対象検査を活用する。したがって、特定対象検査が優先されるものとする。すなわち、UCIの検査配分計画の一環として行われる検査の大多数は、その包括的な競技者群の中でも、競技者への特定対象検査として行われるものとする。

[Comment to 4.5.1: Target Testing is a priority because random Testing, or even weighted random Testing, does not ensure that all the appropriate Riders will be tested enough. The UCI ADR does not impose any reasonable suspicion or probable cause requirement for Target Testing. However, Target Testing should not be used for any purpose other than legitimate Doping Control.]

[4.5.1の解説：無作為検査または加重無作為の検査をしても、適切な競技者全員が十分に検査されることが確保されるわけではないことから、特定対象検査が優先される。UCI ADRでは、特定対象検査につき、合理的な疑いの基準も相当な理由の原則（probable cause requirement）も適用しない。しかし、特定対象検査は、正当なドーピング・コントロール以外の目的のために利用してはならない。]

4.5.2 ~~The~~ UCI shall consider conducting Target Testing on the following categories of Riders: UCIは、以下のカテゴリーの競技者に対して特定対象検査を行うことを検討するものとする。

- a) Riders (especially from its priority disciplines or nations) who compete regularly at the highest level of international Competition (e.g., candidates for Olympic, Paralympic or World Championship medals), as determined by rankings or other suitable criteria;
ランキングまたはその他の適切な基準に基づき、国際競技会の最高レベルにおいて定期的に競技する（特に優先的な種目または国家からの）競技者（例えば、オリンピック、パラリンピックまたは世界選手権大会におけるメダル候補者）
- b) Riders serving a period of Ineligibility or a Provisional Suspension; and
資格停止中または暫定的資格停止中の競技者
- c) Riders who were high priority for Testing before they retired from the sport and who now wish to return from retirement to active participation in the sport.
競技を引退するまでは優先順位の高い検査対象者であって、引退後に競技への現役復帰を望んでいる競技者。

[Comment to 4.5.2: Coordination between the International Federations, National Anti-Doping Organizations and other Anti-Doping Organizations shall occur in accordance with Article 4.9.]

[第4.5.2項の解説：国際競技連盟、国内アンチ・ドーピング機関およびその他のアンチ・ドーピング機関の間の連携は、第4.9項に従い発生するものとする。]

4.5.3 Other individual factors relevant to determining which Riders shall be the subject of Target Testing shall also be considered by the UCI. Relevant factors may include (but are not limited to):

UCIは、どの競技者が特定対象検査の対象者となるかを決定するにあたり考慮すべき、関連するその他の個別の要素も考慮するものとする。関連する要素には、以下を含む場合がある（ただしこれらに限定されない）。

- a) Prior anti-doping rule violations, Test history, including any abnormal biological parameters (blood parameters, steroid profiles, as recommended by an APMU, etc.);
過去のアンチ・ドーピング規則違反、異常な生体パラメータ（APMUにより推奨された血液パラメータ、ステロイド・プロファイル等）を含む検査履歴
- b) Sport performance history, performance pattern, and/or high performance without a commensurate Test record;

競技成績履歴、成績のパターン、および／または、過去に相応の検査記録が無く優秀な競技成績が維持されている場合

- c) Repeated failure to meet whereabouts requirements;
居場所情報関連義務に関する度重なる不遵守
- d) Suspicious whereabouts patterns (e.g., last-minute updates of whereabouts information);
居場所情報に関する疑わしいパターン（例えば、居場所情報の更新を期限間際に行うこと）
- e) Moving to or training in a remote location;
遠隔地への移動もしくは遠隔地でのトレーニング
- f) Withdrawal or absence from expected competition;
予定された競技会への出場取りやめもしくは欠場
- g) Association with a third party (such as a team-mate, coach or doctor) with a history of involvement in doping;
ドーピングに関与した履歴のある第三者（チームメイト、コーチもしくは医師としてなど）との関わり
- h) Injury
怪我
- i) Age/stage of career (e.g., move from junior to senior level, nearing end of contract, approaching retirement);
年齢またはキャリアステージ（例えば、ジュニアレベルからシニアレベルへの移行、契約期間が終わる時期、もしくは引退間際）
- j) Financial incentives for improved performance, such as prize money or sponsorship opportunities; and/or
競技力が向上することによる経済的なインセンティブ（賞金またはスポンサーシップ獲得の機会を得られる等）ならびに／または
- k) Reliable information from a third party, or intelligence developed by or shared with the UCI in accordance with Article 11.
第11条に従い、第三者から提供される信頼できる情報またはUCIが構築した、もしくは共有されたインテリジェンス。

4.5.4 Testing which is not Target Testing shall be determined by Random Selection and should be conducted in accordance with the selection options in the Guidelines for Implementing an Effective Testing Program. Random Selection shall be conducted using a documented system for such selection. Random Selection may be either weighted (where Riders are ranked using pre-determined criteria in order to increase or decrease the chances of selection) or completely random (where no pre-determined criteria are considered, and Riders are chosen arbitrarily from a list or pool of Rider names). Random Selection that is weighted shall be prioritized and be conducted according to defined criteria which may take into account the factors listed in Article 4.5.2 and 4.5.3 (as applicable) in order to ensure that a greater percentage of 'at risk' Riders are selected.

特定対象検査ではない検査については、無作為抽出にて決定されるものとし、「効果的検査プログラム実施のためのガイドライン」における選択オプションに従って行われるべきである。無作為抽出は、当該選択のために文書化されたシステムを使って行われる。無作為抽出については、（抽出の機会を増加もしくは減少させる目的で、予め決められた基準によって競技者が順位付けられている場合）加重無作為とすることも、または（予め決められた基準を考慮することなく、競技者名が記載されたリストもしくは名簿から競技者が無作為に選ばれる場合）完全に無作為とすることもできる。加重された無作為抽出については、定められた基準に従って行われるものとし、また、「ドーピングのリスクに直面する

可能性のある」競技者がより高い確率で抽出されることを確保できるように、（該当する場合には）第4.5.2項および第4.5.3項に列挙された事項を考慮に入れることができる。

Comment to 4.5.4: In addition to Target Testing, Testing by Random Selection can play an important deterrent role, as well as helping to protect the integrity of an Event.]

[第4.5.4項の解説：無作為抽出による検査は、特定対象検査のみならず、重要な抑止的な効果を果たし、競技大会のインテグリティを守ることに資する。]

- 4.5.5** For the avoidance of doubt, notwithstanding the development of criteria for selection of Riders for Testing, and in particular for Target Testing of Riders, as well as the fact that as a general rule Testing shall take place between 6 a.m. and 11 p.m. unless (i) the Rider stipulates a 60-minute timeslot from 5 a.m. or, (ii) valid grounds exist for Testing overnight (i.e., between 11 p.m. and 6 a.m.), the fundamental principle remains (as set out in Article 5.2 of the UCI ADR) that a Rider may be required to provide a Sample at any time and at any place by any Anti-Doping Organization with authority to conduct Testing, whether or not the selection of the Rider for Testing is in accordance with such criteria. Accordingly, a Rider may not refuse to submit to Sample collection on the basis that such Testing is not provided for in the UCI's Test Distribution Plan and/or is not being conducted between 6 a.m. and 11 p.m., and/or that the Rider does not meet the relevant selection criteria for Testing or otherwise should not have been selected for Testing.

疑義を避けるために記すと、検査対象の競技者、特に特定対象検査の対象競技者を抽出するための基準の策定如何にかかわらず、また、（1）競技者が午前5時から60分間の時間帯を指定する場合、または（2）夜間（すなわち、午後11時から午前6時まで）に検査を行う正当な根拠が存在する場合を除き、検査は原則として午前6時から午後11時までの間に行われるべきであるという事実にもかかわらず、原理原則としては（UCI ADR 第5.2項に定められるとおり）、検査のための競技者の抽出がかかる基準に沿って行われたか否かを問わず、競技者は検査を行う権限のあるアンチ・ドーピング機関から時期と場所を問わず、いつでもどこでも検体の提出を要求され得るものとする。したがって、競技者は、検査がUCIの検査配分計画に従っていないことおよび／もしくは午前6時から午後11時までの間に行われなかったこと、および／または、関連する抽出基準を満たしていないこともしくは検査対象として抽出されるべきでなかったということを理由に、検体の提出を拒否することはできない。

4.6 Prioritizing Between Different Types of Testing and Samples **異なる種類の検査および検体における優先順位づけ**

- 4.6.1** Based on the Risk Assessment and prioritization process described in Articles 4.2 to 4.5, the UCI must determine to what extent each of the following types of Testing is required in order to detect and deter doping practices within the relevant sport(s), **discipline(s)** and/or **nation(s)** intelligently and effectively:

第4.2項から第4.5項までに定めたリスク評価および優先順位づけプロセスを踏まえ、UCIは、関係する競技、**種目**および／または**国**において、合理的におよび効果的にドーピング行為を検出し、抑止するために、以下の種類の検査がどの程度必要になるかを決めなければならない。

- a) In-Competition Testing and Out-of-Competition Testing;
競技会（時）検査および競技会外の検査
- b) Testing of urine;
尿検査
- c) Testing of blood;

血液検査

- d) Testing involving longitudinal profiling, i.e., the Athlete Biological Passport program; and 長期的なプロファイリング（すなわち、アスリート・バイオロジカル・パスポート・プログラム）に関する検査、ならびに
- e) Testing of dried blood spots.
乾燥血液スポットの検査

[Comment to 4.6.1 (c), (d) and (e): The requirements for blood in this UCI Regulations for Testing and Investigations apply, without limitation to Samples collected by venipuncture in accordance with Annex D - Collection of Venous Blood Samples and Annex I - Collection, Storage and Transport of Blood Athlete Biological Passport Samples and by capillary blood sampling in accordance with Annex J - Collection, Storage and Transport of Dried Blood Spot Samples; however, different requirements apply depending on the Sample Collection Equipment and the requested analyses e.g., specific requirements apply for dried blood spot Samples, which are collected and allowed to dry on an absorbent Sample support (i.e., dried blood spot cellulose card or other equipment made of another material.)

[第4.6.1項 (c)、(d)および(e)の解説：本「UCI検査およびドーピング捜査に関する規則」における血液についての要件は、「付属文書 D - 静脈血検体の採取」および「付属文書 I - 血液アスリート・バイオロジカル・パスポート検体の採取、保管および搬送」に従った静脈穿刺により採取された検体、ならびに「付属文書 J - 乾燥血液スポット検体の採取、保管および搬送」に従って末梢血の採血により採取された検体に適用される（ただし、これらに限定されない）。しかし、検体採取器具や要求される分析次第では異なった要件が適用され、例えば、乾燥血液スポット検体については特別な要件が適用され、採取された後に吸収性の検体支持物（すなわち、乾燥血液スポットセルロースカードまたは別の材料で製造されたその他の器具）の上で乾燥させることが許容される。]

4.7 Sample Analysis, Retention Strategy and Further Analysis 検体分析、保持戦略および更なる分析

- 4.7.1 The UCI shall ask Laboratories to analyze Samples for the standard analysis menu based on whether the Sample was collected In-Competition or Out-of-Competition. The UCI may also consider undertaking more extensive Sample analysis for Prohibited Substances or Prohibited Methods beyond those contained (or the levels required) within the TDSSA based on the risk of the sport/discipline/country or any intelligence that the UCI may receive. UCIは、検体が競技会（時）または競技会外で採取されたかに基づく、標準的な分析項目について、検体を分析するよう、分析機関に求めるものとする。また、UCIは、競技/種目/国のリスクまたはUCIが受領しうるインテリジェンスに基づき、TDSSA内に含まれるもの（または要求されるレベル）を超えて、禁止物質または禁止方法に関するより広範な検体分析を行うことを検討することもできる。
- 4.7.2 The UCI may apply to WADA for flexibility in the implementation of the minimum levels of analysis specified for Prohibited Substances or Prohibited Methods as outlined in the TDSSA. UCI は、TDSSAに概要が記述される、禁止物質または禁止方法の最低レベルの分析を実施するに際して柔軟な運用をWADAに申請することができる。
- 4.7.3 The UCI shall develop a written strategy for retention of Samples and the documentation relating to the collection of such Samples so as to enable the Further Analysis of such Samples at a later date in accordance with Articles 6.5 and 6.6 of the UCI ADR. Such strategy shall comply with the requirements of the International Standard for Laboratories and the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information, and shall take into account the purposes of analysis of Samples set out in Article 6.2 of the UCI ADR, as well as (without limitation) the following elements:
UCIは、UCI ADR第6.5項および第6.6項に従い、後日検体について「更なる分析」ができるように、検体の保持および、かかる検体採取に関する文書化について、その戦略を書面で展開するものとする。かかる戦略は、「分析機関に関する国際基準」および「プライバシー

一および個人情報保護に関する国際基準」の要件に適合したものでなければならず、また、かかる戦略では、UCI ADR第6.2項に定めた検体分析の目的を考慮に入れることに加え、以下の要素（これに限定されないが）も考慮に入れなければならない。

- a) Laboratory and APMU recommendations;
分析機関およびAPMUからの助言
- b) The possible need for retroactive analysis in connection with the Athlete Biological Passport program;
アスリート・バイオロジカル・パスポートに関連する遡及的な分析の必要性
- c) New detection methods to be introduced in the near future relevant to the Rider and/or discipline; ~~and/or~~
競技者、競技および／または種目に関して近い将来に導入される新しい検出方法
- d) Samples collected from Riders meeting some or all of the criteria set out at Article 4.5.
競技者から採取した検体で、第4.5項に定めた基準の全部または一部に適合するもの
- e) Any other information made available to the UCI justifying long-term storage or Further Analysis of Samples at the UCI's discretion.
UCIの裁量により、検体の長期保管または「更なる分析」を正当化する、UCIに利用可能なものとされた他のあらゆる情報

4.8 Collecting Whereabouts Information

居場所情報の収集

- 4.8.1 Whereabouts information is not an end in itself, but rather **simply** a means to an end, namely the efficient and effective conduct of No Advance Notice Testing. Therefore, where the UCI has determined that it needs to conduct Testing (including Out-of-Competition Testing) on particular Riders, it shall then consider how much information it needs about the whereabouts of those Riders in order to conduct that Testing effectively and with no advance notice. The UCI must collect all of the whereabouts information that it needs to conduct the Testing identified in its Test Distribution Plan effectively and efficiently. In addition, the amount of whereabouts information requested shall be proportional to the whereabouts pool and the number of times the UCI intends to test the Rider.

居場所情報は、それ自体が目的ではなく、むしろ、事前通告無しの検査を効率的かつ効果的に行うという目的のための単なる手段に過ぎない。したがって、UCIが特定の競技者に対して検査（競技会外の検査を含む）を行うべきと考えた場合、かかる検査を効果的かつ事前通告無しに行うためには、かかる競技者に関する居場所情報をどの程度必要とするかについて、検討するものとする。UCIは、検査配分計画に定めた検査が効果的かつ効率的に行われるために必要なすべての居場所情報を収集しなければならない。さらに、要求される居場所情報の量は、居場所情報提出競技者リストおよびUCIが競技者を検査することを意図する回数に比例するものとする。

- 4.8.2 In accordance with Articles 5.5 and 14.6 of the UCI ADR, the UCI may collect whereabouts information and shall use ADAMS to conduct effective Doping Control. As a result, such information shall be automatically available through ADAMS to WADA and other relevant Anti-Doping Organizations with overlapping Testing Authority. This information shall:

UCI ADR第5.5項および第14.5項に従い、UCIは居場所情報を収集することができ、かつ、効果的なドーピング・コントロールを行うためにADAMSを使用するものとする。その結果、当該情報はADAMSを通して、WADAおよび重複する検査権限を有する他の関連するアンチ・ドーピング機関に自動的に提供されるものとする。当該情報は、

- a) Be maintained in strict confidence at all times;
常時、厳格に秘密として保持され、

- b) Be used for purposes of planning, coordinating or conducting Doping Control;
ドーピング・コントロールを計画、調整または実施するために使用され、
- c) Be relevant to the Athlete Biological Passport or other analytical results;
アスリート・バイオロジカル・パスポートもしくはその他の分析結果に関連し、
- d) Support an investigation into a potential anti-doping rule violation; and/or
潜在的なアンチ・ドーピング規則違反に関するアンチ・ドーピング調査を補助し、および／または、
- e) Support proceedings alleging an anti-doping rule violation.
アンチ・ドーピング規則違反を申し立てる手続を補助するものとする。

4.8.3 Where the UCI has determined that it needs to conduct Out-of-Competition Testing on particular Riders following its Risk Assessment (in accordance with Article 4.2) and the prioritization steps (in Articles 4.3 to 4.7), it shall then consider how much whereabouts information it needs for those Riders in order to conduct No Advance Notice Testing effectively.

UCIが、（第4.2項に従い）自己のリスク評価および（第4.3項から第4.7項における）優先順位付け手順の結果、特定の競技者について競技会外の検査を行う必要があると判断した場合には、UCIは、事前通告無しの検査を効果的に行うために当該競技者についてどれだけの居場所情報が必要であるかを検討するものとする。

4.8.4 The UCI has adopted a ‘pyramid’ or ‘tiered approach’, placing Riders into different whereabouts pools, referred to as the Registered Testing Pool, Testing Pool and other pool(s), depending upon how much whereabouts information it needs to conduct the amount of Testing allocated to those Riders in the Test Distribution Plan.

UCIは、「ピラミッド型」または「階層型」とされるアプローチを採用しており、自己が検査配分計画で競技者に割り当てられた量の検査を行うために必要な居場所情報の量に応じて、登録検査対象者リスト、追跡対象者リストおよびその他のリストと呼ばれる、異なる居場所情報提出競技者リストに競技者を配置している。

In accordance with the foregoing, four different tiers are established:

上記に従い、以下 4 種類の階層が設定されている：

Tier 1: Riders included in the UCI Registered Testing Pool (RTP) and therefore required to provide full whereabouts information;

階層 1：UCI 登録検査対象者リスト（RTP）に含まれ、すべての居場所情報の提出を求められる競技者。

Tier 2: Riders included in the UCI Testing Pool (TP) and therefore required to provide limited whereabouts information;

階層 2：UCI 追跡対象者リスト（TP）に含まれ、限定的な居場所情報の提出を求められる競技者。

Tier 3: Riders included in the UCI General Pool (GP) and whose whereabouts information is therefore limited to that collected from their Team;

階層 3：UCI 一般グループリスト（GP）に含まれ、居場所情報は所属するチームが収集するものに限定される競技者。

Tier 4: Riders who are not required to provide whereabouts information.

階層 4：居場所情報の提供を求められない競技者。

4.8.5 The UCI shall be able to demonstrate to WADA that it has conducted an appropriate risk-based approach in allocating Riders to their whereabouts pool(s) and **has** allocated sufficient Out-of-Competition Tests in its Test Distribution Plan as required in Articles 4.8.6.1 and 4.8.10.1.

UCI は、第 4.8.6.1 項および第 4.8.10.1 項において要請されるとおり、自己が競技者をその居場所情報提出競技者リストに割り当てる上でドーピング・リスクに基づく適切な方法論を取り、自己の検査配分計画において十分な競技会外の検査を割り当てたことを、WADA に示すことができるようにするものとする。

4.8.6 UCI Registered Testing Pool
UCI登録検査対象者リスト

4.8.6.1 The top tier is the UCI Registered Testing Pool and includes Riders that are subject to the greatest amount of Testing and are therefore required to provide whereabouts in accordance with Article 4.8.6.2. Riders in the Registered Testing Pool shall be subject to Article 2.4 of the UCI ADR Whereabouts Requirements.

最上位の階層は UCI 登録検査対象者リストであり、これは、最も多くの検査の対象となり、そのため第 4.8.6.2 項に従い居場所情報を提供する必要がある競技者を含む。登録検査対象者リストに含まれる競技者は、UCI ADR 第 2.4 項の居場所情報関連義務の対象となる。

The UCI shall consider the following criteria for including Riders into a Registered Testing Pool:

UCI は競技者を登録検査対象者リストに含めるために、以下の基準を考慮するものとする：

- a) Riders who meet the criteria listed in Articles 4.5.2 and 4.5.3;
第 4.5.2 項および第 4.5.3 項に列挙された基準を満たす競技者
- b) Riders whom the UCI plans to Test at least three (3) times per year Out-of-Competition (either independently or in agree DCO ordination with other Anti-Doping Organizations with Testing Authority over the same Riders);
UCI が競技会外において（単独で、または当該競技者に対し検査権限を有する他のアンチ・ドーピング機関と合意して連携した上で）年間少なくとも 3 回以上検査しようとする競技者
- c) Riders who are part of the UCI's hematological module of the Athlete Biological Passport program as required by the TDSSA;
TDSSAにより要請されるとおり、UCIのアスリート・バイオロジカル・パスポートの血液モジュール・プログラムの一部である競技者
- d) Riders in the UCI Testing pool who fail to comply with the applicable whereabouts requirements of that pool;
UCI追跡対象者リストに含まれており、当該リストの適用される居場所情報関連義務を遵守しない競技者
- e) Riders for whom there is insufficient whereabouts information available from other sources for the UCI or National Anti-Doping Organization to locate them for that Testing; and
UCIまたは国内アンチ・ドーピング機関が、他の情報源から検査のために競技者の居場所を特定するのに十分な居場所情報が得られない競技者
- f) Riders who are serving a period of Ineligibility.
資格停止期間に服している競技者

[Comment to 4.8.6.1: Following consideration of points a) to f) above and once the Riders in the Registered Testing Pool are determined, the UCI or the National Anti-Doping Organization shall plan, independently or in coordination with other Anti-Doping Organizations, to test any Rider included in the Registered Testing Pool a minimum of three (3) times Out-of-Competition per year.]

[第 4.8.6.1 項の解説: UCI または国内アンチ・ドーピング機関は、上記 a)から f)までを考慮した上で、かつ登録検査対象者リストに含まれる競技者が確定した時点で、単独で、または他のアンチ・ドーピング機関と合意して連携の上、一年間において少なくとも 3 回、競技会外において、登録検査対象者リストに含まれる競技者を検査することを計画するものとする。]

4.8.6.2 A Rider who is in the UCI Registered Testing Pool shall:
UCI登録検査対象者リストに含まれる競技者は、以下を行うものとする。

- a) Make quarterly Whereabouts Filings that provide accurate and complete information about the Rider's whereabouts during the forthcoming quarter, including identifying where they will be living, training and competing during that quarter, and to update those Whereabouts Filings where necessary, so that they can be located for Testing during that quarter at the times and locations specified in the relevant Whereabouts Filing, as specified in Article 4.8.8. A failure to do so may be declared a Filing Failure; and

次の四半期中の競技者の居場所に関する正確かつ完全な情報(当該四半期中に居住し、トレーニングし、競技する場所を含む)を提供する居場所情報提出を四半期ごとに行い、第4.8.8項に定めるとおり該当する居場所情報提出で特定される時期および場所で当該四半期中に検査のために居場所が特定されることが可能なように、必要に応じ当該居場所情報提出を更新すること。これを行わなかった場合には、提出義務違反であると宣言される場合がある。また、

- b) Specify in their Whereabouts Filings, for each day in the forthcoming quarter, one specific 60-minute time slot where they will be available at a specific location for Testing, as specified in Article 4.8.8.3. This does not limit in any way the Rider's UCI ADR Article 5.2 obligation to submit to Testing at any time and place upon request by an Anti-Doping Organization with authority to conduct Testing on them. Nor does it limit their obligation to provide the information specified in Article 4.8.8.2 as to their whereabouts outside that 60-minute time slot. However, if the Rider is not available for Testing at such location during the 60-minute time slot. However, if the Rider is not available **for Testing at such location during the 60-minute time slot specified** for that day in their Whereabouts Filing, that failure may be declared a Missed Test.

第4.8.8.3項が定めるとおり、検査のために特定の場所にいられるよう、一つの具体的な60分間の時間枠を、次の四半期の各日について、自己の居場所情報提出において特定すること。これは、いついかなる場所においても、競技者に検査を課す権限を有するアンチ・ドーピング機関からの要請による検査に服するという、UCI ADR第5.2項における競技者の義務をいかなる点でも制限するものではない。また、当該60分間の時間枠外の自己の居場所につき、第4.8.8.2項において特定される情報を提供する競技者の義務を制限するものでもない。しかし、競技者が自己の居場所情報提出におけるかかる日について**特定された60分間の時間枠中に**当該場所にいられない場合には、当該不履行は、検査未了であると宣言される場合がある。

[Comment to 4.8.6.2(b): The purpose of the 60-minute time slot is to strike a balance between the need to locate the Rider for Testing and the impracticality and unfairness of making Riders potentially accountable for a Missed Test every time they depart from their previously-declared routine.]

[第4.8.6.2項 (b)の解説: 60分間という時間枠の目的は、検査のために競技者の居場所を特定する必要性と、競技者が従前に宣言したルーティンから逸脱する都度、検査未了のための責任を負わされる可能性があることとの非現実性と不公平との間でバランスを取ることである。]

- 4.8.6.3** Anti-Doping Organizations with authority to conduct Testing on a Rider in a Registered Testing Pool shall conduct Out-of-Competition Testing on that Rider using the Rider's Whereabouts Filing. Although UCI ADR Article 2.4 Whereabouts Requirements include the provision of a 60-minute time slot, Testing shall not be limited to the 60-minute time slot provided by the Rider. To ensure Out-of-Competition Testing is unpredictable to the Rider, Anti-Doping Organizations shall also consider other whereabouts information provided e.g., regular activities to test the Rider.

登録検査対象者リスト上の競技者に対し検査を行う権限を有するアンチ・ドーピング機関は、当該競技者の居場所情報提出を使用して当該競技者に対して競技会外の検査を行うものとする。UCI ADR 第 2.4 項の居場所情報提出義務は 60 分間の時間枠の提供を含むものの、検査は、当該競技者の提供する 60 分間の時間枠に限定されないものとする。競技会外の検査が競技者にとって予測不能であることを確保するために、アンチ・ドーピング機関は、競技者の検査にあたり、提供された他の居場所情報(例えば、定期的な活動)も考慮するものとする。

4.8.6.4 The UCI or National Anti-Doping Organization that maintains a Registered Testing Pool shall use ADAMS to ensure that:

登録検査対象者リストを維持するUCIまたは国内アンチ・ドーピング機関は、ADAMSを利用して以下を確保するものとする。

- a) The information provided by the Rider is stored safely and securely;
競技者の提供する情報が安全かつ確実に保管されること
- b) The information can be accessed by (i) authorized individuals acting on behalf of the UCI or National Anti-Doping Organization (as applicable) on a need-to-know basis only; (ii) WADA; and (iii) other Anti-Doping Organizations with authority to conduct Testing on the Rider in accordance with UCI ADR Article 5.2; and
当該情報が、(i)知る必要のある場合に限り、UCI または国内アンチ・ドーピング機関（該当する方）に代わって行動する授權された個人、(ii)WADA、および (iii)UCI ADR 第 5.2 条に従い競技者に対し検査を行う権限を有する他のアンチ・ドーピング機関により、アクセス可能であること。および
- c) The information is maintained in strict confidence at all times, is used exclusively for the purposes set out in UCI ADR Article 5.5 and is destroyed in accordance with the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information once it is no longer relevant.
情報が常時厳格に秘密として保持され、UCI ADR第5.5項に定める目的のみのために使用され、不要となった場合には「プライバシーおよび個人情報の保護に関する国際基準」に従い破棄されること。

4.8.6.5 Riders under the Testing Authority of a National Anti-Doping Organization and UCI should only be in one Registered Testing Pool. While being included in more than one Registered Testing Pool is possible, Riders shall only file one set of whereabouts information. If the Rider is included in the UCI Registered Testing Pool and in the National Anti-Doping Organization's Registered Testing Pool (or in the Registered Testing Pool of more than one National Anti-Doping Organization or more than one International Federation), then each of them shall notify in writing the Rider that they are in its pool. Prior to doing so, however, they shall agree between themselves to whom the Rider shall provide their Whereabouts Filings, and that Anti-Doping Organization shall be the whereabouts custodian. Each notice sent to the Rider shall specify that they shall provide their Whereabouts Filings to that Anti-Doping Organization only (and it will then share that information with the other, and with any other Anti-Doping Organizations having authority to conduct Testing on that Rider).

国内アンチ・ドーピング機関およびUCIの検査権限の下にある競技者は、一つの登録検査対象者リストにのみ含まれるべきである。競技者が2つ以上の登録検査対象者リストに含まれることは可能であるが、その場合競技者は居場所情報を一式のみを提出すればよいものとする。競技者がUCIの登録検査対象者リストおよび国内アンチ・ドーピング機関の国内登録検査対象者リスト（または複数のアンチ・ドーピング機関もしくは複数の国際競技連盟の登録検査対象者リスト）に含まれている場合には、各機関および連盟は、当該競技者に対して、自己のリストに含まれていることを書面で通知するものとする。ただし、これに先立ち、各機関および連盟は、競技者がそのいずれに対し自己の居場所情報を提供するかを各々の間で取り決めるものとし、当該アンチ・ドーピング機関が居場所情報の保有機関となるものとする。競技者に送付される各通知は、当該競技者が当該アンチ・ドーピング機関にのみ自己の居場所情報を提供すること（そして、当該機関はその後、当該競技者に対し検査を行う権限を有する他のアンチ・ドーピング機関と当該情報を共有すること）を明記するものとする。

[Comment to 4.8.6.5 : If the UCI and the respective Anti-Doping Organizations cannot agree between themselves on which of them will take responsibility for collecting the Rider's whereabouts information, and for making it available to the other Anti-Doping Organizations with authority to test the Rider, then they should each explain in writing to WADA how they believe the matter should be resolved, and WADA will decide based on the best interests of

the Rider. WADA's decision will be final and may not be appealed.]

[条項4.8.6.5の解説： UCIと各アンチ・ドーピング機関の間で、いずれの機関が競技者の居場所情報を収集する責任を負い、競技者を検査する権限を有する他のアンチ・ドーピング機関に対して当該情報を利用可能な状態にするかにつき合意できない場合には、UCIおよび各機関は、それぞれがWADAに対して、どのように事態を解決すべきと考えるかについて書面で説明をすべきであり、WADAは、競技者の利益を最優先にして決定を行う。WADAの決定は終局的なものであり、これに対し不服申立てはできない。]

4.8.7 Entering and Leaving the UCI Registered Testing Pool UCI登録検査対象者リストへの登録および削除

4.8.7.1 The UCI shall notify in writing each Rider designated for inclusion in the UCI Registered Testing Pool of the following:

UCIは、UCI登録検査対象者リストに含めるべく指定された各競技者に対し、以下の事項を書面で通知するものとする。

- a) The fact that they have been included in the UCI Registered Testing Pool with effect from a specified date in the future;
将来の特定日から効力を発生するものとして、当該競技者がUCI登録検査対象者リストに含まれた事実
- b) The whereabouts requirements with which they **shall** therefore comply;
そのために、当該競技者が遵守すべき居場所情報関連義務
- c) The Consequences if they fail to comply with those whereabouts' requirements;
and
当該競技者が居場所情報関連義務を遵守しない場合に課される措置、および
- d) That they may also be tested by other Anti-Doping Organizations with authority to conduct Testing.
検査を行う権限を有する他のアンチ・ドーピング機関によっても検査される可能性があること。

[Comment to 4.8.7.1: This notification may be made through the National Federation or National Olympic Committee where the UCI considers it appropriate or expedient to do so and ordinarily shall be made reasonably in advance of the Rider being included in the UCI Registered Testing Pool. The notice shall also explain what the Rider needs to do in order to comply with the UCI ADR Article 2.4 Whereabouts Requirements (or refer them to a website or other resource where they can find out that information). Riders included in the UCI Registered Testing Pool shall be informed and should be educated so that they understand the whereabouts requirements that they must satisfy, how the whereabouts system works, the Consequences of Filing Failures and Missed Tests, and their right to contest Filing Failures and Missed Tests that have been asserted against them.

[第 4.8.7.1 項の解説： この通知は、UCI が適切または便宜であると考えた場合には、国内競技連盟または国内オリンピック委員会を通して行うことがあり、通常、競技者が UCI 登録検査対象者リストに含まれるよりも合理的な時間だけ前に行われるものとする。また、この通知は、競技者が UCI ADR 第 2.4 項の居場所情報関連義務 を順守するために行う必要があることを説明するものとする（または、当該競技者が当該情報を見つけることのできるウェブサイトその他の情報源を参照させるものとする）。UCI 登録検査対象者リストに含まれる競技者は、自己が充足する必要がある居場所情報関連義務、居場所情報システムが作動する方法、提出義務違反および検査未了の結果、ならびに自己に対し主張された提出義務違反および検査未了に異議を唱える権利を理解できるよう、情報提供され、教育を受けるべきである。

Anti-Doping Organizations should also be proactive in helping Riders avoid Filing Failures. For example, many Anti-Doping Organizations systematically remind Riders in their Registered Testing Pool of quarterly deadlines for Whereabouts Filings, and then follow up with those Riders who have still not made the necessary filing as the deadline approaches. However, Riders remain fully responsible for complying with the filing requirements, irrespective of whether or not the Anti-Doping Organization has provided them with such support.]

アンチ・ドーピング機関は、競技者が提出義務違反を回避するための支援を積極的に行うべきである。例えば、多くのアンチ・ドーピング機関は、自己の登録検査対象者リストにいる競技者に対して、居場所情報提出の四半期ごとの期限について組織的に注意喚起し、その後、期限が近づくにつれてまだ必要な提出を行っていない競技者をフォローアップする。ただし、アンチ・ドーピング機関が競技者にかかる支援を提供したか否かにかかわらず、競技者は提出義務を遵守することに完全に責任を負い続ける。]

4.8.7.2 A Rider who has been included in the UCI Registered Testing Pool shall continue to be subject to the UCI ADR Article 2.4 Whereabouts Requirements unless and until:

UCI登録検査対象者リストに含まれた競技者は、以下の場合を除き、かつ、当該時点まで、UCI ADR第2.4項の居場所情報関連義務に引き続き従うものとする。

- a) They have been given written notice by the UCI that they no longer meet the criteria for inclusion in the UCI Registered Testing Pool; or
UCIから、当該競技者がもはやUCI登録検査対象者リストに含まれるための要件を満たしていない旨の書面による通知を付与された場合、または
- b) They give written notice of their retirement to the UCI.
当該競技者がUCIに対し書面にて引退を通知した場合。

[Comment to 4.8.7.2: The applicable rules may also require that written notice of retirement be sent to the Rider's National Federation. Where a Rider retires from but then returns to sport, the period of retirement shall be disregarded for purposes of calculating the 12-month period referred to in UCI ADR Article 2.4. For avoidance of doubt, removal of a Rider from the UCI's RTP in accordance with Article 4.8.7.2 has no bearing on the Rider's inclusion in any other National Anti-Doping Organisation or other International Federation RTP. Same applies if Rider is excluded from another Anti-Doping Organization's RTP and not from the UCI's. The Rider remains bound by such inclusion(s) as per such Anti-Doping Organisation's rules and instructions.

Retirement is effective once the UCI has received the Rider's written notice of his/her retirement.]

[第 4.8.7.2 項の解説：適用される規則により、書面による引退の通知が、競技者の国内競技連盟に送付されることも要求される場合がある。競技者が競技から引退したがその後当該競技に戻った場合には、当該競技者が引退していた期間は、UCI ADR 第 2.4 項において言及される 12 か月間の期間を算定するにあたり考慮されないものとする。疑義を避けるために記すと、第 4.8.7.2 項に従って競技者が UCI 登録検査対象者リストから除外されることは、当該競技者が他の国内アンチ・ドーピング機関または他の国際連盟の登録検査対象者リストに含まれることについて何の関係も有しない。競技者が UCI ではなく他のアンチ・ドーピング機関の登録検査対象者リストから除外される場合も同様である。競技者は、当該アンチ・ドーピング機関の規則および指示に従って、当該のリストに含まれ続ける。引退は、UCI が競技者から書面による引退の通知を受け取った時点で有効となる。]

4.8.8 Whereabouts Filing Requirements for Riders in a Registered Testing Pool 登録検査対象者リストにおける競技者の居場所情報提出義務

4.8.8.1 The UCI shall review Riders' Whereabouts Filings to ensure they are submitted in accordance with Articles 4.8.8.2 and 4.8.8.3.

UCIは、居場所情報提出が、第4.8.8.2項および第4.8.8.3項に従って行われていることを確認するために、競技者の居場所情報提出を審査するものとする。

4.8.8.2 Riders in the UCI Registered Testing Pool shall file, by the 15th of the month preceding the quarter (i.e. 15 December, 15 March, 15 June, 15 September), a Whereabouts Filing that contains at least the following information:

UCI登録検査対象者リストに含まれる競技者は、各四半期の前月15日（すなわち、12月15日、3月15日、6月15日、9月15日）までに、少なくとも以下の情報を含む居場所情報提出を行うものとする。

[Comment to 4.8.8.2: To facilitate planning and readiness for Testing on the first day of the quarter (as countenanced in Article 4.8.8.2), Anti-Doping Organizations may require that whereabouts information is submitted on a date which is the 15th of the month preceding the quarter. However, no

Consequences for a failure to submit prior to the first day of the quarter shall apply.]

[第4.8.8.2項の解説：(第4.8.8.2項で認められるように)四半期の第一日目に検査のための計画および準備を促進するために、アンチ・ドーピング機関は、居場所情報が、四半期の前月の15日に提出されることを要求できる。ただし、四半期の第一日目に先立ち提出されなかったことによる措置は、適用されないものとする。]

- a) A complete mailing address and personal e-mail address where correspondence may be sent to the Rider for formal notice purposes. Any notice or other item mailed to that address will be deemed to have been received by the Rider seven (7) days after it was deposited in the mail and immediately when notification of a sent e-mail receipt is generated/obtained (subject to applicable law);
当該競技者に正式な通知として通信文書を送付できるための、完全な郵送先住所および個人の電子メールアドレス。当該住所に宛てて郵送された通知その他の品目については、(適用法に基づき)当該郵便が投函された7営業日後に、または送信された電子メールの受領通知が発生/取得されてから直ちに、当該競技者によって受領されたものとみなされる
- b) A designated phone number that the UCI may use;
UCIが使用できる特定の電話番号
- c) Specific confirmation that the Rider understands that their Whereabouts Filing will be shared with other Anti-Doping Organizations **that have authority to conduct Testing on them**;
競技者の居場所情報提出が、**競技者に対して検査を行う権限を有する他のアンチ・ドーピング機関と共有されることを競技者が理解していることの具体的な確認**
- d) **F**or each day during the following quarter, the full address of the place where the Rider will be staying overnight (e.g., home, temporary lodgings, hotel, etc.);
翌四半期中の各日において、競技者が宿泊する場所(例えば、自宅、一時的な宿泊場所、ホテル等)の完全な住所
- e) For each day during the following quarter, the name and address of each location where the Rider will train, work or conduct any other regular activity (e.g., school), as well as the usual time frames for such regular activities;
翌四半期中の各日において、競技者がトレーニングし、働き、または他の定期的な活動を行う場所(例えば、学校)の名称および住所、ならびに当該定期的な活動の通常の間隔

[Comment to 4.8.8.2 (e): This requirement applies only to activities that are part of the Rider's regular routine. For example, if the Rider's regular routine includes training at the gym, the pool and the track, and regular physio sessions, then the Rider should provide the name and address of the gym, pool, track and physio in their Whereabouts Filing, and then set out their usual routine, e.g., "Mondays: 9-11 gym, 13-17 gym; Tuesdays: 9-11 gym, 16-18 gym; Wednesdays: 9-11 track, 3-5 physio; Thursdays: 9-12 gym, 16-18 track, Fridays: 9-11 pool, 3-5 physio; Saturdays: 9-12 track, 13-15 pool; Sundays: 9-11 track, 13-15 pool". If the Rider is not currently training, they should specify that in their Whereabouts Filing and detail any other routine that they will be following in the forthcoming quarter, e.g., their work routine, or school schedule, or rehab routine, or other routine, and identify the name and address of each location where that routine is conducted and the time frame during which it is conducted. In the case of a Team Sport or other sport where competing and/or training are carried out on a collective basis, the Rider's regular activities are likely to include most, if not all, Team Activities.]

[第4.8.8.2項 (e)の解説：この要件は、競技者の定期的なルーティンの一部である活動にしか適用されない。例えば、競技者の定期的なルーティンが、ジム、プールおよびトラックにおけるトレーニング、ならびに定期的な理学療法を含む場合には、当該競技者は、自己の居場所情報提出においてジム、プール、トラックおよび理学療法士の名称および住所を提供すべきであり、その後自己の通常の間隔を記載すべきである(例えば、「月曜日：9時から11時までジム、13時から17時までジム、火曜日：

9時から11時までジム、16時から18時までジム、水曜日：9時から11時までトラック、3時から5時まで理学療法、木曜日：9時から12時までジム、16時から18時までトラック、金曜日：9時から11時までプール、3時から5時まで理学療法、土曜日：9時から12時までトラック、13時から15時までプール、日曜日：9時から11時までトラック、13時から15時までプール」。競技者が現在トレーニングしていない場合には、その旨を居場所情報提出において明記すべきであり、翌四半期に行う他のルーティン（例えば、勤務ルーティン、学校スケジュール、リハビリルーティンその他ルーティン）の詳細を記載すべきであり、また、当該ルーティンが行われる各場所の名称および場所ならびにそれが行われる時間枠を特定すべきである。チームスポーツその他集散的に競技および／またはトレーニングが行われる競技の場合には、競技者の定期的な活動は、チーム活動のほぼ全てを含む可能性が高い。]

- f) The Rider's Competition/Event schedule for the following quarter, including the name and address of each location where the Rider is scheduled to compete during the quarter and the date(s) and time(s) at which they **are** scheduled to compete at such location(s);
競技者が当該四半期中に競技する予定である各場所の名称および住所ならびに当該場所で競技する予定である日付および時間を含む、競技者の翌四半期における競技会／競技大会のスケジュール
- g) The Rider's travel schedule; and
競技者の旅行予定、および
- h) Any additional information deemed necessary to enable any Anti-Doping Organization wishing to locate the Rider for Testing ~~and~~
アンチ・ドーピング機関が検査のために競技者の居場所を確認することを可能にするために必要とみなされるその他の追加情報

4.8.8.3 The Whereabouts Filing must also include, for each day during the following quarter, one specific 60-minute time slot between 5 a.m. and 11 p.m. each day where the Rider will be available and accessible for Testing at a specific location. 居場所情報提出は、翌四半期中の各日について、当該競技者が特定の場所において検査に対応可能でかつアクセス可能な、午前5時から午後11時までの間の特定の60分間の時間枠を含んでいなければならない。

This does not limit in any way the Rider's obligation to submit to Testing at any time and place upon request by an Anti-Doping Organization with Testing Authority over him/her. Nor does it limit his/her obligation to provide the information specified in Article 4.8.8.2 as to his/her whereabouts outside that 60-minute time slot.

これは、いついかなる場所においても、競技者に検査権限を有するアンチ・ドーピング機関からの要請による検査に服するという競技者の義務をいかなる点でも制限するものではない。また、当該60分間の時間枠外の自己の居場所につき、第4.8.8.2項において特定される情報を提供する競技者の義務を制限するものでもない。

[Comment to 4.8.8.3: The Rider can choose which 60-minute time slot between 5 a.m. and 11 p.m. to use for this purpose, provided that during the time slot in question they are somewhere accessible by the DCO. It could be the Rider's place of residence, training or Competition, or it could be another location (e.g., work or school). A Rider is entitled to specify a 60-minute time slot during which they will be at a hotel, apartment building, gated community or other location where access to the Rider is obtained via a front desk, or security guard. It is up to the Rider to ensure accessibility to their selected 60-minute location with no advance warning to the Rider. In addition, a Rider may specify a time slot when they are taking part in a Team Activity. In either case, however, any failure to be accessible and available for Testing at the specified location during the specified time slot shall be pursued as a Missed Test.]

[第4.8.8.3項の解説：競技者は、この目的のために、午前5時から午後11時までのいずれの60分間の時間枠を使用するかを選択することができる。ただし、当該時間枠中に競技者がいずれかの場所でDCOによりアクセス可能であることが条件となる。それは競技者の居住場所、トレーニング場所、競技会の場所であっても、また、他の場所（勤務地や学校等）であってもよい。競技者は、自己がホテル、アパート、ゲート付き住宅地その他当該競技者へのアクセスがフロントデスクまたは警備

員を通して可能な場所にいる、60分間の時間枠を指定する権利を有する。競技者に事前の警告なく自己の選択した60分間の時間枠にアクセス可能であることを確保するのは、競技者の責務である。さらに、競技者は、自己がチーム活動に参加している時間枠を指定することもできる。ただし、いずれの場合であっても、指定された時間枠中に指定の場所にアクセスできなかった、または当該競技者が検査に参加できなかった場合には、検査未了として追及されるものとする。]

4.8.8.4 It is the Rider's responsibility to ensure that they provide all of the information required in a Whereabouts Filing as outlined in Articles 4.8.8.2 and 4.8.8.3 accurately and in sufficient detail to enable any Anti-Doping Organization wishing to do so to locate the Rider for Testing on any given day in the quarter at the times and locations specified by the Rider in their Whereabouts Filing for that day, including but not limited to during the 60-minute time slot specified for that day in the Whereabouts Filing.

競技者が居場所情報提出において特定した時間および場所で、当該四半期における任意の日（居場所情報提出において指定された、当該日における60分の時間枠を含むがこれに限られない）に、検査対象競技者の居場所をアンチ・ドーピング機関が特定することが可能となるよう、第4.8.8.2項および第4.8.8.3項に記載されている説明に従い、居場所情報提出において義務づけられるすべての情報を正確かつ十分詳細に提出することは、競技者の責務である。

a) More specifically, the Rider shall provide sufficient information to enable the DCO to find the location, to gain access to the location, **and to find the Rider at the location** with no advance notice to the Rider. A failure to do so may be pursued as a Filing Failure and/or (if the circumstances so warrant) as evasion of Sample collection under UCI ADR Article 2.3, and/or Tampering or Attempted Tampering with Doping Control under UCI ADR Article 2.5. In any event, the Anti-Doping Organization shall consider Target Testing of the Rider.

より具体的には、当該競技者は、DCO が場所を見つけ、当該場所にアクセスし、競技者への事前通告なく**当該場所において競技者を見つけることが可能となるよう**、十分な情報を提出するものとする。競技者がこれを行わない場合には、提出義務違反および／または（状況により）UCI ADR 第 2.3 項に基づく検体採取の回避および／または同第 2.5 条に基づくドーピング・コントロールに対する不正干渉、または不正干渉の企てとして責任を追及される場合がある。いずれの場合においても、アンチ・ドーピング機関は、当該競技者に対する特定対象検査を検討するものとする。

[Comment to 4.8.8.4(a): For example, declarations such as “riding in the Black Forest” are insufficient and are likely to result in a Filing Failure. Similarly, specifying a location that the DCO cannot access (e.g., a “restricted-access” building or area) is likely to result in a Filing Failure. The Anti-Doping Organization may be able to determine the insufficiency of the information from the Whereabouts Filing itself, or alternatively it may only discover the insufficiency of the information when it attempts to test the Rider and is unable to locate them. In either case, the matter should be pursued as an apparent Filing Failure, and/or (where the circumstances warrant) as an evasion of Sample collection under UCI ADR Article 2.3, and/or as Tampering or Attempting to Tamper with Doping Control under UCI ADR Article 2.5. Further information on Whereabouts Filing requirements can be found in WADA's Guidelines for Implementing an Effective Testing Program. Where a Rider does not know precisely what their whereabouts will be at all times during the forthcoming quarter, they must provide their best information, based on where they expect to be at the relevant times, and then update that information as necessary in accordance with Article 4.8.8.5.]

[第 4.8.8.4 項(a)の解説：例えば、「シュヴァルトツヴァルト（注：ドイツの有名な森林地帯）で走っている」といった宣言は不十分であり、提出義務違反となる可能性が高い。同様に、例えば、DCO がアクセスすることのできない場所（例えば、「立入禁止」建物または地域）を指定することも、提出義務違反の結果となる可能性が高い。アンチ・ドーピング機関は、居場所情報提出自体から情報が不十分であったと認定することもでき、または、競技者を検査することを試みたが居場所を特定できなかった場合に初めてその居場所情報が不十分であったと認定することもできる。いずれにせよ、当該事案は、明らかな提出義務違反および／または（状況により）UCI ADR 第 2.3 項に基づく検体採取の回避および／または UCI ADR 第 2.5 項に基づくドーピング・コントロールに対する不正干渉、または不正干渉の企てとして責任を追及されるべきである。居場所情報提出要件に関する更なる情報は、WADA の「効果的検査プログラム実施のためのガイドライン」に記載されている。競技者が翌四半期中に自己の常時の居場所がどこであるか正確に知らない場合には、該当する時間にいることが予想される場所に基づき最善の情報を提供し、その後、第 4.8.8.5 項に従い必要に応じて当該情報を更新しなければならない。]

- b) If the Rider is tested during the 60-minute time slot, the Rider must remain with the DCO until the Sample collection has been completed, even if this takes longer than the 60-minute time slot. A failure to do so shall be pursued as an apparent violation of UCI ADR Article 2.3 (refusal or failure to submit to Sample collection).

競技者が60分間の時間枠内に検査された場合、当該競技者は、たとえ検体採取が60分より長くかかってしまう場合であっても、検体採取が完了するまで、DCOと共に居続けなければならない。この義務の不履行は、UCI ADR第2.3項（検体の採取の拒否または不履行）の明らかな違反として責任追及されるものとする。

- c) If the Rider is not available for Testing at the beginning of the 60-minute time slot but becomes available for Testing later on in the 60-minute time slot, the DCO should collect the Sample and should not process the attempt as an unsuccessful attempt to test but should report the details of the delay in availability of the Rider. Any pattern of behaviour of this type should be investigated as a possible anti-doping rule violation of evading Sample collection under UCI ADR Article 2.3 or UCI ADR Article 2.5. It may also prompt Target Testing of the Rider. If a Rider is not available for Testing during their specified 60-minute time slot at the location specified for that time slot for that day, they will be liable for a Missed Test even if they are located later that day and a Sample is successfully collected from them.

競技者が60分の時間枠の開始時において検査に応じることが可能ではなかったが、当該60分間の時間枠内においてその後検査に応じることが可能となった場合には、DCOは検体を採取すべきであって、当該試みを検査の試みの失敗として処理すべきではなく、ミッション・レポートに、当該競技者が対応可能となるのが遅れたことに関する全詳細を含めるべきである。この種の行動パターンはいずれも、UCI ADR第2.3項または第2.5項に基づく検体採取の回避の潜在的なアンチ・ドーピング規則違反として調査すべきである。またこれは当該競技者の特定対象検査を引き起こす場合もある。競技者がかかる日の時間枠について特定された場所で特定された60分間の時間枠中に検査に応じることが可能ではない場合には、かかる日の後の時間に居場所を特定され当該競技者から検体が成功裏に採取されたとしても、当該競技者は検査未了として責任を負う。

- d) Once the DCO has arrived at the location specified for the 60-minute time slot, if the Rider cannot be located immediately, then the DCO should remain at that location for whatever time is left of the 60-minute time slot and during that remaining time they should do what is reasonable in the circumstances to try to locate the Rider.

DCOが60分間の時間枠について指定された場所に到着した後、競技者の居場所が直ちに特定できない場合には、DCOは、当該時間枠の残りの時間中その場所にとどまり、当該残りの時間中に、当該状況において競技者の居場所を特定するために合理的な行動を取るべきである。

[Comment to 4.8.8.4 (d): Where a Rider has not been located despite the DCO's reasonable efforts, and there are only five (5) minutes left within the 60-minute time slot, then as a last resort the DCO may (but does not have to) telephone the Rider (assuming they have provided their telephone number in their Whereabouts Filing) to see if they are at the specified location. If the Rider answers the DCO's call and is available at (or in the immediate vicinity of) the location for immediate Testing (i.e., within the 60-minute time slot), then the DCO should wait for the Rider and should collect the Sample from them as normal. However, the DCO should also make a careful note of all the circumstances, so that it can be decided if any further investigation should be conducted. In particular, the DCO should make a note of any facts suggesting that there could have been Tampering or manipulation of the Rider's urine or blood in the time that elapsed between the phone call and the Sample collection. If the Rider answers the DCO's call and is not at the specified location or in the immediate vicinity, and so cannot make himself/herself available for Testing within the 60-minute time slot, the DCO should file an Unsuccessful Attempt Report.]

[第 4.8.8.4 項(d)の解説： DCO の合理的な努力にかかわらず競技者が見つからず、60 分間の時間枠のうち 5 分間しか残っていない場合、DCO は最後の手段として、競技者が指定の場所にいるかどうか確認するために（競技者が居場所情報提出において自己の電話番号を提供したという仮定の上で）競技者に電話することができる（ただし、電話することを義務づけられるわけではない）。競技者が DCO の電話に応答し、直ちに行われる検査（すなわち、60 分間の時間枠内）のために当該場所（または当該場所のすぐ近く）にいられる場合には、DCO は、競技者を待ったうえで通常通り検体を採取しなければならない。しかしながら、DCO はまた、更なる調査が実施されるべきか否かを判断できるように、すべての状況について注意深く記録しなければならない。特に、DCO は、電話と検体採取までの間に競技者の尿または血液の不正干渉または操作があった可能性を示す事実について書き留めるべきである。競技者が DCO の電話に応答し、指定の場所またはすぐ近くにおらず、当該 60 分間の時間枠内で検査に応じることができない場合には、DCO は試みの失敗に関する報告を提出しなければならない。]

4.8.8.5 Where a change in circumstances means that the information in a Whereabouts Filing is no longer accurate or complete as required by Article 4.8.8.4, the Rider shall file an update so that the information on file is again accurate and complete. ~~In particular,~~ The Rider must always update their Whereabouts Filing to reflect any change in any day in the quarter in question **in particular**; (a) in the time or location of the 60-minute time slot specified in Article 4.8.8.3; and/or (b) in the place where they are staying overnight. The Rider **shall** file the update as soon as possible after they become aware of the change in circumstances, and in any **event** prior to the 60-minute time slot specified in their filing for the relevant day. A failure to do so may be pursued as a Filing Failure ~~or Missed Test~~ and/or (if the circumstances so warrant) as evasion of Sample collection under UCI ADR Article 2.3, and/or Tampering or Attempted Tampering with Doping Control under UCI ADR Article 2.5. In any event, the Anti-Doping Organization shall consider Target Testing of the Rider.

状況が変化して、居場所情報提出における情報がもはや第4.8.8.4項で要求されているような正確性または完全性を失った場合には、競技者は、提出された情報が再び正確かつ完全なものとなるよう、更新を届け出るものとする。競技者は当該四半期におけるどの日についても、**特に**、(a) 第4.8.8.4項で特定される60分間の時間枠の時刻または場所について、および/または、(b)自己が宿泊する場所について、変更を反映させるために自己の居場所情報提出を常に更新しなければならない。競技者は、状況の変化を知ってから可能な限り早く、および、いずれにせよ当該日につき居場所情報提出で特定された60分間の時間枠に先立ち、更新を届け出るものとする。競技者がこれを行わなかった場合には、提出義務違反および/または(状況により)UCI ADR第2.3項における検体採取の回避および/またはUCI ADR第2.5項のドーピング・コントロールに対する不正干渉または不正干渉の企てとして、責任を追及され得る。アンチ・ドーピング機関は、あらゆる場合において、競技者の特定対象検査を検討するものとする。

[Comment to 4.8.8.5: The Anti-Doping Organization collecting the Rider's Whereabouts Filings should provide appropriate mechanisms (e.g., phone, fax, Internet, email, SMS, approved social networking sites or applications) to facilitate the filing of such updates. It is the responsibility of each Anti-Doping Organization with authority to conduct Testing on the Rider to ensure that it checks for any updates filed by the Rider prior to attempting to collect a Sample from the Rider based on their Whereabouts Filing. For the avoidance of doubt, however, a Rider who updates **their** 60-minute time slot for a particular day prior to the original 60-minute slot must still submit to Testing during the original 60-minute time slot, if they are located for Testing during that time slot.]

[第4.8.8.5項の解説：競技者の居場所情報提出を収集するアンチ・ドーピング機関は、当該情報更新の届出を促進するために適切な方法（例えば、電話、ファクシミリ、インターネット、電子メール、SMS、承認されたソーシャル・ネットワーク・サイトまたはアプリケーション）を提供すべきである。競技者の居場所情報提出に基づき競技者から検体を採取することを試みる前に競技者の届け出た更新を確実に確認することは、当該競技者に対し検査を行う権限を有する各アンチ・ドーピング機関の責務である。しかし、疑義を避けるために記すと、ある特定の日において元の60分間の時間枠の直前に60分間の時間枠を更新する競技者は、その元の時間枠で検査のために居場所が特定できるのであれば、元の60分間の時間枠で検査を受けなければならない。]

4.8.9 Availability for Testing **検査のための対応可能性**

4.8.9.1 Every Rider must submit to Testing at any time and place upon request by an Anti-Doping Organization with authority to conduct Testing. In addition, a Rider in a Registered Testing Pool must specifically be present and available for Testing on any given day during the 60-minute time slot specified for that day in **their** Whereabouts Filing, at the location that the Rider has specified for that time slot.

すべての競技者は、自己に対し検査を行う権限を有するアンチ・ドーピング機関からの要請に従い、時間および場所を問わず検査を受けなければならない。加えて、登録検査対象者リストに登録されている競技者は、いつの日であっても、自己の居場所情報提出において当該日に指定した60分間の時間枠の間に、当該競技者が当該時間枠について指定した場所において、確実にそこにおり、かつ対応可能でなければならない。

[Comment to 4.8.9.1: For Testing to be effective in deterring and detecting cheating, it should be as unpredictable as possible. Therefore, the intent behind the 60-minute time slot is not to limit Testing to that period, or to create a 'default' period for Testing, but rather:

[第4.8.9.1項の解説：検査は、不正行為を防止しかつこれを発見するために効果的であるために、可能な限り予測不能であるべきである。したがって、60分間の時間枠の背後にある意図は、検査を当該期間に限定することでも、または検査のための「原則」期間を設けることでもなく、以下のとおりである。

- a) To make it very clear when an unsuccessful attempt to test a Rider will count as a Missed Test; 競技者を検査する試みの失敗が検査未了となることを非常に明確にすること
- b) To guarantee that the Rider can be found, and a Sample can be collected, at least once per day (which should deter doping, or, as a minimum, make it far more difficult). 少なくとも1日につき1回、競技者を見つけ、検体を採取することが可能であることを保証すること（これによりドーピングが防止される、または少なくともはるかに困難になる）
- c) To increase the reliability of the rest of the whereabouts information provided by the Rider, and so to assist the Anti-Doping Organization in locating the Rider for Testing outside the 60-minute time slot. The 60-minute time slot “anchors” the Rider to a certain location for a particular day. Combined with the information that the Rider must provide as to where they are staying overnight, training, competing and conducting other ‘regular’ activities during that day, the Anti-Doping Organization should be able to locate the Rider for Testing outside the 60-minute time slot; and 競技者の提供するそれ以外の居場所情報の信頼性を高め、これにより、アンチ・ドーピング機関が60分間の時間枠外で検査を実施する際に競技者の居場所を特定することを容易にする。60分間の時間枠は、特定の日について競技者を特定の場所に「紐付ける」ことになる。競技者が、宿泊し、トレーニングし、競技し、他の「定期的」な活動を行っている場所に関して提供しなければならない情報と組み合わせることにより、アンチ・ドーピング機関は、60分間の時間枠外で検査を行う際に競技者の居場所を特定することが可能になるはずである。ならびに
- d) To generate useful anti-doping intelligence, e.g., if the Rider regularly specifies time slots with large gaps between them, and/or changes his time slot and/or location at the last minute. Such intelligence can be relied upon as a basis for the Target Testing of such Rider.] 有用なアンチ・ドーピングのインテリジェンスを発生させること。例えば、競技者が間に大きな間隔のある時間枠を頻繁に指定し、および／または自己の時間枠および／もしくは場所を直前になって変更する場合、当該インテリジェンスは、当該競技者の特定対象検査の根拠として信頼することができる。]

4.8.10 UCI Testing Pool UCI追跡対象者リスト

- 4.8.10.1** The tier below the UCI Registered Testing Pool is the UCI Testing Pool and should include Riders from whom some whereabouts information is required in order to locate and test the Rider at least once per year Out-of-Competition. UCI登録検査対象者リストの下階層はUCI追跡対象者リストであり、競技者の居場所を特定し、少なくとも年に1回以上競技会外で検査するために何らかの居場所情報が必要である競技者を含むべきである。

~~The~~ UCI shall consider the following criteria for including Riders into the UCI Testing pool:

UCIは、競技者をUCI追跡対象者リストに含めるために、以下の基準を考慮するものとする。

- a) Riders whom the UCI plans to test at least once per year Out-of-Competition (either independently or in agreed coordination with other Anti-Doping Organizations with Testing Authority over the same Riders);
UCIが競技会外で、少なくとも年に1回、(単独で、または当該競技者に対し検査権限を有する他のアンチ・ドーピング機関と合意して連携の上) 検査することを計画する競技者
- b) Riders that have sufficient whereabouts information to locate them for Testing through regular team Competition/Event and Team Activities.
定期的なチームの競技会／競技大会およびチーム活動を通じた検査のために、自己の居場所が特定されるのに十分な居場所情報を有する競技者

4.8.10.2 The UCI shall notify each Rider designated for inclusion in the UCI Testing Pool of the following:

UCIは、UCI追跡対象者リストに含まれるよう指定された各競技者に対し、以下の事項を通知するものとする。

- a) The fact that they **have** been included in **the** UCI Testing Pool with effect from a specified date in the future;
当該競技者が将来の指定された日付から有効となるUCI追跡対象者リストに含まれていること
- b) **The** whereabouts requirements with which they shall therefore comply;
当該競技者が遵守しなければならない居場所情報関連義務
- c) The Consequences if they fail to comply with those whereabouts' requirements; and
当該競技者が居場所情報関連義務を遵守しない場合に課される措置、および
- d) That they may also be tested by other Anti-Doping Organizations with authority to conduct Testing.
検査を行う権限を有する他のアンチ・ドーピング機関によっても検査される可能性があること。

4.8.10.3 Riders who have been included in the UCI Testing Pool shall continue to be subject to the obligation to comply with the whereabouts requirements unless and until:
UCI追跡対象者リストに含まれていた競技者は、以下の場合を除き、かつ、当該時点まで、居場所情報関連義務の対象であり続けるものとする。

- a) They have been given written notice by the UCI that they are no longer designated for inclusion in the UCI ~~Registered~~ Testing Pool; or
UCIから、もはやUCI検査対象者リストに含む指定がなされていない旨の書面による通知を付与された場合、または
- b) They give written notice of their retirement to the UCI.
当該競技者がUCIに対し書面にて引退を通知した場合。

[Comment: Retirement is effective once the UCI has received the Rider's written notice of his/her retirement.]

[解説: 引退は、UCIが競技者から書面による引退の通知を受け取った時点で有効となる。]

4.8.10.4 Riders who no longer meet the criteria for inclusion in the UCI Testing Pool shall be removed from the UCI Testing Pool.

UCI追跡対象者リストに含まれるための基準を満たさなくなった競技者は、UCI追跡対象者リストから除外されるものとする。

4.8.10.5 Riders in the UCI Testing Pool shall file, by the 15th of the month preceding the quarter (i.e. 15 December, 15 March, 15 June, 15 September), a Whereabouts Filing that contains the information provided under Article 4.8.8.2 only.

UCI 追跡対象者リストに含まれる競技者は、各四半期の前月の 15 日（すなわち、12 月 15 日、3 月 15 日、6 月 15 日、9 月 15 日）までに、第 4.8.8.2 項に定められた情報のみを含んだ居場所情報提出を行うものとする。

4.8.10.6 Riders included in the UCI Testing Pool shall not be subject to Consequences for Article 2.4 violations (Whereabouts Failure by a Rider) as provided in UCI ADR Article 10.3.2.

UCI 追跡対象者リストに含まれる競技者は、UCI ADR 第 10.3.2 項に規定されたとおり、第 2.4 項の違反（競技者による居場所情報関連義務違反）に対する措置の対象とならないものとする。

A Rider's Failure to Comply with the requirements of the UCI Testing & Investigations Regulations might result in the UCI elevating the Rider to the UCI Registered Testing Pool.

競技者による「UCI 検査およびドーピング調査に関する規則」の不遵守が生じた場合には、UCI は当該競技者を UCI 登録検査対象者リストへ格上げすることがある。

In addition, to ensure accurate whereabouts are filed and maintained by Riders in the UCI Testing Pool, the UCI may, within its rules and procedures, include appropriate and proportionate non-UCI ADR Article 2.4 consequences to individual Riders or teams who are part of its Testing Pool if:

さらに、UCI 追跡対象者リストに含まれる競技者により正確な居場所情報が提出され、維持されることを確保するために、UCI は自己の規則および手続の範囲内で、以下の場合には、UCI 追跡対象者リストに含まれる個々の競技者またはチームに対し、UCI ADR 第 2.4 項に基づかない、適切かつ釣り合いの取れた措置を含めることができる。

- a) the whereabouts information is not filed on the date(s) stated in the rules; or 居場所情報が規則に定められた期日に提出されない場合、または、
- b) the whereabouts information is not found to be accurate following an attempt to test; or 検査が試みられた後に、居場所情報が正確ではないことが判明した場合、または、
- c) information is obtained that is contrary to the whereabouts information provided. 提出された居場所情報と相反する情報が得られた場合。

[Comment to Article 4.8.10.6: Such consequences may be in addition to the elevation of a Rider into the Registered Testing Pool].

[第 4.8.10.6 項の解説：当該措置は、競技者を登録検査対象者リストへ格上げすることに加えて課される場合がある。]

4.8.10.7 Whereabouts for Riders in the UCI Testing Pool should also be filed in ADAMS to enable better Testing coordination between Anti-Doping Organizations. The UCI or a National Anti-Doping Organization may also request whereabouts schedules with more regular deadlines e.g., weekly, monthly or quarterly within their rules or procedures which better suit the needs and demands of Team Activities in the relevant sport(s).

UCI追跡対象者リストに含まれる競技者の居場所情報は、アンチ・ドーピング機関の間におけるより良い検査の連携を可能にするため、ADAMSにも提出されるべきである。UCIまたは国内アンチ・ドーピング機関はまた、自己の規則または手続の範囲内で、関連競技におけるチーム活動のニーズおよび要求により適合する、より定期的な期限（例えば、毎週、毎月または四半期ごと）で居場所情報スケジュールを要求することができる。

4.8.11 Other Pool(s) 他のリスト

4.8.11.1 The UCI may implement other pool(s) for Riders who do not meet the criteria of Article 4.5.2 and where diminishing whereabouts requirements may be defined by the UCI. Riders in such pool(s) are not subject to UCI ADR Article 2.4 Whereabouts Requirements.

UCIは、第4.5.2項の基準を充足しない競技者のために、またUCIにより軽減された居場所情報関連義務が定義される場合に、他の居場所情報提出競技者リストを作成することができる。当該リストに含まれる競技者は、UCI ADR 第2.4項の居場所情報関連義務の対象とはならない。

4.8.12 Selecting Riders for ~~the~~ Different Whereabouts Pools and coordination Between the UCI and National Anti-Doping Organizations.

異なる居場所情報提出競技者リストのための競技者の選択、ならびに、UCIおよび国内アンチ・ドーピング機関の間の連携

4.8.12.1 The UCI has the discretion to select which Rider goes into which type of whereabouts pool. However, the UCI shall be able to demonstrate they have made a proper assessment of the relevant risks, the necessary prioritization in accordance with Articles 4.2 to 4.7, and that they have adopted appropriate criteria based on the results of that assessment.

UCIは、いずれの居場所情報提出競技者リストにいずれの競技者が入るか選択する裁量を有する。しかし、UCIは、第4.2項から第4.7項までに従い、関連するリスクについての適切な評価および必要な優先順位付けを行ったこと、また当該評価の結果に基づき適切な基準を採用したことを示すことができるものとする。

4.8.12.2 Once the UCI has selected Riders for its Registered Testing Pool, it shall share and maintain the list of Riders through ADAMS with the relevant National Anti-Doping Organization.

UCIは、一旦その登録検査対象者リストについて競技者を選択した場合には、関連する国内アンチ・ドーピング機関とADAMSを通して競技者のリストを共有し、維持するものとする。

4.8.12.3 If a Rider is in one whereabouts pool of the UCI and another whereabouts pool for their National Anti-Doping Organization, he/she shall file their whereabouts and comply with whichever whereabouts pool has the greater whereabouts requirements.

競技者がUCIの1つの居場所情報提出競技者リストおよび自己の国内アンチ・ドーピング機関の別の居場所情報提出競技者リストに含まれている場合には、当該競技者は、より厳格な居場所情報関連義務を有する居場所情報提出競技者リストを遵守し、居場所情報を提出するものとする。

4.8.12.4 The UCI and National Anti-Doping Organizations shall coordinate Rider

whereabouts pool selection and Testing activities to avoid duplication and maximize use of resources. As a result of such coordination and resource efficiencies, either the UCI or National Anti-Doping Organization shall consider adding more Riders to its Registered Testing Pool or Testing Pool to ensure a greater level of Testing is conducted across a wider range of “at risk” Riders.

UCIおよび国内アンチ・ドーピング機関は、重複を避けるため、および、リソースの最大限の活用を図るため、競技者の居場所情報提出競技者リストの選択および検査活動を調整するものとする。当該調整およびリソース効率化の結果として、UCIまたは国内アンチ・ドーピング機関は、より幅広い「リスク」な競技者の範囲にわたってより高いレベルの検査が行われることを確保するために、自己の登録検査対象者リストまたは追跡対象者リストにより多くの競技者を追加することを検討するものとする。

4.8.12.5 The UCI and each National Anti-Doping Organization shall:
UCIおよび各国内アンチ・ドーピング機関は、

- a) Regularly review and update as necessary their criteria for including Riders in their Registered Testing Pool and Testing Pool(s) to ensure that they remain fit for purpose, i.e., they are capturing all appropriate Riders. They shall take into account the Competition/Event calendar for the relevant period and change or increase the number of Riders in the Registered Testing Pool or Testing Pool in the lead-up to a major Event (e.g., Olympic Games, Paralympic Games, World Championship and other multi-sport Events) to ensure those Riders participating are subject to a sufficient level of Out-of-Competition Testing in accordance with any Risk Assessment.

登録検査対象者リストおよび追跡対象者リストに競技者を含めるための基準を定期的に見直し、必要に応じて更新することで、当該基準が目的に照らして適切であること（すなわち当該基準が適切な競技者をすべてカバーしていること）を確保するものとする。UCIおよび各国内アンチ・ドーピング機関は、関係する期間について競技会／競技大会日程を考慮に入れるものとし、主要な競技大会（例えば、オリンピック競技大会、パラリンピック競技大会、世界選手権大会その他の総合競技大会）に参加している競技者が、リスク評価に従った十分なレベルの競技会外の検査の対象となることを確保するために、当該主要な競技大会に先立って、登録検査対象者リストまたは追跡対象者リストに含める競技者の数を変更または増大させるものとする。

- b) Periodically review during the year/cycle in light of changing circumstances the list of Riders in their **Registered Testing Pool and Testing Pool(s)** to ensure that each listed Rider continues to meet the relevant criteria. Riders who no longer meet the criteria should be removed from the **Registered Testing Pool and/or Testing Pool** and Riders who now meet the criteria should be added. The UCI and National Anti-Doping Organization shall advise such Riders of the change in their status, and make a new list of Riders in the applicable pool available, without delay.

登録検査対象者リストおよび追跡対象者リストに含まれた競技者が関連する基準を満たし続けていることを確保するため、かかるリストを年単位／サイクル単位で状況の変化を踏まえて定期的に見直すものとする。基準を満たさなくなった競技者については、登録検査対象者リストおよび／または追跡対象者リストから除外すべきであり、基準を新たに満たす競技者については、追加すべきである。UCIおよび国内アンチ・ドーピング機関は、かかる競技者に対して、その地位の変更を通知するものとし、遅滞なく、該当リストにおける競技者の新しいリストを作成し、利用可能な状態にしておかなければならない。

4.8.13 Major Event Organizations 主要競技大会機関

For periods when Riders come under the Testing Authority of a Major Event Organization:
競技者が主要競技大会機関の検査管轄機関の管轄下に入る期間においては、

a) If the Riders are in the UCI Registered Testing Pool or the UCI Testing Pool, then the Major Event Organization may access their Whereabouts Filings for the relevant period in order to conduct Out-of-Competition Testing on them; or

競技者がUCI登録検査対象者リストまたはUCI追跡対象者リストに含まれる場合には、主要競技大会機関は、競技者に競技会外検査を行うため、関係する大会期間において、提出された居場所情報にアクセスすることができ、

b) The Major Event Organization may adopt Event-specific rules, including consequences requiring Riders or the relevant third party to provide such information about their whereabouts for the relevant period as it deems necessary and proportionate in order to conduct Out-of-Competition Testing.

主要競技大会機関は、かかる競技会外検査を行うために必要で均衡的とみなされる場合、当該競技者または関連する第三者に対し関係する大会期間の居場所情報について提出することを要求する措置を含む、競技大会ごとの規則を策定することができる。

4.8.14 Whereabouts Responsibilities

居場所情報関連義務

4.8.14.1 Notwithstanding any other provision of Article 4.8:

第 4.8 項の他の規定にかかわらず、

a) The UCI may propose, and a National Anti-Doping Organization may agree to, the delegation of some or all of the whereabouts responsibilities of the UCI under Article 4.8 to the National Anti-Doping Organization or Doping Control Coordinator subject to (e) below;

UCIは、第4.8項に基づく居場所情報関連義務の一部または全部を、下記(e)に従い、国内アンチ・ドーピング機関またはドーピング・コントロール・コーディネーターに委託することを提案することができ、また国内アンチ・ドーピング機関はこれに合意することができる。

b) The UCI may delegate some or all of its whereabouts responsibilities under Article 4.8 to the Rider's National Federation or Doping Control Coordinator subject to (e) below; or

UCIは、第4.8項に基づく自己の居場所情報関連義務の一部または全部を、下記(e)に従い、競技者の国内競技連盟またはドーピング・コントロール・コーディネーターに委託することができる。または

c) Where no appropriate National Anti-Doping Organization exists, the National Olympic Committee shall assume the whereabouts responsibilities of the National Anti-Doping Organization set out in Article 4.8; and

適切な国内アンチ・ドーピング機関が存在しない場合には、国内オリンピック委員会が、第4.8項に定める国内アンチ・ドーピング機関の居場所情報関連義務を引き受けるものとする。ならびに

d) Where WADA determines that the UCI is not discharging some or all of its whereabouts responsibilities under Article 4.8, WADA may delegate some or **all of** those responsibilities to any other appropriate Anti-Doping Organization.

WADAが、UCIが第4.8項に基づく自己の居場所情報関連義務の一部または全部を履行していないと判断する場合には、WADAは当該業務の一部または全部を他の適切なアンチ・ドーピング機関に委託することができる。

- e) At all times the Anti-Doping Organization (whether the International Federation, National Anti-Doping Organization or other Anti-Doping Organization with authority over the Rider in question) that delegates its responsibilities (in whole or in part) to a National Federation or Doping Control Coordinator remains ultimately responsible for the acts and/or omissions of such entity to whom it has delegated authority.

自己の義務（の一部または全部）を国内競技連盟またはドーピング・コントロール・コーディネーターに委託するアンチ・ドーピング機関（国際競技連盟、国内アンチ・ドーピング機関、その他当該競技者に対し権限を有するアンチ・ドーピング機関のいずれかを問わない）は、常に、自己が権限を委託した機関等の作為および／または不作為に関して最終的な責任を負い続ける。

- 4.8.14.2** A National Federation must use its best efforts to assist the UCI and/or National Anti-Doping Organization (as applicable) in collecting whereabouts from Riders who are subject to that National Federation's authority, including (without limitation) making special provision in its rules for that purpose.

国内競技連盟は、UCIおよび／または国内アンチ・ドーピング機関（該当する方）が、当該国内競技連盟の権限の下にある競技者から居場所情報を収集することを支援する最大限の努力を払わなければならない（当該目的のために自己の規則に特別な規定を設けることを含むが、これに限られない）。

- 4.8.14.3** Without prejudice to the Rider's obligations described in Article 4.8, during races, to enable the DCO to locate the Rider in an efficient manner, the Team shall provide a detailed list of its Riders' accommodations to the Sample Collection Authority as soon the information becomes available.

第4.8項に記載された競技者の義務を損なうことなく、レース中にDCOが効率的な方法で競技者の居場所を特定できるよう、チームは、情報が入手可能になり次第、検体採取機関に当該競技者の宿泊施設の詳細なリストを提供するものとする。

[Comment: For the sake of clarity, this list shall **indicate** the precise address of the accommodations and exact room number for each Rider.

Failure to provide correct information about Rider's whereabouts or Refusal to give information (**such as the list of accommodations referred to above**) or Obstructing Testing in any other way may be pursued (if the circumstances so warrant) as an anti-doping violation under article UCI ADR 2.5 (Tampering or Attempted Tampering) against the Rider Support Personnel.]

[解説：明確にするため記すと、このリストには、各競技者の宿泊施設の正確な住所および正確な部屋番号を記載するものとする。

競技者の居場所に関する正確な情報を提供しないこと、または、情報提供（**上記の宿泊施設のリスト等**）を拒否すること、あるいは他のどのような方法であれ、検査を妨害することは、(状況により) UCI ADR第2.5項(不正干渉または不正干渉の企て)に基づくアンチ・ドーピング違反として、サポートスタッフの責任が追及され得る。]

- 4.8.14.4** A Rider may choose to delegate the task of filing **their** whereabouts (and/or any updates thereto) to a third party, such as a coach, a manager or a National Federation, provided that the third party agrees to such delegation. The Anti-Doping Organization collecting the Rider's whereabouts may require written notice of any agreed delegation to be filed with it, signed by both the Rider in question and the third-party delegate.

競技者は、**自己の**居場所情報（および／またはこれに対する更新）を提出する作業を、自己のコーチ、マネージャーまたは国内競技連盟等の第三者に委託するこ

とを選択することができる。ただし、当該第三者が当該委託に同意することを条件とする。競技者の居場所情報提出を収集するアンチ・ドーピング機関は、当該競技者の居場所情報と共に、当該競技者および第三者である委託者の両者により署名された、合意された委託に関する書面の通知の提出を義務づけることができる。

[Comment to 4.8.14.4: For example, a Rider participating in a Team Sport or other sport where competing and/or training is carried out on a collective basis, may delegate the task of filing their whereabouts to the team, to be carried out by a coach, a manager or a National Federation. Indeed, for the sake of convenience and efficiency, a Rider in such a sport may delegate the filing of their whereabouts to their team not only in respect of periods of Team Activities but also in respect of periods where they are not with the team, provided the team agrees. In such circumstances, the Rider will need to provide the information as to their individual whereabouts for the period in question to the team, to supplement the information it provides in relation to Team Activities.]

[第4.8.14.4項の解説：例えば、チームスポーツその他競技および／またはトレーニングが集合的に行われる競技に参加している競技者は、チームに対し居場所情報提出を行う自己の作業を委託し、コーチ、マネージャーまたは国内競技連盟により行われるようにすることができる。実際には、便宜および効率性のために、当該競技における競技者は、チームに対し居場所情報提出を行う自己の作業を、チーム活動の期間に関してのみならず、自己がチームと一緒にいない期間に関して（ただし、チームが同意することを条件とする）委託することができる。かかる状況において、競技者は、自己がチーム活動に関して提供する情報を補充するために、当該機関に関する自己の個別の居場所に関する情報を、チームに提供しなければならない。]

4.8.14.5 In all cases:

すべての場合において、

- a) Each Rider remains ultimately responsible at all times for filing accurate and complete whereabouts and for being available for Testing at the times and locations specified in their whereabouts, whether they make each filing personally or delegate the task to a third party. When a Rider is subject to whereabouts requirements, whether included in the UCI Registered Testing Pool or UCI Testing Pool, the Rider cannot use as a defense to avoid applicable Consequences, that they delegated such responsibility to a third party and the third party failed to comply with the applicable whereabouts requirements;

各競技者は、自己が個人的に各届出を行うか、第三者に当該作業を委託するかにかかわらず、正確かつ完全な居場所情報を届け出ること、ならびにその居場所情報で特定された時間および場所において検査に応じられるようにすることにつき、常に終局的に責任を負い続ける。UCI登録検査対象者リストまたはUCI追跡対象者リストのいずれに含まれる場合であっても、競技者が居場所情報要件に服する場合には、当該競技者は、自らが当該責任を第三者に委託し、当該第三者が適用される居場所情報要件を遵守しなかったことを、適用される措置を回避するための抗弁として用いることはできない。

- b) For Riders in the UCI Registered Testing Pool.

It shall not be a defence to an allegation of a Filing Failure or Missed Test that the Rider delegated responsibility for filing their whereabouts information for the relevant period to a third party and that third party failed to file the correct information or failed to update previously-filed information so as to ensure that the whereabouts information in the Whereabouts Filing for the day in question was current and accurate.

UCI登録検査対象者リストにおける競技者について。

競技者が関係する期間に関して自己の居場所情報を提出する責任を第三者に

委託し、かかる第三者が正しい居場所情報を提出しなかった、または該当の日についての居場所情報提出における居場所情報が最新かつ正確であることを確保するために従前に提出した情報を更新しなかったことは、提出義務違反または検査未了の主張に対する抗弁にはならない。

[Comment to 4.8.14.5: For example, if an attempt to test a Rider in the UCI Registered Testing Pool during a 60-minute time slot is unsuccessful due to a third party filing the wrong information, or failing to update previously-filed information where the details have subsequently changed, the Rider will still be liable for a Whereabouts Failure. This must be the case because if a Rider is able ~~to pass on the~~ to blame their third party for being unavailable or inaccessible for Testing at a location specified by their third party, then they will be able to avoid accountability for their whereabouts for Testing. Of course, the third party has the same interest as the Rider in ensuring the accuracy of the Whereabouts Filing and avoiding any Whereabouts Failures on the part of the Rider. If the third party is a team official filing the wrong information in relation to the Team Activity or failing to update previously filed information where the details of the Team Activity have subsequently changed, then the team may be separately liable for sanction under the applicable rules of the International Federation or National Anti-Doping Organization for such failure. If the Rider/s is/are in a Testing pool, then the Rider/s will be subject to the applicable consequences under the rules of the International Federation or National Anti-Doping Organization.]

[第4.8.14.5項の解説：例えば、60分間の時間枠中にUCI登録検査対象者リストにおける競技者を検査する試みが、第三者が誤った情報を届け出たために、または詳細が後に変更になったが従前に届け出られた情報を更新しなかったために、不成功に終わった場合であっても、当該競技者は居場所情報関連義務違反について責任を負う。当該規定は、競技者が第三者により特定された場所で検査に対応できないまたはアクセスできない場合に、検査に関する自己の居場所について責任を回避することが可能となってしまうことを防ぐために必要である。もちろん、当該第三者は、居場所情報提出の正確性を確保し、競技者の居場所情報関連義務違反を回避する上で、競技者と同じ利害を有する。当該第三者がチーム活動に関して誤った情報を届け出た、またはチーム活動の詳細が後日変更になったにもかかわらず従前に届け出られた情報を更新しなかったチーム担当者である場合、当該チームは、当該不履行に関して適用される国際競技連盟または国内アンチ・ドーピング機関の規則に従って別途責任を負うことがある。当該競技者が追跡対象者リスト上の競技者である場合には、当該競技者は国際競技連盟または国内アンチ・ドーピング機関の規則に下で適用される措置の対象となる。]

4.9 Coordinating with Other Anti-Doping Organizations

他のアンチ・ドーピング機関との連携

4.9.1 The UCI shall coordinate its Testing efforts with the efforts of other Anti-Doping Organizations with overlapping Testing Authority, in order to maximize the effectiveness of those combined efforts, to avoid unnecessarily repetitive Testing of particular Riders and to ensure Riders competing at International Events are suitably tested in advance. In particular the UCI shall:

アンチ・ドーピング機関は、連携した努力を最大限有効なものとし、また特定の競技者に対する不必要に重複した検査を避けるため、また国際競技大会で競技する競技者が適切に事前に検査されることを確保するため、重複している検査権限のある他のアンチ・ドーピング機関と連携して、検査に対処する努力をするものとする。特に、UCIは、

- a) Consult with other relevant Anti-Doping Organizations in order to coordinate Testing activities (including Rider whereabouts pool selection and Test Distribution Plans, which may include Out-of-Competition Testing in the lead up to a major Event) and to avoid duplication. Clear agreement on roles and responsibilities for Event Testing shall be agreed in advance in accordance with UCI ADR Article 5.3. Where such agreement is not possible, WADA will resolve the matter in accordance with the principles set out at Annex H – Event Testing.

検査活動（例えば、競技者の居場所情報提出競技者リストの選別および検査配分計画を含み、これは主要競技大会に至るまでの間の競技会外の検査を含み得る）を調整し、重複を避けるために、他の関連するアンチ・ドーピング機関と協議するものとする。競技大会での検査については、UCI ADR第5.3項に従い、その役割と責任につき、事前に明確な合意をするものとする。かかる合意ができない場合には、「付属文書H – 競技大会検査」に定められた原則に従い、WADAが解決する。

- b) Within twenty-one (21) days of Sample collection, enter the Doping Control form into ADAMS for all Samples collected;
検体採取から21日以内に、採取されたすべての検体についてADAMSにドーピング・コントロール・フォームを入力する。
- c) Share information on whereabouts requirements on Riders where there is overlapping Testing Authority via ADAMS;
検査権限の重複がある場合に、ADAMS を通じて競技者の居場所情報を共有する。
- d) Share information on Athlete Biological Passport programs where there is overlapping Testing Authority via ADAMS; and
検査権限の重複がある場合に、ADAMS を通じてアスリート・バイオロジカル・パスポート・プログラムで情報を共有する。
- e) Share intelligence on Riders where there is overlapping Testing Authority.
検査権限の重複がある場合に、競技者に関するインテリジェンスを共有する。

4.9.2 The UCI may contract other Anti-Doping Organizations or Delegated **Third Parties** to act as a Doping Control Coordinator or Sample Collection Authority on its behalf. In the terms of the contract, the UCI (which, for these purposes, is the Testing Authority) may specify how any discretion afforded to a Sample Collection Authority under the UCI **Testing & Investigations Regulations** is to be exercised by the Sample Collection Authority when collecting Samples on its behalf.

UCIは、他のアンチ・ドーピング機関または委託された第三者と契約し、自己を代理してドーピング・コントロール・コーディネーターまたは検体採取機関として行動することを委託することができる。（かかる目的において、検査管轄機関である）委託するUCIは、検体採取機関が代理して検体を採取する際に、UCI **TIR**の下で、かかる検体採取機関に付与されている裁量をいかに行使すべきかについて、委託の契約条件に定めることができる。

[Comment to 4.9.2: For example, the UCI Testing and Investigations Regulations confers discretion as to the criteria to be used to validate the identity of the Rider (Article 5.3.4), as to the circumstances in which delayed reporting to the Doping Control Station may be permitted (Article 5.5.2), as to who may be present during the Sample Collection Session (Article 6.3.3), as to the criteria to be used to ensure that each Sample collected is stored in a manner that protects its integrity, identity and security prior to transport from the Doping Control Station (Article 8.3.1), and as to the guidelines to be followed by the DCO in determining whether exceptional circumstances exist that mean a Sample Collection Session should be abandoned without collecting a Sample with a Suitable Specific Gravity for Analysis (Article F.4.5) and share information/intelligence obtained (Article 11).]

[第 4.9.2 項の解説：例えば、UCI TIR では、以下の事項に関する裁量を付与している。競技者の本人確認をするのに使用される基準（第 5.3.4 項）、ドーピング・コントロール・ステーションへの出頭が遅れることが許されうる状況（第 5.5.2 項）、検体採取セッション中の同席者（第 6.3.3 項）、採取された各検体がドーピング・コントロール・ステーションから搬送される前に、完全性、同一性、安全性が確保された方法で保管されていたかどうかを確認するために使用される基準（第 8.3.1 項）、および、検体採取セッションが、分析のための適切な比重を満たした検体を採取せずに中止されるべきとされる例外的事情があるか否か判断するにあたり DCO が遵守すべきガイドライン（F.4.5 項）、ならびに、取得された情報／インテリジェンスの共有（第 11 条）。]

- 4.9.3 Anti-Doping Organizations should consult and coordinate with each other, with WADA, and with law enforcement and other relevant authorities, in obtaining, developing and sharing information and intelligence that can be useful in informing Test Distribution Planning, in accordance with Article 11.

第11条に従い、アンチ・ドーピング機関は、互いに、ならびに、WADAおよび法令執行機関等の関連当局と協議し協力し合い、検査配分の計画を通知する際に有益な情報およびインテリジェンスを取得し、展開し、共有しなければならない。

5.0 Notification of Riders 競技者に対する通告

5.1 Objective

本条の目的

The objective is to ensure that a Rider who has been selected for Testing is properly notified with no advance notice of Sample collection as outlined in Articles 5.3.1 and 5.4.1, that the rights of the Rider are maintained, that there are no opportunities to manipulate the Sample to be provided, and that the notification is documented.

本条の目的は、検査のために抽出された競技者が第 5.3.1 項および第 5.4.1 項に定められたとおり検体の採取について事前の通告なく適切に通告されること、競技者の権利が保障されること、提供される検体を操作する機会がないこと、そして、通告が文書により記録されることを確保することである。

5.2 General 概略

Notification of Riders starts when the Sample Collection Authority initiates the notification of the selected Riders and ends when the Riders arrives at the Doping Control Station or when the Rider's possible Failure to Comply occurs. The main activities are:

競技者への通告は、検体採取機関が抽出された競技者への通告を開始したときから始まり、競技者がドーピング・コントロール・ステーションに到着した時、または競技者の不遵守の可能性が発生した時に終了する。主な活動は以下のとおりである。

- a) Appointment of DCOs, Chaperones and other Sample Collection Personnel sufficient to ensure No Advance Notice Testing and continuous observation of Riders notified of their selection to provide a Sample;
事前通告無しの検査、および、検体の提出のために抽出されたことについて通告を受けた競技者の継続的な監視を確保するために十分な人数のDCO、シャペロン、およびその他検体採取要員の指名
- b) Locating the Rider and confirming their identity;
競技者の居場所特定と本人確認
- c) Informing the Rider that **they have** been selected to provide a Sample and of **their** rights and responsibilities;
検体の提出のために抽出されたこと、および競技者の権利と義務についての当該競技者への通知
- d) ~~For No Advance Notice Testing, C~~ Continuously chaperoning the Rider from the time of notification to the arrival at the designated Doping Control Station; and
通告時から指定されたドーピング・コントロール・ステーションに到着するまでの競技者への

継続的な付添い、ならびに

- e) Documenting the notification, or notification attempt.
通告または通告の試みを文書により記録すること

5.3 Requirements Prior to Notification of Riders 競技者に対する通告前における要件

- 5.3.1 No Advance Notice Testing shall be the method for Sample collection save in exceptional and justifiable circumstances.

例外的で正当な事情がある場合を除き、事前通告無しの検査が、検体採取のための方法であるものとする。

The Rider shall be the first Person notified that they have been selected for Sample collection, except where prior contact with a third party is required as specified in Article 5.3.7; 第5.3.7項の規定において明示されている第三者との事前接触が必要とされる場合を除き、競技者に対し、検体採取対象として抽出されたことを最初に通告するものとする。

[Comment to 5.3.1: Every effort should be made to ensure Event Venue or training venue staff are not aware that Testing may take place in advance. It is not justifiable for a National Federation or other body to insist that it be given advance notice of Testing of Riders under its authority so that it can have a representative present at such Testing.]

[第5.3.1項の解説：検査が行われる可能性があることを競技大会会場またはトレーニング会場のスタッフに事前に察知されないようにするためにあらゆる努力が行われるべきである。国内競技連盟その他の団体が、検査に自己の代表者を同席させるため、自己の権限下の競技者に対する検査について事前に通知を受けることを要求することは、正当化されない。]

- 5.3.2 To conduct or assist with the Sample Collection Sessions, the Sample Collection Authority shall appoint and authorize Sample Collection Personnel who have been trained for their assigned responsibilities, who do not have a conflict of interest in the outcome of the Sample collection, and who are not Minors.

検体採取機関は、検体採取セッションを実施しまたは補助するために、指定された責務について養成され、検体採取の結果に対する利害関係がなく、かつ、18歳未満の者ではない者を、検体採取要員として指名し、権限を与えるものとする。

- 5.3.3 Sample Collection Personnel shall have official documentation, provided by the Sample Collection Authority, evidencing their authority to collect a Sample from the Rider, such as an authorization letter from the Testing Authority. DCOs shall also carry complementary identification which includes their name and photograph (i.e., identification card from the Sample Collection Authority, driver's license, health card, passport or similar valid identification) and the expiry date of the identification.

検体採取要員は、検査管轄機関からの証明書等、検体を競技者から採取する権限を証明する、検体採取機関により提供された公的な文書を所持するものとする。DCOは、氏名および写真（すなわち、検体採取機関から付与された身分証明書、運転免許証、保険証、パスポートまたはその他類似の有効な証明書）ならびに当該証明書の有効期限が記載されている補完的な証明書を携帯するものとする。

- 5.3.4 The Testing Authority or otherwise the Sample Collection Authority shall establish criteria to validate the identity of a Rider selected to provide a Sample. This ensures the selected Rider is the Rider who is notified. If the Rider is not readily identifiable, a third party may be asked to identify him/her and the details of such identification documented.

検査管轄機関または検体採取機関は、検体の提出の対象として抽出された競技者の本人確認の基準を確立するものとする。これによって、抽出された競技者が通告を受けた競技者であることを確保する。競技者を容易に本人確認することができない場合には、第三者が競技者を本人確認することが求められ、当該本人確認の詳細が文書に記録される場合があ

る。

- 5.3.5** The Sample Collection Authority, DCO or Chaperone, as applicable, shall establish the location of the selected Rider and plan the approach and timing of notification, taking into consideration the specific circumstances and the situation in question.

検体採取機関、DCOまたはシャペロンは（該当する場合）、抽出された競技者の居場所を確定し、特有の事情や特定の状況を考慮して、通告の方法および時期を計画するものとする。

- 5.3.6** The Sample Collection Authority, DCO or Chaperone, as applicable, shall document Rider notification attempt(s) and outcome(s).

検体採取機関、DCOまたはシャペロンは（該当する場合）、競技者への通告の試みおよびその結果を文書に記録するものとする。

- 5.3.7** The Sample Collection Authority, DCO or Chaperone, as applicable, shall consider whether a third party is required to be notified prior to notification of the Rider, in the following situations:

検体採取機関、DCOまたはシャペロンは（該当する場合）、以下の状況において、競技者に通告する前に第三者に通告する必要があるか否かについて検討するものとする。

a) Where required by a Rider's impairment (as provided for in Annex A - Modifications for Riders with Impairments);

（「付属文書A ー障がいを伴う競技者に対する変更」に規定される、）競技者の障がいを理由として必要とされる場合、

b) Where the Rider is a Minor (as provided for in Annex B – Modifications for Riders who are Minors);

（「付属文書B ー18歳未満の者である競技者に対する変更」において規定されるとおり、）競技者が18歳未満の者である場合、

c) Where an interpreter is required and available for the notification;

通告の際に通訳が必要とされかつ利用可能な場合、

d) Where required to assist Sample Collection Personnel to identify the Rider(s) to be tested and to notify such Rider(s) that they are required to provide a Sample.

検査を受ける競技者を特定し、検体を提供する必要がある旨当該競技者に通告するために、検体採取要員を支援する必要がある場合

[Comment to 5.3.7: It is permissible to notify a third party that Testing of Minors or Riders with impairments will be conducted. However, there is no requirement to notify any third party (e.g., a team doctor) of the Doping Control mission where such assistance is not needed. Should a third party be required to be notified prior to notification, the third party should be accompanied by the DCO or Chaperone to notify the Rider.]

[第5.3.7 項の解説：18歳未満の競技者または障がいを伴う競技者の検査が行われる場合、その旨を第三者に通知することは許容される。ただし、支援が必要とされない場合は、いかなる第三者（チームドクター等）に対してもドーピング・コントロールのミッションについて通知することは義務づけられない。競技者に通告する前に第三者に通知する必要がある場合には、当該第三者は、競技者への通告がなされるまでDCOまたはシャペロンによって随伴されるべきである。]

5.4 Requirements for Notification of Riders

競技者への通告における要件

- 5.4.1** When initial contact is made, the Sample Collection Authority, DCO or Chaperone, as applicable, shall ensure that the Rider and/or a third party (if required in accordance with Article 5.3.7) is informed:

初期接触が実行された際、検体採取機関、DCOまたはシャペロンは（該当する場合）、競

技者および／または第三者（第5.3.7項に従い必要とされた場合）に対して、以下の事項が通知されるようにするものとする。

- a) That the Rider is required to undergo a Sample collection;
当該競技者が検体採取を受ける義務があること
- b) Of the authority under which the Sample collection is to be conducted;
検体採取を実施する権限を有していること
- c) Of the type of Sample collection and any conditions that need to be adhered to prior to the Sample collection;
検体採取の種類、および検体採取前に遵守する必要がある条件
- d) Of the Rider's rights, including the right to:
以下を含む競技者の権利
 - i. Have a representative and, if available, an interpreter accompany them, in accordance with Article 6.4.3(a)
第6.4.3(a)項に従い、同伴者、および通訳者がいる場合は、通訳を伴う権利
 - ii. Ask for additional information about the Sample collection process;
検体採取手続についての追加情報を求める権利
 - iii. Request a delay in reporting to the Doping Control Station for valid reasons in accordance with Article 5.4.4; and
第5.4.4項に従って正当な理由がある場合にドーピング・コントロール・ステーションに遅れて出頭することを求める権利、ならびに
 - iv. Request modifications as provided for in Annex A – Modifications for Riders with Impairments
「付属文書A 一障がいを伴う競技者に対する変更」として定められる変更を求める権利
- e) Of the Rider's responsibilities, including the requirement to:
以下の要件を含む競技者の責務
 - i. Remain within **continuous** observation of the DCO/Chaperone at all times from the point initial contact is made by the DCO/Chaperone until the completion of the Sample collection procedure;
DCO/シャペロンによる本人への最初の接触の時点から、検体採取手続が完了するまで常時DCO/シャペロンの直接の監視下に置かれること
 - ii. Produce identification in accordance with Article 5.3.4;
第5.3.4項に従い本人確認を行うこと
 - iii. Comply with Sample collection procedures (and the Rider should be advised of the possible Consequences of **a Failure to Comply**); and
検体採取手続に従うこと（競技者は**不遵守**により、競技者に課される可能性のある措置について告知されるべきである）、および
 - iv. Report immediately for Sample collection, unless there are valid reasons for a delay, as determined in accordance with Article 5.4.4.
第5.4.4項に従い、正当な理由による遅延を除き、速やかに検体採取手続を行うためにドーピング・コントロール・ステーションへ出頭すること

- f) Of the location of the Doping Control Station
ドーピング・コントロール・ステーションの位置
- g) That should the Rider choose to consume food or fluids prior to providing a Sample, **they do so at their own risk**;
競技者が検体の提出に先立って食事または飲料を摂取する場合には、当該競技者は**自らの**責任で摂取すべきこと
- h) Not to hydrate excessively, since this may delay the production of a suitable Sample ; and 適切な検体が提出されるのが遅延するおそれがあるため、過度な水分補給を避けること、ならびに
- i) That any urine Sample provided by the Rider to the Sample Collection Personnel shall be the first urine passed by the Rider subsequent to notification.
検体採取要員に競技者により提出された尿検体はすべて、通告の後に競技者から排尿された最初の尿であるべきこと。

5.4.2 When contact is made, the DCO/Chaperone shall:

本人に接触した際、DCO/シャペロンは以下のことを行うものとする。

- a) From the time of such contact until the Rider leaves the Doping Control Station at the end of their Sample Collection Session, keep the Rider under observation at all times;
その接触の時点から、競技者の検体採取セッションが終了し、ドーピング・コントロール・ステーションを退出するまで、競技者を常時監視下に置いておくこと
- b) Identify themselves to the Rider using the documentation referred to in Article 5.3.3; and 第5.3.3項において定められる書類を使用し、自らの身分を競技者に対して証明すること、および
- c) Confirm the Rider's identity as per the criteria established in Article 5.3.4. Confirmation of the Rider's identity by any other method, or failure to confirm the identity of the Rider, shall be documented and reported to the Testing Authority.
第5.3.4項において規定された基準に従い、競技者の本人確認を行うこと。その他の方法により競技者の本人確認が行われた場合、もしくは競技者の本人確認が行われなかった場合には、当該事実は文書に記録され、検査管轄機関に対して報告されるものとする。

[Comment to Article 5.4.2 let.c: The DCO may ask to provide further identification in due time, including after the Sample collection. The Rider shall comply with the DCO's instructions to that effect.]

[第 5.4.2 項 c の解説 : DCO は、検体採取後も含む適時に、更なる本人確認書類の提出を求めることがある。競技者はこれに関する DCO の指示に従うものとする。]

In cases where the Rider's identity cannot be confirmed as per the criteria established in Article 5.3.4, the Testing Authority shall decide whether it is appropriate to follow up in accordance with Annex A – Review of a Possible Failure to Comply of the UCI Results Management Regulations.

第 5.3.4 項において確立された基準に従って競技者の本人確認を行うことができなかった場合、検査管轄機関は、「結果管理に関する UCI 規則」の「付属文書 A – 不遵守の可能性に関する審査」に従い手続を進めることが適切か否か判断するものとする。

5.4.3 The DCO/Chaperone shall have the Rider sign an appropriate form to acknowledge and accept the notification. If the Rider refuses to sign that they have been notified, or evades the notification, the DCO/Chaperone shall, if possible, inform the Rider or his/her support personnel of the Consequences of a Failure to Comply, and the Chaperone (if not the DCO) shall immediately report all relevant facts to the DCO. When possible, the DCO shall continue to collect a Sample. The DCO shall document the facts in a detailed report and report the circumstances to the Testing Authority. The Testing Authority shall follow the steps prescribed in Annex A - Review of a Possible Failure to Comply of the UCI Results Management Regulations.

DCO/シャペロンは、通告の受領確認および承諾のために、競技者に適切な文書に署名させるものとする。通告を受けた競技者が署名を拒否した場合、または通告を回避した場合、可能であれば、DCO/シャペロンは競技者またはそのサポートスタッフに対し、不遵守に該当する措置が課されることを通知し、（これを行ったのがDCOでない場合）シャペロンは、すべての関連事実を直ちにDCOへ報告するものとする。可能な場合、DCOは検体採取を継続するものとする。DCOは事実を詳細な報告書に記録し、状況を検査管轄機関に報告する。検査管轄機関は「結果管理に関するUCI規則」の「付属文書A – 不遵守の可能性に関する審査」に規定される手順に従うものとする。

[Comment to Article 5.4.3: A notification form in electronic format is deemed valid and sufficient proof of notification and acceptance. It produces the same effects as a paper document.]

[第 5.3.4 項の解説： 電子的形態の通知文書は、通知および承諾の有効かつ十分な証拠とみなされ、紙媒体の書類と同様の効力を有する。]

5.4.4 The DCO/Chaperone may at their discretion consider any reasonable third-party request or any request by the Rider for permission to delay reporting to the Doping Control Station following acknowledgment and acceptance of notification, and/or to leave the Doping Control Station temporarily after arrival. The DCO/Chaperone may grant such permission ~~only~~ if the Rider can be continuously Chaperoned and kept under continuous observation during the delay. Delayed reporting to or temporary departure from the Doping Control Station may be permitted for the following activities:

DCO/シャペロンは、自己の裁量により、通告を認識および承諾した後におけるドーピング・コントロール・ステーションへの出頭遅延の許可、および/または到着後におけるドーピング・コントロール・ステーションからの一時的な退出の許可についての、合理的な第三者の要請、または競技者による要求を考慮することができ、また、当該競技者が、当該検査の遅延の間、継続的に付き添いを受け、継続的な監視下に置かれる場合には、DCO/シャペロンはかかる許可を与えることができる。ドーピング・コントロール・ステーションに遅延して出頭すること/一時的にその場を離れることは、以下の活動に関する場合は許可される。

- a) For In-Competition Testing:
競技会（時）検査
- i. Participation in a presentation ceremony;
表彰式への出席
- ii. Fulfilment of media commitments;
メディアへの対応
- iii. Competing in further Competitions;
さらなる競技への参加
- iv. Performing a warm down;
ウォームダウンを行う場合

- v. Obtaining necessary medical treatment;
必要な医療処置を受ける場合
 - vi. Locating a representative and/or interpreter;
同伴者および／もしくは通訳を特定する場合
 - vii. Obtaining photo identification; or
写真付きの身分証明書を取得する場合、または
 - viii. Any other reasonable circumstances, as determined by the DCO, taking into account any instructions of the Testing Authority.
DCOが検査管轄機関の指示を考慮に入れたうえで、合理的な事情があると決定した場合。
- b) For Out-of-Competition Testing:
競技会外の検査
- (i) Locating a representative;
同伴者を特定する場合
 - (ii) Completing a training session;
トレーニングセッションを終了する場合
 - (iii) Receiving necessary medical treatment;
必要な医療処置を受ける場合
 - (vi) Obtaining photo identification; or
写真付きの身分証明書を取得する場合、または
 - (v) Any other reasonable circumstances, as determined by the DCO, taking into account any instructions of the Testing Authority.
DCOが検査管轄機関の指示を考慮に入れたうえで、合理的な事情があると決定した場合。

5.4.5 A DCO/Chaperone shall reject a request for delay from a Rider if it will not be possible for the Rider to be continuously observed during such delay.
DCO／シャペロンは、遅延の間、競技者を継続的に監視することができない場合、競技者からの遅延要請を拒否するものとする。

5.4.6 The DCO/Chaperone or other authorized Sample Collection Personnel shall document any reasons for delay in reporting to the Doping Control Station and/or reasons for leaving the Doping Control Station that may require further investigation by the Testing Authority.
DCO／シャペロンまたは権限を与えられた検体採取要員は、検査管轄機関による更なるドーピング調査が必要となる可能性があるため、ドーピング・コントロール・ステーションへの出頭の遅延の理由および／またはドーピング・コントロール・ステーションからの退出についての理由を文書に記録するものとする。

5.4.7 If the Rider delays reporting to the Doping Control Station other than in accordance with Article 5.4.4 and/or any failure of the Rider to remain under constant observation during chaperoning but the Rider arrives at the Doping Control Station prior to the DCO's departure from the sample collection location, the DCO shall report a possible Failure to Comply. If at all possible, the DCO shall proceed with collecting a Sample from the Rider. The Testing Authority shall investigate a possible Failure to Comply in accordance with Annex A – Review of a Possible Failure to Comply in the UCI Results Management Regulations.
競技者が、第5.4.4項に規定する場合以外の理由によりドーピング・コントロール・ステー

ションに遅れて出頭した場合、および／または競技者がシャペロンによる付き添い中に常時の観察の下にあり続けなかったが、当該競技者のドーピング・コントロール・セッションへの到着が、DCOが検体採取場所を離れる前であった場合、DCOは不遵守の可能性について報告するものとする。可能な限り、DCOは競技者からの検体採取手続を進めるものとする。検査管轄機関は、「結果管理に関するUCI規則」における「付属文書A—不遵守の可能性に関する審査」に従い、不遵守の可能性を調査するものとする。

5.4.8 If Sample Collection Personnel observe any **other** matter with potential to compromise the collection of the Sample, the circumstances shall be reported to and documented by the DCO. If deemed appropriate by the DCO, the DCO shall consider if it is appropriate to collect an additional Sample from the Rider. The Testing Authority shall investigate a possible Failure to Comply in accordance with Annex A – Review of a Possible Failure to Comply in the UCI Results Management Regulations.

検体採取要員が、検体採取を損なう可能性がある何らかの他の事象に気が付いた場合には、当該状況はDCOに対して報告され、DCOにより文書により記録されるものとする。DCOが適切であると認める場合、DCOは、当該競技者から追加の検体を採取することが適切か否かについて検討するものとする。検査管轄機関は、「結果管理に関するUCI規則」における「付属文書A—不遵守の可能性に関する審査」に従い、不遵守の可能性を調査するものとする。

[Comment to Article 5.4.6, 5.4.7 and 5.4.8: Where applicable, the DCO shall offer the Rider the opportunity to provide comments and explanation on the relevant matter.]

[第 5.4.6 項、第 5.4.7 項および第 5.4.8 項の解説：該当する場合、DCO は、競技者に対して関連事項についての意見および弁明を提供する機会を与えるものとする。]

6.0 Preparing for the Sample Collection Session

検体採取セッションの準備

6.1 Objective

本条の目的

To prepare for the Sample Collection Session in a manner that ensures that the session can be conducted efficiently and effectively, including with sufficient resources e.g., personnel and equipment.

十分なリソース（例えば、人員および設備）を有することを含め、効率的かつ効果的な検体採取セッションの実施を確保するための準備をすること。

6.2 General

概略

Preparing for the Sample Collection Session starts with the establishment of a system for obtaining relevant information for effective conduct of the session and ends when it is confirmed that the Sample Collection Equipment conforms to the specified criteria. The main activities are:

検体採取セッションの準備は、セッションの効果的な実施のために関連する情報を得るための体制を確立することから始まり、検体採取器具が指定の基準に適合することが確認された時に終了する。主な活動は以下の通りである。

a) Establishing a system for collecting details regarding the Sample Collection Session;
検体採取セッションに関する詳細を収集する体制を確立すること

b) Establishing criteria for who may be present during a Sample Collection Session;

検体採取セッション中に現場に立ち会う者に関する基準を確立すること

c) Ensuring that the Doping Control Station meets the minimum criteria prescribed in Article 6.3.2; and

ドーピング・コントロール・ステーションが第6.3.2項に規定される最低基準を満たしていることを確保すること、および

d) Ensuring that the Sample Collection Equipment meets the minimum criteria prescribed in Article 6.3.4

検体採取器具が第6.3.4項に規定される最低基準を満たしていることを確保すること。

6.3 Event Testing

競技大会検査

6.3.1 The Sample Collection Authority shall appoint and authorise Sample Collection Personnel to conduct or assist with Sample Collection Sessions who have been trained for their assigned responsibilities, who do not have a conflict of interest in the outcome of the Sample collection, and who are not Minors.

検体採取機関は、検体採取セッションを実施または補助するために、指定された責務のために養成され、検体採取の結果において利害関係がなく、かつ、18歳未満ではない者を、検体採取要員として指名し、権限を与えるものとする。

6.3.2 At UCI International Events within the meaning of UCI ADR 5.3.2:

UCI ADR 第 5.3.2 項が意味するところの UCI 国際競技大会において、

6.3.2.1 ~~In the scope of Event Testing, the~~ The UCI shall appoint and authorise the DCO in accordance with Article 6.3.1.

~~競技会（時）検査の範囲内で、~~UCIは、第6.3.1項に従ってDCOを指名し、権限を与えるものとする。

6.3.2.2 The organizer shall appoint and authorise the Chaperones and witnesses to assist with Sample Collection Sessions in accordance with Article 6.3.1. The organizer shall ensure the availability of witnesses of the same gender as the Riders who are expected to be called for urine Sample collection. The race medical staff shall not be appointed as witnesses for urine Sample collection.

主催者は、第6.3.1項に従い、検体採取セッションを補助するシャペロンおよび立会人を指名し、権限を与えるものとする。主催者は、尿検体採取に呼び出される予定の競技者と同性の立会人の手配を確保するものとする。レースの医療スタッフは、尿検体採取の立会人には指名されないものとする。

6.3.2.3 The organizer is required to provide at least one Chaperone for every Rider selected to undergo Testing. Whenever applicable, the Chaperones shall be of the same gender as the Riders.

主催者は、検査の対象に選ばれたすべての競技者に少なくとも1人のシャペロンを提供することを義務付けられる。該当する場合には常に、シャペロンは競技者と同性とする。

6.3.2.4 If necessary the DCO may appoint supplementary Sample Collection Personnel on-site or the DCO may conduct the Testing alone, provided he/she appoints, where applicable, a witness of the same gender as the Rider.

必要な場合には、DCOは、現地において検体採取要員を追加で指名することができ、または、適用可能な場合には、競技者と同性の立会人を指名することを条件

として、一人で検査を実施することができる。

- 6.3.2.5** The DCO shall have official documentation, provided by the UCI, evidencing his/her authority to collect a Sample from the Rider, such as an authorisation letter from the UCI. DCOs shall also carry complementary identification which includes their name and photograph (i.e., identification card from the UCI, driver's licence, health card, passport or similar valid identification) and the expiry date of the identification.

DCOは、UCIからの証明書等、検体を競技者から採取する権限を証明する、UCIにより提供された公的な文書を所持するものとする。DCOは、氏名および写真（すなわち、UCIから付与された身分証明書、運転免許証、保険証、パスポートまたはその他類似の有効な証明書）ならびに当該証明書の有効期限が記載されている補完的な証明書を携帯するものとする。

- 6.3.2.6** The organizer shall provide official documentation to all Sample Collection Personnel.

主催者は、すべての検体採取要員に公的な文書を提供するものとする。

[Comment: With respect to Sample Collection Personnel other than the DCO, accreditation from the organizer is deemed sufficient evidence of authority to partake in the Sample Collection Session.]

[解説：DCO以外の検体採取要員について、主催者からの認定は、検体採取セッションに加わる権限の十分な証拠とみなされる。]

- 6.3.2.7** The organizer has the overall responsibility for the logistic and practical aspects of the organization of the Testing at the Event. The organizer must ensure that all Sample Collection Personnel other than those appointed by the UCI and all infrastructure and equipment are available so that Testing can be carried out in accordance with the UCI ADR and the UCI Testing and Investigations Regulations. 主催者は、競技大会における検査のロジスティクス面および実務面に関し、全面的な責任を負う。主催者は、UCI ADR および UCI TIR に従い検査が実施されるよう、UCI が指名した者以外のすべての検体採取要員およびすべての基本設備および器具が利用できることを確保しなければならない。

- 6.3.2.8** The National Federation of the organizer must assist the organizer to carry out the logistic and practical aspects of Testing, if needed. The National Federation remains ultimately responsible for the overall organization of the practical aspects thereof. In case of negligence in the logistic and practical organization of the Testing, the National Federation and the organizer shall be jointly and severally sanctioned with a fine of up to CHF 10,000. For multi-day Events, the fine may be increased by the number of days for which the negligence persists. If, as a result of organizer's negligence, the DCO appointed by the UCI is unable to carry out his mission properly, the National Federation and the organizer shall be jointly and severally liable to refund his expenses.

主催者の国内競技連盟は、必要に応じ、検査のロジスティクス面および実務面の実施にあたって、主催者を支援しなければならない。国内競技連盟は、検査の実務面の全体的運営について、常に最終的に責任を負う。検査のロジスティクス面および実務面の運営に過失があった場合、国内競技連盟および主催者は、連帯責任として10,000スイスフランを上限とする罰金により制裁されるものとする。数日に渡る競技大会に関しては、当該罰金は過失が継続した日数に応じて増額されることがある。主催者の過失により、UCIが指名したDCOがその任務を適切に遂行できない場合には、国内競技連盟および主催者はDCOの経費を弁済する連帯責任を負うものとする。

6.3.2.9 For time trial at the UCI World Championships, a Hot Seat must be available to accommodate the current lead team or the three current lead Riders. At other Events, a Hot Seat must be made available to accommodate the current leading Rider or team.

UCI世界選手権大会におけるタイムトライアルの際には、現時点における最上位チームまたは上位3名の競技者を受け入れるためにホットシートが用意されなければならない。その他の競技大会においては、ホットシートは現時点における最上位競技者またはチームを受け入れるために用意されなければならない。

6.4 Requirements for Preparing for Sample Collection Session

検体採取セッション準備における要件

6.4.1 The Testing Authority, Doping Control Coordinator or Sample Collection Authority shall establish a system for obtaining all the information necessary to ensure that the Sample Collection Session can be conducted effectively, including identifying special requirements to meet the needs of Riders with impairments (as provided in Annex A – Modifications for Riders with Impairments) as well as the needs of Riders who are Minors (as provided in Annex B – Modifications for Riders who are Minors).

検査管轄機関、ドーピング・コントロール・コーディネーターまたは検体採取機関は、「付属文書A – 障がいを伴う競技者に対する変更」に規定される障がいを伴う競技者の要望、および、「付属文書B – 18歳未満の者である競技者に対する変更」に規定される18歳未満の者の競技者の要望を満たす特別の要件を含み、検体採取セッションが効果的に実施できることを確実にするために必要なすべての情報を得るための体制を構築するものとする。

6.4.2 The DCO shall use a Doping Control Station which, at a minimum, ensures the Riders' privacy and where possible is used solely as a Doping Control Station for the duration of the Sample Collection Session. The DCO shall record any significant deviations from these criteria. Should the DCO determine the Doping Control Station is unsuitable, they shall seek an alternative location which fulfils the minimum criteria above.

DCOは、最低限、競技者のプライバシーが確保される場所、また、可能であれば、検体採取セッションの期間中においてその用途のみに用いられる場所をドーピング・コントロール・ステーションとして使用するものとする。DCOは、これらの基準からの著しい乖離がある場合には、当該事実を記録するものとする。DCOはドーピング・コントロール・ステーションが不適切と判断した場合には、上記の最低限の基準を満たす代替の場所を探すものとする。

6.4.3 The Testing Authority or Sample Collection Authority shall establish criteria for who may be authorized to be present during the Sample Collection Session in addition to the Sample Collection Personnel. At a minimum, the criteria shall include:

検査管轄機関または検体採取機関は、検体採取セッション中に検体採取要員の他に現場に立ち会うことができる権限を与える基準を確立するものとする。最低でも、当該基準は下記のものを含むものとする。

- a) A Rider's entitlement to be accompanied by a representative and/or interpreter during the Sample Collection Session, except when the Rider is passing a urine Sample;
競技者が尿検体を排出しているときを除く検体採取セッション中に、同伴者および／または通訳を帯同できる旨の競技者の権利
- b) The entitlement of a Rider with an impairment to be accompanied by a representative as provided for in Annex A - Modifications for Riders with Impairments;
障がいを伴う競技者の権利として、「付属文書A – 障がいを伴う競技者に対する変更」に規定されるとおり同伴者を帯同する権利

- c) A Minor Rider's entitlement (as provided for in Annex B – Modifications for Riders who are Minors), and the witnessing DCO/Chaperone's entitlement to have a representative observe the witnessing DCO/Chaperone when the Minor Rider is passing a urine Sample, but without the representative directly observing the passing of the Sample unless requested to do so by the Minor Rider;
 18歳未満の者である競技者が尿検体を排出する時点において、立会人となるDCO/シャペロンを同伴者に監視させる、(「付属文書B –18歳未満の者である競技者に対する変更」に規定されるとおりの)18歳未満の者である競技者の権利および立会人となるDCO/シャペロンの権利。ただし、当該同伴者は、18歳未満の者である競技者からの要請がない限り、尿検体の排出を直接には監視してはならない
- d) A WADA-appointed observer under the WADA Independent Observer Program or WADA auditor (where applicable); and/or
 WADAインディペンデント・オブザーバー・プログラムに基づくWADAにより指名されたオブザーバーまたは(該当する場合には)WADAの監査人、および/または
- e) An authorized Person who is involved in the training of Sample Collection Personnel or auditing the Sample Collection Authority.
検体採取要員のトレーニングまたは検体採取機関の監査に関与している授権された者。

[Comment to 6.4.3 (d) and (e): The WADA observer/auditor and/or authorized Person shall not directly observe the passing of a urine Sample]

[第 6.4.3 項 (d)および(e) の解説 : かかる WADA のオブザーバー/監査役および/または授権された者は、尿検体の排出を直接には監視してはならないものとする。]

6.4.4 The Sample Collection Authority shall only use Sample Collection Equipment systems for urine and blood Samples which, at a minimum:

検体採取機関は、尿および血液の検体について、最低でも以下を満たす検体採取器具システムのみを使用するものとする。

- a) Have a unique numbering system incorporated into all A and B bottles, containers, tubes or other items used to seal the Sample and have a barcode or similar data code which meets the requirements of ADAMS on the applicable Sample Collection Equipment;
 AおよびBの全ボトル、容器、試験管(スピッツ)、またはその他検体を密封するために使用する器具にそれぞれ固有のナンバリングシステムを導入すること、および、該当する検体採取器具に対するADAMSの要件を充足するバーコードその他類似するデータコードを有すること
- b) Have a Tamper-Evident sealing system;
不正開封が明確となる密封システムを導入すること
- c) Ensure the identity of the Rider is not evident from the equipment itself;
 器具そのものから競技者の身元が明らかとならないようにすること
- d) Ensure that all equipment is clean and sealed prior to use by the Rider;
 競技者が使用するまで、全器具が清潔であり、密封されているようにすること
- e) Are constructed of a material and sealing system that is able to withstand the handling conditions and environment in which the equipment will be used or subjected to, including but not limited to transportation, Laboratory analysis and long term frozen storage up to the

period of the statute of limitations;

器具が使用される、またはさらされる取り扱い条件および環境（搬送、分析機関による分析、および時効完成に至るまでの長期間冷凍保存を含むがこれらに限られない）に耐えることが可能な材料および封印システムにより作られていること

- f) Are constructed of a material and sealing system that will:
以下に該当する材料および封印システムにより作られていること
- (i) Maintain the integrity (chemical and physical properties) of the Sample for the Analytical Testing;
分析検査のために検体の完全性（化学的および物理的特徴）を維持すること
- (ii) Can withstand temperatures of -80 °C for urine and blood and -20°C for dried blood spots. Tests conducted to determine integrity under freezing conditions shall use the matrix or material that will be stored in the Sample bottles, containers or tubes i.e., urine, blood, or capillary blood applied on a dried blood spot absorbent Sample support (e.g., dried blood spot cellulose card or other equipment made of another material);
尿および血液について摂氏マイナス80度、乾燥血液スポットについては摂氏マイナス20度の温度に耐えることが可能であること。冷凍状態における完全性を判断するために行われる検査は、検体のボトル、容器またはチューブに保管される試料または材料、すなわち、尿、血液または乾燥血液スポットの吸収性検体支持物（例えば、乾燥血液スポットセルロースカードまたは他の材料から作られたその他の器具）に塗布された末梢血を使用するものとする
- (iii) Are constructed of a material and sealing system that can withstand a minimum of three (3) freeze/thaw cycles;
少なくとも3回の冷凍／解凍サイクルに耐えることが可能な材料および封印システムにより作られていること
- g) The A and B bottles, containers and tubes shall be transparent, so the Sample is visible;
AおよびBのボトル、容器およびチューブは、検体が見えるよう透明であるものとする
- h) Have a sealing system which allows verification by the Rider and the DCO that the Sample is correctly sealed in the A and B bottles or containers;
検体が正確にAおよびBのボトルまたは容器に封印されていることを競技者およびDCOが検証することが可能な封印システムを有すること；
- i) Have a built-in security identification feature(s) which allows verification of the authenticity of the equipment;
器具の真正性を検証することができる、セキュリティを特定する特徴が組み込まれていること
- j) Are compliant with the standards published by the International Air Transport Association (IATA) for the transport of exempt human specimens which includes urine and/or blood Samples in order to prevent leakage during transportation by air or are compliant with the local and international regulations for the transport of dried blood spot Samples, if applicable;
空輸中の液漏れを予防するために、尿および／または血液検体を含む適用免除ヒト由来検体の搬送について、国際航空運送協会（IATA）の発行する基準を遵守していること、または、（該当する場合には）乾燥血液スポット検体の搬送について当該地域のおよび国際的な規則を遵守していること
- k) Comply with local regulatory requirements for medical devices (for blood and dried blood

spot Samples) where necessary, as well as any other applicable law or regulation;
必要な場合には、（血液および乾燥血液スポット検体について）医療機器に関する当該地域の規制要件および適用されるその他の法令または規則を遵守していること

- l) Have been manufactured under the internationally recognized ISO 9001 certified standard which includes quality control management systems;
品質管理マネジメントシステムを含む、国際的に認められたISO9001認証規格に基づき製造されたこと
- m) Can be resealed after initial opening by a Laboratory using a new unique Tamper- Evident sealing system with a unique numbering system to maintain the integrity of the Sample and Chain of Custody in accordance with the requirements of the International Standard for Laboratories for long term storage of the Sample and Further Analysis;
分析機関による最初の開封後に、検体の長期保管および更なる分析のための「分析機関に関する国際基準」の要件に従い、検体および検体管理の連鎖の完全性を維持するための固有のナンバリングシステムを有する不正開封が明確となる固有の新密封システムを使用して再度封印することが可能であること
- n) Have undergone testing by a testing institution that is independent of the manufacturer and is ISO 17025 accredited, to validate at a minimum that the equipment meets the criteria set out in subsections b), f), g), h), i), j) and m) above;
器具が上記b)、f)、g)、h)、i)、j) およびm) の基準を最低限充足することを認証するために、製造者から独立し、かつISO 17025の認証を受けている検査機関による検査を受けていること
- o) Any modification to the material or sealing system of the equipment shall require re-testing to ensure it continues to meet the stated requirements as per n) above;
器具の材料または封印システムに対する変更は、上記のn) に規定された要件を充足し続けることを確保するために再検査を必要とする

For Urine Sample Collection:

尿検体の採取について :

- p) Have the capacity to contain a minimum of 85 mL volume of urine in each A and B bottle or container;
各AおよびBのボトルまたは容器において、少なくとも85ミリリットルの分量の尿を保持するだけの容量があること
- q) Have a visual marking on the A and B bottles or containers and the collection vessel, indicating:
以下を示す、目に見えるマークが、AおよびBのボトルまたは容器および採尿カップにあること
 - (i) the minimum volume of urine required in each A and B bottle or container as outlined in Annex C – Collection of Urine Samples;
「付属文書 C – 尿検体の採取」に概要が記載されるとおり、各 A および B のボトルまたは容器において必要とされる尿の最低限の分量
 - (ii) the maximum volume levels that allow for expansion when frozen without compromising the bottle, container or the sealing system; and
ボトル、容器または封印システムを損なうことなく、冷凍時の膨張を許容する最大

限の分量レベル、および

(iii) the level of Suitable Volume of Urine for Analysis on the collection vessel.
採取カップにおける分析のための適切な尿量のレベル

- r) Include a partial Sample Tamper Evident sealing system with a unique numbering system to temporarily seal a Sample with an insufficient volume in accordance with Annex E – Urine Samples – Insufficient Volume;
「付属書E –尿検体–量不足」に従い、不十分な分量の検体を一時的に封印するための固有のナンバリングシステムを有する、部分的な検体の不正開封が明確なシステムをもって密封されていること。

For Venous Blood Sample Collection:

静脈血検体の採取について

- s) Have the ability to collect, store and transport blood in separate A and B tubes and containers;
別個のAおよびB のチューブおよび容器で血液を採取し、保管し、搬送する能力を有すること
- t) For the analysis of Prohibited Substances or Prohibited Methods in whole blood or plasma and/or for profiling blood parameters, the A and B tubes must have the capacity to contain a minimum of 3mL of blood and shall contain EDTA as an anti-coagulant;
全血もしくは血漿における禁止物質もしくは禁止方法の分析のため、および/または血液パラメーターのプロファイリングのために、AおよびBのチューブは、少なくとも3ミリリットルの血液を保持するだけの容量が必要であり、血液凝固阻止剤としてEDTAを含むものとする
- u) For the analysis of Prohibited Substances or Prohibited Methods in serum, the A and B tubes must have the capacity to contain a minimum of 5mL of blood and shall contain an inert polymeric serum separator gel and clotting activation factor; and
血清における禁止物質または禁止方法の分析のために、AおよびBのチューブは、少なくとも5ミリリットルの血液を保持するだけの容量が必要であり、不活性ポリマーの血清分離ゲルおよび血液凝固活性化因子を含むものとする、および

[Comment to 6.4.4 (t) and (u): If specific tubes have been indicated in the applicable WADA International Standard, Technical Document or Guidelines, then the use of alternative tubes which meet similar criteria shall be validated with the involvement of the relevant Laboratory(ies) and approved by WADA prior to use for Sample collection.]

[第6.4.4項 (t)および(u)の解説：適用されるWADAの国際基準、テクニカルドキュメントまたはガイドラインに具体的なチューブが示されている場合には、類似の基準を充足する代替的なチューブの使用は、検体採取に使用するに先立って、関連する分析機関の関与により検証され、WADAにより承認されるものとする。]

- v) For the transport of blood Samples, ensure the storage and transport device and temperature data logger meet the requirements listed in Annex I – Collection, Storage and Transport of Blood Athlete Biological Passport Samples.
血液検体の搬送について、保管および搬送の装置ならびに温度データ装置が、「付属文書I –血液アスリート・バイオロジカル・パスポート検体の採取、保管および搬送」に列挙される要件を充足することを確保すること。

For Dried Blood Spot Sample Collection:

乾燥血液スポット検体の採取について

- w) A dried blood spot absorbent Sample support (e.g., dried blood spot cellulose card) shall also be labelled if it is necessary to remove it from its container at the Laboratory to take an aliquot; and 乾燥血液スポット吸収性検体支持物（例えば、乾燥血液スポットセルロースカード）も、分析機関において容器から一定分量を分離する必要がある場合にはラベルを貼付するものとする。な
らびに
- x) Allow the collection, storage and secure transportation of dried blood spots on absorbent Sample support that can be sealed as distinct “A” and “B” Samples (Tamper Evident kit consisting of “A” and “B” containers/sub-containers and/or storage sleeves/packages/receptacles).
明確に「A」および「B」検体として密封された吸収性検体支持物（「A」および「B」容器／補助容器および／または保管鞘／包装／レセプタクルからなる不正開封が明確なキット）における乾燥血液スポットの採取、保管、および安全な搬送を可能にすること。

[Comment to 6.3.4 (x): Due to logistical reasons at the Laboratory, it is recommended to seal the “A” and “B” Samples in separate containers. Transporting and/or storing “A” and “B” Samples in the same container is however acceptable, provided that they are sealed as distinct “A” and “B” Samples.]

[第 6.3.4 項 (x) の解説：分析機関における管理上の理由により、「A」および「B」検体を別々の容器に密封することが推奨される。しかし、「A」および「B」検体を同一の容器で搬送および／または保管することは、明確に「A」および「B」検体として密封されている場合に限り許容される。]

[Comment to 6.3.4: It is strongly recommended that prior to the equipment being made commercially available to stakeholders, such equipment be distributed to the anti-doping community, which may include Riders, Testing Authorities, Sample Collection Authorities, Sample Collection Personnel, and Laboratories to seek feedback and ensure the equipment is fit for purpose.]

[第 6.3.4 項の解説：器具がステークホルダーに商品として提供される前に、当該器具が特に競技者、検査管轄機関、検体採取機関、検体採取要員および分析機関を含むアンチ・ドーピング・コミュニティに配布され、フィードバックを求め、当該器具が目的に適合することを確証することが強く推奨される。]

7.0 Conducting the Sample Collection Session

検体採取セッションの実施

7.1 Objective

本条の目的

To conduct the Sample Collection Session in a manner that ensures the integrity, identity and security of the Sample and respects the privacy and dignity of the Rider.

検体の完全性、安全性および同一性が確保され、競技者のプライバシーおよび尊厳が尊重された検体採取セッションを実施すること。

7.2 General

概略

The Sample Collection Session starts with defining overall responsibility for the conduct of the Sample Collection Session and ends once the Sample has been collected and secured and the Sample collection documentation is complete. The main activities are:

検体採取セッションは、検体採取セッションの実施における全体的責任を明確にすることから始まり、検体が採取され安全に確保され、検体採取についての文書による記録が完了した時点で終了する。主な活動内容は以下の通りである。

- a) Preparing for collecting the Sample;
検体採取の準備
- b) Collecting and securing the Sample; and
検体の採取および安全性の確保、ならびに
- c) Documenting the Sample collection.
検体採取の記録

7.3 Requirements Prior to Sample Collection 検体採取前における要件

- 7.3.1** The Sample Collection Authority shall be responsible for the overall conduct of the Sample Collection Session, with specific responsibilities delegated to the DCO.
検体採取機関は検体採取セッションの実施全体に責任を持ち、特定の責任をDCOに委任するものとする。
- 7.3.2** The DCO shall ensure that the Rider has been informed of their rights and responsibilities as specified in Article 5.4.1.
DCO は第5.4.1項において規定された権利および義務を競技者に通知することを確実にするものとする。
- 7.3.3** The DCO/Chaperone shall advise the Rider not to hydrate excessively, having in mind the requirement to provide a Sample with a Suitable Specific Gravity for Analysis.
DCO/シャペロンは、競技者に対して、分析のための適切な比重を有する検体を提出する必要があることを念頭に置き、過度の水分補給を避けるよう助言するものとする。
- 7.3.4** The Anti-Doping Organization shall establish criteria regarding what items may be prohibited within the Doping Control Station. At a minimum these criteria shall prohibit the provision of alcohol or its consumption within the Doping Control Station.
アンチ・ドーピング機関は、ドーピング・コントロール・ステーション内で禁止されうる品目に関する基準を策定するものとする。この基準は、最低限、ドーピング・コントロール・ステーション内でのアルコールの提供または消費を禁止するものとする。
- 7.3.5** The Rider shall only leave the Doping Control Station under continuous observation by the DCO or Chaperone and with the approval of the DCO. The DCO shall consider any reasonable request by the Rider to leave the Doping Control Station, as specified in Articles 5.4.4, 5.4.5 and 5.4.6, until the Rider is able to provide a Sample.
競技者はDCOまたはシャペロンによる継続的な監視下にあり、かつDCOの許可があるときのみドーピング・コントロール・ステーションから退出することができる。DCOは、競技者が検体の提出が可能になるまで、第5.4.4項、第5.4.5項、および第5.4.6項の定めるとおり合理的な理由がある場合には、競技者によるドーピング・コントロール・ステーションからの退出についての要求を検討するものとする。
- 7.3.6** If the DCO gives approval for the Rider to leave the Doping Control Station, the DCO shall agree with the Rider on the following conditions of leave:
DCOが競技者にドーピング・コントロール・ステーションを退出する許可を与える場合、DCOは競技者との間で、以下の退出の条件につき合意するものとする。
- a) The purpose of the Rider leaving the Doping Control Station; the time of return (or return upon completion of an agreed activity);
当該競技者がドーピング・コントロール・ステーションを退出する目的、再入室する時刻（または同意した活動が終了次第、再入室すること）
 - b) That the Rider must remain under continuous observation throughout;

当該競技者が継続的な監視下に置かれ続けること

- c) That the Rider shall not pass urine until they arrive back at the Doping Control Station; and 当該競技者が ドーピング・コントロール・ステーションに戻るまで排尿しないものとする
こと、および
- d) The DCO shall document the time of the Rider's departure and return.
DCOは当該競技者の退出および再入室の時刻を文書により記録するものとする

7.4 Requirements for Sample Collection

検体採取における要件

7.4.1 The DCO shall collect the Sample from the Rider according to the following protocol(s) for the specific type of Sample collection:

DCOは特定の検体採取の種類により、以下の付属文書に従い競技者から検体採取を行うものとする。

- a) Annex C - Collection of Urine Samples;
「付属文書C – 尿検体の採取」
- b) Annex D - Collection of Venous Blood Samples.
「付属文書D – 静脈血検体の採取」
- c) Annex I - Collection, Storage and Transport of Blood Athlete Biological Passport Samples;
「付属文書I – 血液アスリート・バイオロジカル・パスポート検体の採取、保管および搬送」
- d) Annex J - Collection, Storage and Transport of Dried Blood Spot Samples; and
「付属文書J – 乾燥血液スポット検体の採取、保管および搬送」、ならびに
- e) Annex K – Collection of Urine Samples in a Virtual Environment during a Pandemic.
「付属文書K – 感染症大流行（パンデミック）期間中の仮想環境における尿検体の採取」

7.4.2 Any behaviour by the Rider and/or Persons associated with the Rider or anomalies with potential to compromise the Sample collection shall be recorded in detail by the DCO. If appropriate, the Testing Authority shall apply Annex A - Review of a Possible Failure to Comply in the International Standard for Results Management.

競技者および／もしくは競技者に関係する者による行動、または検体採取に支障をきたす可能性のある異常な状態は、いずれも、DCOにより、詳細に記録されるものとする。必要に応じて、検査管轄機関は、「結果管理に関する国際基準」における「付属文書A – 不遵守の可能性に関する審査」を適用するものとする。

7.4.3 If there are doubts as to the origin or authenticity of the Sample, the Rider shall be asked to provide an additional Sample. If the Rider refuses to provide an additional Sample, the DCO shall document in detail the circumstances around the refusal, and the UCI shall apply Annex A – Review of a Possible Failure to Comply in accordance with the UCI Results Management Regulations.

検体の出所、または真正性に疑惑がある場合、競技者は追加の検体を提出することを要求されるものとする。競技者が追加検体の提出を拒否した場合、DCOは、拒否の状況を詳細に文書により記録し、かつ、UCIは、「結果管理に関するUCI規則」に従って、「付属文書A – 不遵守の可能性に関する審査」を適用するものとする。

- 7.4.4** The DCO shall provide the Rider with the opportunity to document any concerns they may have about how the Sample Collection Session was conducted.
DCOは、競技者に対し、検体採取セッションが実施された経緯について当該競技者が持ち得る懸念に関し文書により記録する機会を提供するものとする。
- 7.4.5** The following information shall be recorded as a minimum in relation to the Sample Collection Session:
検体採取セッションに関連して、最低でも以下の情報を記録するものとする。
- a) Date, time of notification, name and signature of notifying DCO/Chaperone;
通告の日付、時間および通告をするDCO/シャペロンの氏名および署名
 - b) Arrival time of the Rider at the Doping Control Station and any temporary departures and returns;
競技者のドーピング・コントロール・ステーションへの到着時刻、ならびにそこからの一時的な離脱および戻りの時刻
 - c) Date and time of sealing of each Sample collected and date and time of completion of entire Sample collection process (i.e., the time when the Rider signs the declaration at the bottom of the Doping Control form);
採取された各検体が密封された日付および時間ならびに検体採取手続全体が完了した日付および時間（すなわち、競技者がドーピング・コントロール・フォームの末尾に申告の署名をした時）
 - d) The name of the Rider;
競技者の氏名
 - e) The date of birth of the Rider;
競技者の生年月日
 - f) The sport gender of the Rider;
競技者のスポーツ上の性別
 - g) Means by which the Rider's identity is validated (e.g., passport, driver's license or Rider accreditation) including by a third party (who is so identified);
（身分を特定されている）第三者による場合を含み、競技者の本人確認が認証される方法（例えば、パスポート、運転免許証または競技者ア krediteーションカード）
 - h) The Rider's home address, email address and telephone number;
競技者の自宅住所、電子メールアドレスおよび電話番号
 - i) The Rider's sport and discipline; (in accordance with the TDSSA);
（TDSSAに従い）競技者の競技および種目
 - j) The name of the Rider's coach and doctor (if applicable);
競技者のコーチおよび医師の氏名（該当する場合）
 - k) The Sample code number and reference to the equipment manufacturer; and where the Sample collected is dried blood spot, detailed information on the model of the dried blood spot Sample Collection Equipment (e.g., catalogue number) if the equipment manufacturer commercializes several dried blood spot Sample collection kits;
検体番号および器具の製造元の記載、ならびに、採取された検体が乾燥血液スポットである場合であって、器具の製造業者が複数の乾燥血液スポット検体採取キットを商品化しているときは、乾燥血液スポット検体採取器具の型式の詳細な情報（例えば、カタログ番号）

- l) The type of the Sample (urine, blood, dried blood spots etc);
検体の種類（尿、血液、乾燥血液スポット等）
- m) The type of Testing (In-Competition or Out-of-Competition);
検査の種類（競技会（時） または競技会外）
- n) The name and signature of the witnessing DCO/Chaperone;
立ち会いのDCO/シャペロンの氏名および署名
- o) The name and signature of the BCO (where applicable);
（該当する場合には）ブラッド・コレクション・オフィサー（BCO）の氏名および署名
- p) Partial Sample information, as per Annex E.4.4;
付属文書E.4.4項に基づく部分検体情報
- q) Required Laboratory information on the Sample (i.e., for a urine Sample, its volume and specific gravity measurement), as per Article 8.3.3;
第8.3.3項に基づく検体について必要とされる分析機関の情報（すなわち、尿検体の場合、量および比重測定値）；
- r) Medications and supplements taken within the previous seven (7) days and (where the Sample collected is a blood Sample) blood transfusions within the previous three (3) months, as declared by the Rider;
競技者により申告された、7日以内に摂取した薬およびサプリメント、ならびに、（採取される検体が血液検体である場合）3か月以内の輸血の詳細
- s) For a blood Athlete Biological Passport Sample, the DCO/BCO shall record the information as outlined in Annex I – Collection, Storage and Transport of Blood Athlete Biological Passport Samples;
アスリート・バイオロジカル・パスポート血液検体については、DCO/BCOは「付属文書I – 血液アスリート・バイオロジカル・パスポート検体の採取、保管および搬送」で概要が記載されるとおり、情報を記録するものとする
- t) Any irregularities in procedures, for example, if advance notice was provided;
手続の不備、例えば、事前通告が提供されていた場合
- u) Rider comments or concerns regarding the conduct of the Sample Collection Session, as declared by the Rider;
競技者により表明された、検体採取セッション実施に関する競技者のコメントまたは懸念点
- v) Rider acknowledgment of the Processing of Sample collection data and description of such Processing in accordance with the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information;
検体採取データの処理に対する競技者の了承、および「プライバシーおよび個人情報の保護に関する国際基準」に従う当該処理の記載
- w) Rider consent or otherwise for the use of the Sample(s) for research purposes;
研究目的のために検体を使用することに対する競技者の同意等
- x) The name and signature of the Rider's representative (if applicable), as per Article 7.4.6;
（該当する場合には）競技者の同伴者の第7.4.6項に基づく氏名および署名
- y) The name and signature of the Rider;
競技者の氏名および署名

- z) The name and signature of the DCO;
DCOの氏名および署名
- aa) The name of the Testing Authority;
検査管轄機関の名称
- bb) The name of the Sample Collection Authority.
検体採取機関の名称
- cc) The name of the Results Management Authority; and
結果管理機関の名称、ならびに
- dd) The name of the Doping Control Coordinator (if applicable).
ドーピング・コントロール・コーディネーターの氏名（該当する場合）。

[Comment to 7.4.5: All of the aforementioned information does not need to be consolidated in a single Doping Control form but rather may be collected during the Sample Collection Session and/or on other official documentation such as a separate notification form and/or supplementary report.]

[第7.4.5項の解説：上記のすべての情報は、単一のドーピング・コントロール・フォームに集約される必要はなく、むしろ、検体採取セッション中、ならびに/または各々の通告書式および/または補足報告書といったその他の公式文書を通じて収集しても良い。]

- 7.4.6** At the conclusion of the Sample Collection Session the Rider and DCO shall sign appropriate documentation to indicate their satisfaction that the documentation accurately reflects the details of the Rider's Sample Collection Session, including any concerns expressed by the Rider. The Rider's representative, if present and who witnessed the proceedings, should sign the documentation.

検体採取セッションの終了にあたり、当該競技者によって表明された懸念も含む形で、検体採取セッションの詳細が正確に反映されていることに満足したことを表すために、競技者および DCO は適切な文書に署名するものとする。当該競技者の同伴者は、その場に居合せ、手続に立ち会った場合には、当該文書に署名すべきである。

- 7.4.7** The Rider shall be offered a copy of the records of the Sample Collection Session that have been signed by the Rider whether electronically or otherwise.

競技者は、競技者自身により署名された検体採取セッションの記録の写しを、電子的または他の方法により、提供されるものとする。

8.0 Security/Post-Test Administration

安全性の確保／検査後の管理

8.1 Objective

本条の目的

To ensure that all Samples collected at the Doping Control Station and Sample collection documentation are securely stored prior to transport from the Doping Control Station.

ドーピング・コントロール・ステーションにおいて採取されたすべての検体および検体採取文書がドーピング・コントロール・ステーションから搬送されるまで、安全に保管されていることを確保すること。

8.2 General

概略

Post-Test administration begins when the Rider has left the Doping Control Station after providing

their Sample(s) and ends with preparation of all of the collected Samples and Sample collection documentation for transport.

検査後の管理は、競技者が検体提出後、ドーピング・コントロール・ステーションを退出した時から始まり、採取した検体および検体採取文書のすべてについて搬送の準備が完了した時点で終了する。

8.3 Requirements for Security/Post-Test Administration

安全性の確保／検査後の管理のための要件

8.3.1 The Sample Collection Authority shall define criteria ensuring that each Sample collected is stored in a manner that protects its integrity, identity, and security prior to transport from the Doping Control Station. At a minimum, these criteria should include detailing and documenting the location where Samples are stored and who has custody of the Samples and/or is permitted access to the Samples. The DCO shall ensure that any Sample is stored in accordance with these criteria.

検体採取機関は、ドーピング・コントロール・ステーションからの搬送まで、採取された検体が完全性、同一性および安全性が確保された状態で保管されるための基準を作成するものとする。この基準においては、最低でも、検体がどこに保管され、誰が検体の管理をするか、および／または誰が検体にアクセスすることを許されるかについて詳細が定められ文書化されるべきである。DCOは、すべての検体が当該基準に基づいて保管されるようにするものとする。

8.3.2 The Sample Collection Authority shall develop a system for recording the Chain of Custody of the Samples and Sample collection documentation to ensure that the documentation for each Sample is completed and securely handled. This shall include confirming that both the Samples and Sample collection documentation have arrived at their intended destinations. The Laboratory shall report any irregularities to the Testing Authority on the condition of Samples upon arrival in line with the International Standard for Laboratories.

検体採取機関は、各検体の文書記録が実行され、かつ、安全に扱われることを確保するために、検体および検体採取文書の検体管理の連鎖を記録するための体制を構築するものとする。これは、検体および検体採取文書がいずれも意図された目的地に到着したことを確認することを含むものとする。分析機関は、「分析機関に関する国際基準」に従い、到着に当たり検体の状態に関する異常について検査管轄機関に報告するものとする。

8.3.3 The Sample Collection Authority shall develop a system to ensure that, where required, instructions for the type of analysis to be conducted are provided to the Laboratory that will be conducting the analysis. In addition, the Anti-Doping Organization shall provide the Laboratory with information as required under Article 7.4.5 c), f), i), k), l), m), q), r), w), aa), bb) and cc) for result reporting and statistical purposes and include whether Sample retention in accordance with Article 4.7.3. is required.

検体採取機関は、必要と判断した場合、分析を行う分析機関に対し実施される分析の種類に関する指示を出すことを確実にする体制を構築するものとする。さらに、アンチ・ドーピング機関は、分析機関に対し、第7.4.5項 c)、f)、i)、k)、l)、m)、q)、r)、w)、aa)、bb)、およびcc)において要請されたとおり、結果報告および統計上の目的のために、分析機関に情報を提供し、第4.7.3項に従い検体を保持することが義務付けられるのか否かを含めるものとする。

[Comment to 8.3: Information as to how a Sample is stored prior to departure from the Doping Control Station may be recorded on, for example, a DCO report. The type of analysis for the Laboratory may be recorded on a Chain of Custody form. ADOs can refer to the WADA website for a DCO report and/or Chain of Custody form template.]

[第 8.3 項の解説：ドーピング・コントロール・ステーションから発送される前に検体がどのように保管されていたかについての情報は、例えば、DCO 報告書に記録されることがある。分析機関における分析の種類は、検体搬送書に記録されることがある。アンチ・ドーピング機関 (ADO) は、WADA のウェブサイト参照し、DCO 報告書および／または検体搬送書のひな型を入手することができる。]

9.0 Transport of Samples and Documentation

検体および文書の搬送

9.1 Objective

本条の目的

- a) To ensure that Samples and related documentation arrive at the Laboratory that will be conducting the analysis in proper condition to do the necessary analysis; and
検体および関連文書が、分析を行う分析機関に、必要な分析を行うために適正な状態で到着することを確保すること、および
- b) To ensure the Sample Collection Session documentation is sent by the DCO to the Testing Authority in a secure and timely manner.
検体採取セッション文書が、DCOにより安全かつ適時に検査管轄機関に送られることを確保すること。

9.2 General

概略

- 9.2.1 Transport starts when the Samples and related documentation leave the Doping Control Station and ends with the confirmed receipt of the Samples and Sample Collection Session documentation at their intended destinations.
搬送は、検体および関連文書がドーピング・コントロール・ステーションから搬出された時点から始まり、検体および検体採取セッション文書の目的地における受理が確認された時点で終了する。
- 9.2.2 The main activities are arranging for the secure transport of Samples and related documentation to the Laboratory that will be conducting the analysis, and arranging for the secure transport of the Sample Collection Session documentation to the Testing Authority.
主な活動は、分析を行う分析機関への検体および関連文書の確実な搬送の手配、ならびに検査管轄機関への検体採取セッション文書の確実な搬送の手配である。

9.3 Requirements for Transport and Storage of Samples and Documentation

検体および文書の搬送および保管における要件

- 9.3.1 The Sample Collection Authority shall authorize a transport system that ensures Samples and documentation are transported in a manner that protects their integrity, identity and security.
検体採取機関は、検体および文書がその完全性、同一性、安全性を保全された方法によって搬送されることを確保する搬送体制を承認するものとする。
- 9.3.2 Samples shall always be transported to the Laboratory that will be analyzing the Samples using the Sample Collection Authority's authorised transport **method**, as soon as possible after the completion of the Sample Collection Session. Samples shall be transported in a manner which minimizes the potential for Sample degradation due to factors such as time delays and extreme temperature variations.
検体は、常に検体採取機関が承認した搬送**方法**を使用し、検体採取セッション完了後可能な限り早急に、分析を行う分析機関へ搬送されるものとする。検体は、時間的遅延および極度の温度変化のような要因による検体の劣化のおそれを最小化する方法でもって搬送されるものとする。

[Comment to 9.3.2: Anti-Doping Organizations should discuss transportation requirements for

particular missions (e.g., where the Sample has been collected in less than hygienic conditions, or where delays may occur in transporting the Samples to the Laboratory) with the Laboratory that will be analyzing the Samples, to establish what is necessary in the particular circumstances of such mission (e.g., refrigeration or freezing of the Samples).]

[第 9.3.2 項の解説：アンチ・ドーピング機関は、検体を分析する分析機関との間で、特定のミッション（例えば、検体が衛生的でない条件で採取された場合または検体が分析機関に搬送される際に遅延が生じる可能性がある場合など）における搬送要件を協議し、当該ミッションの特定の状況において必要な事項（例えば、検体の冷蔵または冷凍）を定めるべきである。]

9.3.3 Documentation identifying the Rider shall not be included with the Samples or documentation sent to the Laboratory that will be analyzing the Samples.

競技者を特定する文書は、分析を行う分析機関へ搬送される検体または文書には同梱されないものとする。

9.3.4 The DCO shall send all relevant Sample Collection Session documentation to the Sample Collection Authority, using the Sample Collection Authority's authorized transport method (which may include electronic transmission), as soon as practicable after the completion of the Sample Collection Session.

DCOは、検体採取セッション完了後実行可能な限り早急に、関連する検体採取セッション文書すべてを、検体採取機関が承認した搬送方法（電子的送信を含む場合もある）を使用し、検体採取機関へ搬送するものとする。

9.3.5 If the Samples with accompanying documentation or the Sample Collection Session documentation are not received at their respective intended destinations, or if a Sample's integrity, identity or security may have been compromised during transport, the Sample Collection Authority shall check the Chain of Custody, and the Testing Authority shall consider whether the Samples should be voided.

付随する文書もしくは検体採取セッション文書を伴う検体が、各々の目的地において受領されない、または検体の完全性、同一性または安全性が搬送中に損なわれていたであろうとされる場合、検体採取機関は検体管理の連鎖を点検するものとし、検査管轄機関は検体を無効にするべきか否かを検討するものとする。

9.3.6 Documentation related to a Sample Collection Session and/or an anti-doping rule violation shall be stored by the Testing Authority and/or the Sample Collection Authority for the period and other requirements specified in the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information.

検体採取セッションおよび／またはアンチ・ドーピング規則違反に関する文書は、「プライバシーおよび個人情報保護に関する国際基準」で特定された期間その他の要件につき、検査管轄機関および／または検体採取機関によって保管されるものとする。

[Comment to 9.3: While the requirements for transport and storage of Samples and documentation herein apply equally to all urine, blood, blood Athlete Biological Passport and dried blood spot Samples, additional requirements for standard blood can be found in Annex D – Collection of Venous Blood Samples, additional requirements for the transportation of Blood Samples for the Athlete Biological Passport can be found in Annex I – Collection, Storage and Transport of Blood Rider Biological Passport Samples, and additional requirements for the transportation of dried blood spot Samples can be found in Annex J – Collection, Storage and Transport of Dried Blood Spot Samples.]

[第 9.3 項の解説：本項における検体および文書の搬送および保管に関する要件は、尿、血液、血液アスリート・バイオロジカル・パスポートおよび乾燥血液スポット検体の一切に等しく適用されるが、標準的な血液のための追加的要件が「付属文書 D – 静脈血検体の採取」に規定されており、アスリート・バイオロジカル・パスポートのための血液検体の搬送のための追加的要件が「付属文書 I – 血液アスリート・バイオロジカル・パスポート検体の採取、保管および搬送」に規定されており、そして、乾燥血液スポット検体の搬送のための追加的要件が「付属文書 J – 乾燥血液スポット検体の採取、保管および搬送」に規定されている。]

10.0 Ownership of Samples 検体の所有権

10.1 Samples collected from a Rider are owned by the Testing Authority for the Sample Collection Session in question.

競技者から収集された検体は、当該検体に関する検体採取セッションの検査管轄機関が所有する。

10.2 The Testing Authority may transfer ownership of the Samples to the Results Management Authority or to another Anti-Doping Organization, or receive ownership of Samples from other Anti-Doping Organizations upon request.

検査所轄機関は、検体の所有権を、要請に応じて、「結果管理機関」または別のアンチ・ドーピング機関に譲渡することができる。

10.3 WADA may assume Testing Authority in certain circumstances in accordance with the Code and the International Standard for Laboratories.

WADAは、世界アンチ・ドーピング規程および「分析機関に関する国際基準」に従い、特定の状況において検査管轄機関の役割を引き受けることができる。

10.4 Where the Testing Authority is not the Passport Custodian, the Testing Authority that initiated and directed the Sample collection maintains the responsibility for additional Analytical Testing of the Sample. This includes the performance of further Confirmation Procedure(s) upon requests generated automatically by the Adaptive Model of the Athlete Biological Passport in ADAMS (e.g., GC/C/IRMS triggered by elevated T/E) or a request by the APMU (e.g., GC/C/IRMS requested due to abnormal secondary Markers of the urinary “longitudinal steroid profile” or erythropoietin receptor agonists (ERAs) analysis tests due to suspicious hematological Marker values).

検査管轄機関がパスポート保有機関ではない場合には、検体採取を主導し、指示した検査管轄機関が、検体の追加的な分析検査に関する責任を保持するものとする。これは、ADAMSにおいてアスリート・バイオロジカル・パスポートのAdaptive Modelにより自動的に生成されたリクエスト（例えば、T/E の上昇によるGC/C/IRMS 実施）に応じて、またはAPMUから要請されたとおり（例えば、尿の「長期ステロイド・プロファイル」の異常な副次マーカーを理由として要請されたGC/C/IRMS、または、疑義のある血液マーカー値を理由とするエリスロポイエチン受容体作動薬（ERA）検査）、更なる確認分析を行うことを含む。

PART THREE: STANDARDS FOR INTELLIGENCE-GATHERING AND INVESTIGATIONS

第3部 インテリジェンスの収集およびドーピング調査に関する基準

11.0 Gathering, Assessment and Use of Intelligence インテリジェンスの収集、評価、利用

11.1 Objective 目的

The UCI shall ensure it is able to obtain, assess and process anti-doping intelligence from all available sources, to help deter and detect doping, to inform the development of an effective, intelligent and proportionate Test Distribution Plan, to plan Target Testing, and to conduct investigations as required by UCI ADR Article 5.7. The objective of Article 11 is to establish standards for the efficient and effective gathering, assessment and processing of such intelligence for these purposes.

UCIは、自己が、利用可能なあらゆる情報源からアンチ・ドーピングのインテリジェンスを取得し、評価し、処理すること、ドーピングを抑止し、検出すること、効果的でインテリジェンスを活用し均衡的な検査配分計画を策定すること、特定対象検査を計画すること、ならびに、UCI ADR第5.7項により要請されるとおりにドーピング調査を行うことがいずれも可能であることを確保するものとする。第11条の目的は、かかる目標のため、インテリジェンスの効率的かつ効果的な収集、評価、処理に関する基準を設定することにある。

[Comment to 11.1: While Testing will always remain an integral part of the anti-doping effort, Testing alone is not sufficient to detect and establish to the requisite standard all of the anti-doping rule violations identified in the UCI ADR. In particular, while Use of Prohibited Substances and Prohibited Methods may often be uncovered by analysis of Samples, the other UCI ADR anti-doping rule violations (and, often, Use) can usually only be effectively identified and pursued through the gathering and investigation of 'non-analytical' anti-doping intelligence and information. This means that Anti-Doping Organizations need to develop efficient and effective intelligence-gathering and investigation functions. WADA has devised Intelligence and Investigations Guidelines with case studies to assist Anti-Doping Organizations to better understand the types of 'non-analytical' intelligence that may be available and to provide support and guidance to Signatories in their efforts to comply with the Code and the International Standards.]

[第11.1項の解説：検査は常にアンチ・ドーピングの取り組みにおける本質的な一部分をなすものではあるが、UCI ADRに定められたアンチ・ドーピング規則違反のすべてを検出し、そのすべてに対応する必要基準を設定するためには、検査のみでは十分ではない。特に、禁止物質および禁止方法の使用はしばしば検体の分析によって判明するが、その他のUCI ADRアンチ・ドーピング規則違反（および、しばしば「使用」）の場合には、「非分析的な」アンチ・ドーピングのインテリジェンスおよび情報の収集およびドーピング調査を通して、通常は初めて効果的に検出し、追及することができる。これは、アンチ・ドーピング機関において、効率的かつ効果的なインテリジェンスの収集およびドーピング調査の機能を発展させる必要があることを意味する。WADAは、アンチ・ドーピング機関が利用可能な場合がある「非分析的」インテリジェンスの種類をよりよく理解することを支援し、世界アンチ・ドーピング規程および国際基準を遵守する努力において署名当事者に対し支援および指針を提供するために、「インテリジェンスおよびドーピング調査に関するガイドライン」を策定した。]

11.2 Gathering of Anti-Doping Intelligence アンチ・ドーピングのインテリジェンスの収集

11.2.1 The UCI shall do everything in its power to ensure that it is able to capture or receive anti-doping intelligence from all available sources, including, but not

limited to, Riders and Rider Support Personnel (including Substantial Assistance provided pursuant to UCI ADR Article 10.7.1) and members of the public (e.g., by means of a confidential telephone hotline), Sample Collection Personnel (whether via mission reports, incident reports, or otherwise), Laboratories, pharmaceutical companies, other Anti-Doping Organizations, WADA, National Federations, law enforcement, other regulatory and disciplinary bodies, and the media (in all its forms).

UCIは、競技者やそのサポートスタッフ（UCI ADR第10.7.1項に従い提供される、実質的な支援を含む）、一般市民（例えば、秘匿された電話ホットラインを通じて）、検体採取要員（ミッション・レポート、出来事の報告、その他の報告のいずれを介するかを問わず）、分析機関、製薬会社、他のアンチ・ドーピング機関、WADA、国内競技連盟、法執行機関、その他の規制・懲戒機関、および、（あらゆる形態の）メディアを含むがこれらに限られない、利用できるすべての情報源からアンチ・ドーピングのインテリジェンスを取得または受領するために、あらゆる権限を行使するものとする。

- 11.2.2** The UCI shall have policies and procedures in place to ensure that anti-doping intelligence captured or received is handled securely and confidentially, that sources of intelligence are protected, that the risk of leaks or inadvertent disclosure is properly addressed, and that intelligence shared with them by law enforcement, other relevant authorities and/or other third parties, is processed, used and disclosed only for legitimate anti-doping purposes.

UCIは、取得または受領されたアンチ・ドーピングのインテリジェンスが、安全にかつ秘密裏に取り扱われること、インテリジェンスの情報源が保護されること、漏えいまたは不注意による開示のリスクに対して適切な対処がなされること、ならびに、法執行機関その他関連当局および／またはその他の第三者により共有されたインテリジェンスが、正当なアンチ・ドーピングの目的のためにのみ処理され、利用され、開示されることを確保するために、適切なポリシーおよび手順を定めるものとする。

11.3 Assessment and Analysis of Anti-Doping Intelligence **アンチ・ドーピングのインテリジェンスの評価・分析**

- 11.3.1** The UCI shall ensure that it is able to assess all anti-doping intelligence upon receipt for relevance, reliability and accuracy, taking into account the nature of the source and the circumstances in which the intelligence has been captured or received.

UCIは、インテリジェンスの情報源の性質およびインテリジェンスが取得または受領された状況を勘案のうえ、受領次第、すべてのアンチ・ドーピングのインテリジェンスの関連性、信頼性および正確性の評価ができることを確保するものとする。

[Comment to 11.3.1: There are various models that may be used as the basis for the assessment and analysis of anti-doping intelligence. There are also databases and case management systems that may be used to assist in the organization, processing, analysis and cross-referencing of such intelligence.]

[第 11.3.1 項の解説：アンチ・ドーピングのインテリジェンスの評価・分析の基礎として利用できるモデルには、様々なものがある。また、かかるインテリジェンスを整理し、処理し、分析し、相互に参照する際に有用なデータベースおよび事案管理システムも存在する。]

- 11.3.2** All anti-doping intelligence captured or received by the UCI should be collated and analyzed to establish patterns, trends and relationships that may assist the UCI in developing an effective anti-doping strategy and/or in determining (where the intelligence relates to a particular case) whether there is reasonable cause to suspect that an anti-doping rule

violation may have been committed, such that further investigation is warranted in accordance with Article 12 and the UCI Results Management Regulations.

UCIが取得または受領したすべてのアンチ・ドーピングのインテリジェンスは、UCIがそのパターン、傾向および関係性を確立するために整理され、分析されるべきである。それにより、効果的なアンチ・ドーピング戦略を策定し、および／または、（インテリジェンスが特定の事案に関係する場合）第12条および「結果管理に関するUCI規則」に従い、更なるドーピング調査が必要となるようなアンチ・ドーピング規則違反が行われたと疑うべき合理的な事情があるか否かを決定することに役立つこととなる。

11.4 Intelligence Outcomes インテリジェンスの結果

11.4.1 Anti-doping intelligence shall be used to assist for the following purposes (without limitation): developing, reviewing and revising the Test Distribution Plan and/or **determining** when to conduct Target Testing, in each case in accordance with Article 4, and/or to create targeted intelligence files to be referred for investigation in accordance with Article 12.

アンチ・ドーピングのインテリジェンスは、以下の目的（これらに限定されない）のために利用されるものとする。検査配分計画を策定し、見直し、修正すること、ならびに／または特定対象検査の実施時期を**決定**すること（いずれの場合も第4条の規定に従う）、および／または、第12条に従い、ドーピング調査でも参照される対象が特定されるインテリジェンス・ファイルの作成を助けるため。

11.4.2 The UCI should also develop and implement policies and procedures for the sharing of intelligence (where appropriate, and subject to applicable law) with other Anti-Doping Organizations (e.g., if the intelligence relates to Riders or other Persons under their authority) and/or law enforcement and/or other relevant regulatory or disciplinary authorities (e.g., if the intelligence suggests the possible commission of a crime or regulatory offence or breach of other rules of conduct).

UCIは、（適切な場合、適用される法に従い）他のアンチ・ドーピング機関（例えば、インテリジェンスが他のアンチ・ドーピング機関の管轄下の競技者またはその他の者に関係する場合）、法執行機関、および／またはその他の関連する規制・懲戒機関（例えば、インテリジェンスが、犯罪、規制違反、またはその他のルール違反がなされたことを示唆する場合）と、インテリジェンスを共有するための規範および手続を策定し実施すべきである。

11.4.3 The UCI should develop and implement policies and procedures to facilitate and encourage confidential sources as outlined within WADA's Confidential Source Policy available on WADA's website.

UCIは、WADAのホームページにおいて利用可能な、WADAの秘密情報源ポリシーにおいて概要が規定されるとおり、秘密の情報源を支援し、奨励するためのポリシーおよび手続を開発し、実施すべきである。

12.0 Investigations ドーピング調査

12.1 Objective 目的

The objective of Article 12 is to establish standards for the efficient and effective conduct of investigations that the UCI must implement under the UCI ADR, including but not limited to:

第12条の目的は、UCIがUCI ADRに基づき実施しなければならない、効率的かつ効果的なドーピング調査を実施するための基準を策定することであり、そのドーピング調査には以下のものが含まれ

る（ただし、これらに限定されない）。

- a) The investigation of Atypical Findings, Atypical Passport Findings and Adverse Passport Findings, in accordance with the UCI Results Management Regulations;
「結果管理に関するUCI規則」に従い行われる、非定型報告、アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく非定型報告、およびアスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく違反が疑われる報告へのドーピング調査
- b) The investigation of any other analytical or non-analytical information **and/or** intelligence where there is reasonable cause to suspect that an anti-doping rule violation may have been committed, in accordance with the UCI Results Management Regulations;
「結果管理に関するUCI規則」に従い行われる、アンチ・ドーピング規則違反が行われたと疑うべき合理的事情がある場合の、その他あらゆる分析的もしくは非分析的な情報および／またはインテリジェンスへのドーピング調査
- c) The investigation of the circumstances surrounding and/or arising from an Adverse Analytical Finding to gain further intelligence on other Persons or methods involved in doping (e.g., interviewing the relevant Rider); and
ドーピングに関与するその他の者または方法（例えば、該当する競技者と面談すること）に関して更なるインテリジェンスを取得するために、違反が疑われる分析報告を取り巻くおよび／またはこれに起因する状況の調査、ならびに
- d) Where an anti-doping rule violation by a Rider is established, the investigation into whether Rider Support Personnel or other Persons may have been involved in that violation, in accordance with UCI ADR Article 21.
競技者によるアンチ・ドーピング規則違反が証明された場合に、UCI ADR第21条に従い行われる、サポートスタッフまたはその他の者がかかる違反に関与したか否かに関するドーピング調査。

12.1.1 In each case, the purpose of the investigation is to achieve one of the following **either** 各場合において、ドーピング調査の目的は以下のいずれかを達成することである。

- a) to rule out the possible violation/involvement in a violation
違反の可能性／違反に対する関与の可能性を排除すること、
- b) to develop evidence that supports the initiation of an anti-doping rule violation proceeding in accordance with UCI ADR Article 8; or
UCI ADR第8条に従い、アンチ・ドーピング規則違反に関する手続を開始することを裏づける証拠を積み上げること、または、
- c) to provide evidence of a breach of the UCI ADR, UCI Regulations or applicable International Standard.
UCI ADR、UCI規則または適用される国際基準に対する違反の証拠を提供すること。

12.2 Investigating Possible Anti-Doping Rule Violations **アンチ・ドーピング規則違反の可能性の調査**

12.2.1 The UCI shall ensure that they are able to investigate confidentially and effectively any analytical or non-analytical information or intelligence that indicates there is reasonable cause to suspect that an anti-doping rule violation may have been committed, in accordance with the UCI Results Management Regulations.

UCIは、「結果管理に関するUCI規則」に従い、アンチ・ドーピング規則違反が行われたと疑うべき合理的な理由があることを示唆する分析的または非分析的な情報またはインテリジェンスについて、秘密裏かつ効果的にドーピング調査を行えることを確保するものとする。

[Comment to 12.2.1: Where an attempt to collect a Sample from a Rider produces information indicating a possible evasion of Sample collection and/or refusal or failure to submit to Sample collection after due notification, in violation of UCI ADR Article 2.3, or possible Tampering or Attempted Tampering with Doping Control, in violation of UCI ADR Article 2.5, **the matter shall be investigated in accordance with the UCI Results Management Regulations.**

[第 12.2.1 項の解説：競技者から検体の採取を試みた際、UCI ADR 第 2.3 項に違反する、検体採取の回避および／または適切な通知後の検体採取のための出頭の拒否または不履行を示唆する情報、または、UCI ADR 第 2.5 項に違反する、ドーピング・コントロールに関する不正干渉または不正干渉の企てを示唆する情報が得られた場合、当該事案は、「結果管理に関する UCI 規則」に従いドーピング調査が行われるものとする。]

12.2.2 The UCI shall gather and record all relevant information and documentation as soon as possible, in order to develop that information and documentation into admissible and reliable evidence in relation to the possible anti-doping rule violation, and/or to identify further lines of enquiry that may lead to the discovery of such evidence. The UCI shall ensure that investigations are conducted fairly, objectively and impartially at all times. The conduct of investigations, the evaluation of information and evidence identified in the course of that investigation, and the outcome of the investigation, shall be fully documented.

UCIは、アンチ・ドーピング規則違反の可能性に関して、情報および文書を許容性および信頼性のある証拠として積み上げるため、ならびに／または、かかる証拠の発見につながりうる更なる一連の調査内容を特定するために、できる限り速やかに、すべての関連する情報および文書を収集し記録するものとする。UCIは、常に、ドーピング調査が公正、客観的かつ公平に実施されることを確保する。ドーピング調査行為、当該ドーピング調査の過程で特定された情報および証拠の評価、ならびに、ドーピング調査の結果は、すべて文書化されるものとする。

[Comment to 12.2.2: It is important that information is provided to and gathered by the investigating Anti-Doping Organization as quickly as possible and in as much detail as possible because the longer the period between the incident and investigation, the greater the risk that certain evidence may no longer exist. Investigations should not be conducted with a closed mind, pursuing only one outcome (e.g., institution of anti-doping rule violation proceedings against a Rider or other Person). Rather, the investigator(s) should be open to and should consider all possible outcomes at each keystone of the investigation, and should seek to gather not only any available evidence indicating that there is a case to answer but also any available evidence indicating that there is no case to answer.]

[第 12.2.2 項の解説：事案発生からドーピング調査までの時間が長いほど、一定の証拠が失われるリスクが高まることから、情報については、できる限り速やかに、かつ、できる限り詳細にわたって、ドーピング調査を行うアンチ・ドーピング機関に提供されると共に、同機関により収集されることが重要である。ドーピング調査は、ひとつの結論（例えば、競技者またはその他の者に対するアンチ・ドーピング規則違反の手続を開始すること）のみを追及する狭い視野において行われるべきではない。むしろ、ドーピング調査に携わる者は、ドーピング調査の重要な各段階において、あらゆる結果の可能性を受け入れ、検討すべきであり、解明すべき事案があることを示すために利用可能な証拠のみならず、解明すべき事案がないことを示すために利用可能な証拠も収集すべきである。]

12.2.3 The UCI should make use of all investigative resources reasonably available to it to conduct its investigation. This may include obtaining information and assistance from law enforcement and other relevant authorities, including other regulators. However, the UCI should also make full use of all investigative resources at its own disposal, including the Athlete Biological Passport program, investigative powers conferred under applicable rules

(e.g., the power to demand the production of relevant documents and information, and the power to interview both potential witnesses and the Rider or other Person who is the subject of the investigation), and the power to suspend a period of Ineligibility imposed on a Rider or other Person in return for the provision of Substantial Assistance in accordance with UCI ADR Article 10.7.1.

UCI は、ドーピング調査を行うにあたり、合理的に利用できるすべての資源を利用すべきである。これは、法執行機関およびその他の規制機関等の関連当局から情報を取得し、または援助を得ることを含む。しかし、UCI は、自己の権限下におけるすべてのドーピング調査の資源をも、最大限に利用すべきである。これには、アスリート・バイオロジカル・パスポート・プログラム、UCI ADR において付与されたドーピング調査権限（例えば、関連する文書および情報の提出を要求する権限、潜在的な証人およびドーピング調査対象となる競技者またはその他の者と面談する権限）、ならびに、UCI ADR 第 10.7.1 項に従い、実質的な支援を提供することと引き換えに、競技者またはその他の者に対して課された資格停止期間を猶予する権限が含まれる。

- 12.2.4** Riders and Rider Support Personnel are required under UCI ADR Article 21 to cooperate with investigations conducted by the UCI. If they fail to do so, disciplinary action should be taken against them under applicable rules. If their conduct amounts to subversion of the investigation process (e.g., by providing false, misleading or incomplete information, and/or by destroying potential evidence), **the UCI Should bring** proceedings against them for violation of UCI ADR Article 2.5 (Tampering or Attempted Tampering) ~~may be brought forward by the UCI.~~

競技者およびサポートスタッフは、UCI ADR第21条にて義務づけられるとおり、UCIの行うドーピング調査に協力するものとする。かかる協力を懈怠した場合、懈怠した者に対し、適用される規則に基づき、懲戒処分が行われる。もし、競技者およびサポートスタッフの行為が、（例えば、間違っただけ、誤解を誘発するようなまたは不完全な情報を提供し、および／または、潜在的な証拠を破壊することにより）、ドーピング調査手続の妨害となる場合、UCIは、UCI ADR第2.5項違反（不正干渉または不正干渉の企て）として、当該競技者およびサポートスタッフに対する手続を開始すべきである。

12.3 Investigation Outcomes

ドーピング調査の結果

- 12.3.1** The UCI shall come to a decision efficiently and without undue delay as to whether proceedings should be brought against the Rider or other Person asserting commission of an anti-doping rule violation. As set out in UCI ADR Article 13.3, if the UCI fails to make such decision within a reasonable deadline set by WADA, WADA may elect to appeal directly to CAS as if the UCI had rendered a decision finding that no anti-doping rule violation has been committed. As noted in the comment to UCI ADR Article 13.3, however, before taking such action WADA will consult with the UCI and give it an opportunity to explain why it has not yet rendered a decision.

UCIは、競技者およびその他の者に対してアンチ・ドーピング規則違反を行ったと主張する手続を行うべきか否かにつき、効果的にかつ不当な遅滞無く決定するものとする。UCI ADR第13.3項において定められるとおり、UCIがWADAの定めた合理的期限内にかかる決定を行わなかった場合、WADAは、UCIにおいてアンチ・ドーピング規則違反がなかったという決定を下したとみなし、CASに対して直接不服申立てをすることができる。しかし、UCI ADR第13.3項の解説にあるとおり、WADAは、かかる行為を行う前に、UCIと相談し、UCIが決定を下していない理由を説明する機会を与える。

- 12.3.2** Where the UCI concludes based on the results of its investigation that proceedings should be brought against the Rider or other Person asserting commission of an anti-doping rule violation, it shall give notice of that decision in the manner set out in the UCI Results

Management Regulations and shall bring forward the proceedings against the Rider or other Person in question in accordance with UCI ADR Article 8.

UCIが、ドーピング調査の結果、競技者またはその他の者に対しアンチ・ドーピング規則違反を行ったと主張する手続を行うべきとの結論に至った場合、UCIは、「結果管理に関するUCI規則」の定める方法にてかかる決定を通知するものとし、また、UCI ADR第8条に従い、当該競技者またはその他の者に対する手続を開始するものとする。

- 12.3.3** Where the UCI concludes, based on the results of its investigation, that proceedings should not be brought **forward** against the Rider or other Person asserting commission of an anti-doping rule violation:

UCIが、ドーピング調査の結果、競技者またはその他の者に対して、アンチ・ドーピング規則違反を行ったと主張する手続を開始すべきではないと結論づけた場合、以下のとおりとする。

- 12.3.3.1** It shall notify WADA and the Rider's or other Person's National Anti-Doping Organization in writing of that decision, with reasons, in accordance with UCI ADR Article 14.2.4.

UCI ADR第14.2.4項に従い、UCIは、WADA、競技者またはその他の者の国内アンチ・ドーピング機関に対して、書面にて、かかる決定を理由を付して通知するものとする。

- 12.3.3.2** It shall provide such other information about the investigation as is reasonably required by WADA and/or National Anti-Doping Organization in order to determine whether to appeal against that decision.

UCIは、WADAおよび／または国内アンチ・ドーピング機関から、かかる決定に対し不服申立てをするか否か決定するために、合理的な要請があった場合、ドーピング調査に関するその他の情報を提供するものとする。

- 12.3.3.3** In any **event**, it shall consider whether any of the intelligence obtained and/or lessons learned during the investigation should be used to inform the development of its **est Distribution Plan** and/or to plan Target Testing, and/or should be shared with any other body in accordance with Article 11.4.2.

いずれにせよ、UCIは、ドーピング調査の期間に取得したインテリジェンスおよび／または得た教訓が、検査配分計画の策定に活かされ、および／もしくは特定対象検査を計画するために利用されるべきか、ならびに／または、第11.4.2項に従い他の機関と共有されるべきか否かを、検討するものとする。

ANNEX A - MODIFICATIONS FOR RIDERS WITH IMPAIRMENTS

付属文書A - 障がいを伴う競技者に対する変更

A.1 Objective 目的

To ensure, where possible, that the particular needs of Riders with impairments are considered in relation to the provision of a Sample, without compromising the integrity of the Sample Collection Session.

可能であれば、検体採取セッションの完全性を損なわずに、検体提出に関して、障がいを伴う競技者の特定の要望が考慮されることを確保すること。

A.2 Scope 適用範囲

Determining whether modifications are necessary starts with identification of situations where Sample collection involves Riders with impairments and ends with modifications to Sample collection procedures and equipment where necessary and where possible.

変更が必要であるか否かの判断は、障がいを伴う競技者が関わる検体採取の状況の特定から、必要かつ可能な場合の検体採取手順および器具に対する変更まで及ぶ。

A.3 Responsibility 責任

A.3.1 The Testing Authority or Sample Collection Authority (as applicable) has responsibility for ensuring, when possible, that the DCO has any information and Sample Collection Equipment necessary to conduct a Sample Collection Session with an Rider with an impairment, including details of such impairment that may affect the procedure to be followed in conducting a Sample Collection Session.

検査管轄機関または検体採取機関（該当する方）は、可能な場合、DCOが障がいを伴う競技者に対して、検体採取セッションを実施するために必要な情報（検体採取セッションを行う上で従うべき手順に影響し得る障がいの詳細を含む）および検体採取器具を有することを確保する責任がある。

A.3.2 The DCO has responsibility for Sample collection.
DCOは検体採取について責任を負う。

A.4 Requirements 要件

A.4.1 All aspects of notification and Sample collection for Riders with impairments shall be carried out in accordance with the standard notification and Sample collection procedures unless modifications are necessary due to the Rider's impairment.
競技者の障がいによる変更の必要性がない限り、障がいを伴う競技者に対する通告および検体採取は、そのすべての局面において、標準的な通告および検体採取手順に従い実施されるものとする。

[Comment to A.4.1: The Testing Authority in the case of a Rider with an intellectual impairment, shall decide whether to obtain consent to Testing from their representative and inform the Sample Collection Authority and Sample Collection Personnel.]

[A.4.1 の解説：知的障がいを伴う競技者の場合、検査管轄機関は、当該競技者の同伴者から検査に対する同意を得て、それを検体採取機関および検体採取要員に通知するか否かにつ

いて、判断するものとする。]

- A.4.2** In planning or arranging Sample collection, the Sample Collection Authority and DCO shall consider whether there will be any Sample collection for Riders with impairments that may require modifications to the standard procedures for notification or Sample collection, including Sample Collection Equipment and Doping Control Station.
検体採取の立案と準備において、検体採取機関およびDCOは、検体採取器具およびドーピング・コントロール・ステーションを含め、通告または検体採取の標準的手続に対する変更が要請される可能性がある、障がいを伴う競技者の検体採取の有無を検討するものとする。
- A.4.3** The Sample Collection Authority and DCO shall have the authority to make modifications as the situation requires when possible and as long as such modifications will not compromise the integrity, identity, and security of the Sample. The DCO shall consult the Rider in order to determine what modifications may be necessary for the Rider's impairment. All such modifications shall be documented.
検体採取機関および DCO は、可能な場合、その変更が検体の完全性、同一性および安全性を損なわない限り、状況が要請する場合には変更を行う権限を持つものとする。DCO は、競技者の障がいのためにどのような変更が必要か判断するために、競技者と相談するものとする。かかる変更はすべて文書により記録されるものとする。
- A.4.4** A Rider with an intellectual, physical or sensorial impairment may be assisted by the Rider's representative or Sample Collection Personnel during the Sample Collection Session where authorized by the Rider and agreed to by the DCO.
知的障がい、身体障がいまたは知覚障がいを伴う競技者につき、競技者より権限が与えられ、かつDCOが同意した場合には、競技者の同伴者または検体採取要員は検体採取セッション中に補助を行うことがある。
- A.4.5** The DCO may decide that alternative Sample Collection Equipment or an alternative Doping Control Station will be used when required to enable the Rider to provide the Sample, as long as the Sample's integrity, identity and security will not be affected.
DCOは、検体の完全性、同一性および安全性に影響がない限り、競技者が検体を提出することを可能にするために必要な代替検体採取器具または代替的なドーピング・コントロール・ステーションの使用を決定することができる。
- A.4.6** Riders who are using urine collection or drainage systems are required to eliminate existing urine from such systems before providing a urine Sample for analysis. Where possible, the existing urine collection or drainage system should be replaced with a new, unused catheter or drainage system prior to collection of the Sample.
採尿システムまたはドレナージシステムを使用している競技者は、分析用に尿検体を提出する前に、当該システムに存在する尿を取り除くよう義務づけられる。可能な場合、既存の採尿システムまたはドレナージシステムは、検体の採取前に、新しい、未使用のカテーテルまたはドレナージシステムに交換されるべきである。
- A.4.7** Should a Rider require any additional equipment in order to be able to provide a Sample, including but not limited to catheters and drainage systems, it is the sole responsibility of the Rider to have the necessary equipment available for this purpose and understand how to use it.
競技者が検体を提出できるようにするために追加の器具（カテーテルおよびドレナージシステムを含むがこれに限られない）を必要とするときは、かかる目的のために必要な器具を入手し、かつその使用方法を理解することは、当該競技者のみが負う責務である。

A.4.8 For Riders with vision or intellectual impairments, the DCO and/or Rider may determine if they shall have a representative present during the Sample Collection Session. During the Sample Collection Session, a representative of the Rider and/or a representative of the DCO may observe the witnessing DCO/Chaperone while the Rider is passing the urine Sample. This representative or these representatives may not directly observe the passing of the urine Sample, unless requested to do so by the Rider.

視覚障がいまたは知的障がいのある競技者については、DCOおよび／または競技者は、検体採取セッション中に同伴者が立ち会うか否かを決定することができる。検体採取セッション中には、競技者の同伴者および／またはDCOの同伴者は、競技者が尿検体を排出するときに立ち会っているDCO/シャペロンを監視することができる。当該同伴者は、競技者により要請される場合を除き、尿検体の排出を直接監視することはできない。

A.4.9 The DCO shall record modifications made to the standard Sample collection procedures for Riders with impairments, including any applicable modifications specified in the above actions.

DCOは、上記にて適用された変更を含め、障がいを伴う競技者のために標準的な検体採取手続に対して行われた変更を記録するものとする。

ANNEX-B - MODIFICATIONS FOR RIDERS WHO ARE MINORS

付属文書B - 18歳未満の者である競技者に対する変更

B.1 Objective 目的

To ensure, where possible, that the particular needs of Riders who are Minors are met in relation to the provision of a Sample, without compromising the integrity of the Sample Collection Session.
可能であれば、検体採取セッションの完全性を損なうことなく、検体の提出に関して、18歳未満の者である競技者の特定の要望が満たされることを確保すること。

B.2 Scope 適用範囲

Determining whether modifications are necessary starts with identification of situations where Sample collection involves Riders who are Minors and ends with modifications to Sample collection procedures where necessary and where possible.

変更が必要であるか否かの判断は、18歳未満の者である競技者が関わる検体採取の状況の特定から、必要かつ可能な場合のこれら競技者に対する検体採取手続に対する変更まで及ぶ。

B.3 Responsibility 責任

B.3.1 The Testing Authority has responsibility for ensuring, when possible, that the Sample Collection Authority and/or the DCO has any information necessary to conduct a Sample Collection Session with a Rider who is a Minor. This includes confirming wherever necessary that the ~~organiser of the Event obtains the~~ necessary parental consent for Testing any participating Rider who is a Minor.

検査管轄機関は、可能な場合、18歳未満の者である競技者に対して検体採取セッションを実施するために必要な情報を検体採取機関および／またはDCOが確実に有するようにする責任がある。このことは、必要があれば、検査管轄機関において、18歳未満の者である参加競技者を検査するために、親権者から必要な同意を取得していることを確認することを含む。

B.3.2 Where Sample collection involves a Rider who is a Minor, the Testing Authority and/or the Sample Collection Authority shall assign, at a minimum, two Sample Collection Personnel to the Sample Collection Session. Sample Collection Personnel shall be informed, in advance, that Sample collection involves (or may involve) Riders who are Minors.

18歳未満の者である競技者を対象とする検体採取の場合には、検査管轄機関および／または検体採取機関は、最低でも2名の検体採取要員を検体採取セッションに割り当てるものとする。検体採取要員は、検体採取は18歳未満の者である競技者を対象とする（または対象とする可能性がある）旨を前もって知らされるものとする。

[Comment to B.3.2: For clarity, the two Sample Collection Personnel may be two DCOs or a DCO and a BCO or a DCO and a Chaperone. The two Sample Collection Personnel shall always be present in the Doping Control Station for Sample Collection Sessions involving a Rider who is a Minor.]

[B.3.2の解説：明確にするために記すと、2名の検体採取要員は、DCO2名であってもよいし、DCO1名とBCO1名、またはDCO1名とシャペロン1名であってもよい。2名の検体採取要員は、18歳未満の者である競技者を対象とする検体採取セッションのためにドーピング・コントロール・ステーションに常駐するものとする。]

B.3.3 The DCO has responsibility for Sample collection.

DCOは検体採取について責任を負う。

B.4 Requirements

要件

B.4.1 All aspects of notification and Sample collection for Riders who are Minors shall be carried out in accordance with the standard notification and Sample collection procedures unless modifications are necessary due to the Rider being a Minor.

競技者が18歳未満の者であることによる変更の必要性がない限り、18歳未満の者である競技者に対する通告および検体採取は、そのすべての局面において、標準的な通告および検体採取手続に従い実施されるものとする。

B.4.2 The Sample Collection Authority and the DCO shall have the authority to make modifications as the situation requires as long as such modifications will not compromise the integrity, identity and security of the Sample. All such modifications shall be documented.

検体採取機関およびDCOは、その変更が検体の完全性、同一性または安全性を損なわない限り、状況が要請する場合には変更を行う権限を持つものとする。かかる変更はすべて文書により記録されるものとする。

B.4.3 Riders who are Minors should be notified in the presence of a Rider representative (who is not a Minor) and should also be accompanied by a representative throughout the entire Sample Collection Session.

18歳未満の者である競技者は、競技者の同伴者（18歳未満の者ではない者とする）が同席する場において通告を受けるべきであり、検体採取セッション全体を通じて、同伴者に付き添われるべきである。

[Comment to B.4.3: It is recommended that a Rider who is a Minor be accompanied by a Rider representative. Reasonable efforts should be made by the Sample Collection Personnel to encourage the Rider who is a Minor to have an Rider representative throughout the Sample Collection Session and to assist the Rider in locating one. In situations where the Rider is unable to locate a representative then two Sample Collection Personnel shall always accompany the Rider until their Sample Collection Session is completed, however, if a Rider representative is located and present with the Rider, the second Sample Collection Personnel is not required to accompany the Rider with the exception of when the Rider is ready to provide a Sample in accordance with the procedures outlined in Annex B.4.5.]

[B.4.3 の解説：18歳未満の者である競技者は、競技者の同伴者に付き添われることが推奨される。18歳未満の者である競技者に検体採取セッションを通じて競技者の同伴者を有するよう働きかけ、競技者が同伴者を見つけることを支援するため、検体採取要員による合理的な努力が払われるべきである。競技者が同伴者を見つけることができない場合には、その検体採取セッションが完了するまで、2名の検体採取要員が常に競技者に付き添うものとする。ただし、競技者の同伴者が置かれ、競技者と共にいる場合には、2人目の検体採取要員は、競技者が付属文書 B.4.5 に概説される手続に従って検体を提出する準備ができていない場合を除き、競技者に付き添うことは求められない。]

B.4.4 Should a Rider who is a Minor decline to have a representative present during the collection of a Sample, this does not invalidate the Test, but shall be clearly documented by the DCO. Any follow up action taken by the DCO and/or Chaperone to encourage and assist the Rider in locating a representative should also be documented.

18歳未満の者である競技者が検体採取中に、同伴者の同席を断った場合、当該事実は、検査を無効にするものではないが、DCOにより明確に記録されるものとする。その後DCOおよび/またはシャペロンによって講じられた、競技者が同伴者を見つけるための働きか

けおよび支援のための追加的な対応もまた記録されるべきである。

- B.4.5** The representative of the Rider who is a Minor, if present shall only observe the DCO/Chaperone during the passing of the urine Sample, unless requested by the Rider who is a Minor to observe the passing of the urine Sample directly. The second member of the Sample Collection Personnel shall only observe the DCO/Chaperone and shall not directly observe the passing of the Sample.

18歳未満の者である競技者の同伴者は、同席している場合には、当該の18歳未満の者である競技者から尿検体の排出を直接監視するよう要請されない限り、尿検体の排出の際にDCO/シャペロンのみを監視するものとする。2人目の検体採取要員は、DCO/シャペロンのみを監視するものとし、検体の排出は直接監視しないものとする。

- B.4.6** The preferred venue for all Out-of-Competition Testing of a Rider who is a Minor is a location where the presence of an Rider representative (who is not a Minor) is most likely to be available for the duration of the Sample Collection Session, e.g., a training venue.

18歳未満の者である競技者に対するすべての競技会外の検査について推奨される実施場所は、例えばトレーニングの場所といった、検体採取セッション中に競技者の同伴者（18歳未満の者ではない者とする）が同席することのできる可能性が最も高い場所である。

ANNEX C - COLLECTION OF URINE SAMPLES

付属文書C — 尿検体の採取

C.1 Objective 目的

To collect a Rider's urine Sample in a manner that ensures:
競技者の尿検体を、以下のことを確保する方法で採取すること。

a) Consistency with relevant principles of internationally recognized standard precautions in healthcare settings so that the health and safety of the Rider and Sample Collection Personnel are not compromised;

医療の場で国際的に認知されている標準的予防措置に関連する原則と適合した方法で、競技者および検体採取要員の健康と安全性が損なわれないようにすること

b) The Sample meets the Suitable Specific Gravity for Analysis and the Suitable Volume of Urine for Analysis. Failure of a Sample to meet these requirements in no way invalidates the suitability of the Sample for analysis. The determination of a Sample's suitability for analysis is the decision of the relevant Laboratory, in consultation with the Testing Authority for the Sample Collection Session in question;

当該検体が分析のための適切な比重条件および分析のための適切な尿量を満たすこと。検体が当該条件を満たさないことは、分析のための検体の適合性を否定するものではない。分析のための検体の適合性に関する決定は、関係する分析機関が、該当の検体採取セッションの検査管轄機関と協議した上で行う

[Comment to C.1 (b): The measurements taken in the field for Suitable Specific Gravity for Analysis and the Suitable Volume of Urine for Analysis are preliminary in nature, to assess whether the Sample meets the requirements for analysis. It is possible there could be discrepancies between the field readings and the final Laboratory readings due to the precision of the Laboratory equipment. The Laboratory reading will be considered final, and such discrepancies (if any) shall not constitute a basis for Riders to seek to invalidate or otherwise challenge an Adverse Analytical Finding.]

[C.1(b) の解説: 分析のための適切な比重および分析のための適切な尿量について現地で行われる測定は、検体が分析のための要件を充足しているか査定するために性質上初歩的なものである。分析機関の器具の精密さを理由として、現地での測定と最終的な分析機関の測定との間に相違が生じる可能性がある。分析機関の測定が最終的なものとみなされ、当該の相違（もしあれば）は、競技者が違反が疑われる分析報告を無効とすることを求めたり、または別途異議申し立てをしたりすることの根拠とはならないものとする。]

c) the Sample has not been manipulated, substituted contaminated or otherwise tampered with in any way;

検体が不正に操作され、置き換えられ、汚染され、その他不当に改変されていないこと

d) the Sample is clearly and accurately identified; and

検体が明確かつ正確に識別できること、ならびに

e) the Sample is securely sealed in a Tamper Evident kit.

検体の不正開封が明確な装置をもって厳重に密封されていること。

C.2 Scope 適用範囲

The collection of a urine Sample begins with ensuring the Rider is informed of the Sample collection requirements and ends with discarding any residual urine remaining at the end of the Rider's Sample Collection Session.

尿検体の採取は、競技者が検体採取における要件について通知されていることを確保することから

始まり、競技者の検体採取セッション終了時に残留した尿をすべて廃棄したことで終了する。

C.3 Responsibility 責任

C.3.1 The DCO has the responsibility for ensuring that each Sample is properly collected, identified and sealed.

DCOは、各検体が適切に採取、識別、および密封されることを確保する責任がある。

C.3.2 The DCO/Chaperone has the responsibility for directly witnessing the passing of the urine Sample.

DCO／シャペロンは、尿検体の排出を直接目視する責任がある。

C.4 Requirements 要件

C.4.1 The DCO shall ensure that the Rider is informed of the requirements of the Sample Collection Session, including any modifications as provided for in Annex A – Modifications for Riders with Impairments and/or in Annex B – Modification for Riders who are Minors.

DCOは、「付属文書A –障がいを伴う競技者に対する変更」および／または「付属文書-B - 18歳未満の者である競技者に対する変更」に定められる変更を含め、競技者が検体採取セッションにおける要件を通知されていることを確保するものとする。

C.4.2 The DCO shall ensure that the Rider is offered a choice of Sample collection vessels for collecting the Sample. If the nature of a Rider's impairment requires that they must use additional or other equipment as provided for in Annex A – Modifications for Riders with Impairments, the DCO shall inspect that equipment to ensure that it will not affect the integrity, identity or security of the Sample.

DCOは、競技者が採尿カップの選択肢を提供されていることを確保するものとする。競技者の障がいの性質により、「付属文書A –障がいを伴う競技者に対する変更」に定められる追加またはその他の器具を使用する必要がある場合、DCOは、当該器具が検体の完全性、同一性または安全性に影響を与えないことを確保するために、確認するものとする。

C.4.3 When the Rider selects a collection vessel, and for selection of all other Sample Collection Equipment that directly holds the urine Sample, the DCO will instruct the Rider to check that all seals on the selected equipment are intact and the equipment has not been tampered with. If the Rider is not satisfied with the selected equipment, they may select another. If the Rider is not satisfied with any of the equipment available for selection, this shall be recorded by the DCO. If the DCO does not agree with the Rider that all of the equipment available for the selection is unsatisfactory, the DCO shall instruct the Rider to proceed with the Sample Collection Session. If the DCO agrees with the Rider that all of the equipment available for the selection is unsatisfactory, the DCO shall terminate the urine Sample collection and this shall be recorded by the DCO.

競技者が採尿カップおよび尿検体を直接入れるその他すべての検体採取器具を選択する際、DCO は競技者に対して、選択した器具における封印が損なわれておらず、かつ、当該器具が不当に改変されていないことを確認するよう指示するものとする。選択した器具に競技者が不満足の場合、当該競技者は他の器具を選択することができる。競技者が用意されている器具のいずれについても不満足の場合、DCO は、当該事項を記録するものとする。用意された器具のすべてに不満足であるという競技

者の意見にDCOが同意しない場合、DCO は、当該競技者に対し検体採取セッションを続けるよう指示するものとする。用意された器具のすべてに不満足であるという競技者の意見にDCO が同意した場合、DCOは尿検体の採取を中止し、DCO はこれを記録するものとする。

C.4.4 The Rider shall retain control of the collection vessel and any Sample provided until the Sample (or partial Sample) is sealed, unless assistance is required by reason of a Rider's impairment as provided for in Annex A – Modifications for Riders with Impairments. Additional assistance may be provided in exceptional circumstances to any Rider by the Rider's representative or Sample Collection Personnel during the Sample Collection Session where authorised by the Rider and agreed to by the DCO.
~~In such Event, the additional assistance shall be documented by the DCO.~~

競技者の障がい理由として「付属文書A –障がいを伴う競技者に対する変更」に定められる補助が必要とされる場合を除き、検体（または部分検体）が密封されるまで、競技者は、採尿カップおよび提出された検体を管理し続けるものとする。例外的状況において、競技者が権限を与え、かつ、DCOが同意する場合、検体採取セッション中に、競技者の同伴者または検体採取要員による追加的補助が競技者に提供されることがある。~~そのような場合、追加的補助はDCOによって文書に記録されるものとする。~~

C.4.5 The DCO/Chaperone who witnesses the passing of the Sample shall be of the same gender as the Rider providing the Sample and where applicable, based on the gender of the Event the Rider competed in.

検体の排出に立ち会う DCO/シャペロンは、検体を提出する競技者と同姓であるものし、該当する場合には、競技者が競技した競技大会の性別カテゴリーに基づくものとする。

C.4.6 The DCO/Chaperone shall, where practicable, ensure the Rider thoroughly washes their hands with water only prior to the provision of the Sample or wears suitable (e.g., disposable) gloves during provision of the Sample.

DCO/シャペロンは、実行可能な場合には、競技者が検体の提出の前に水のみで両手を十分に洗浄するか、または検体の提出の間適切な手袋（例えば、使い捨て手袋）をはめることを確保するものとする。

C.4.7 The DCO/Chaperone and Rider shall proceed to an area of privacy to collect a Sample. DCO/シャペロンおよび競技者は、検体を採取するためプライバシーエリアへ進むものとする。

C.4.8 The DCO/Chaperone shall ensure an unobstructed view of the Sample leaving the Rider's body and shall continue to observe the Sample after provision until the Sample is securely sealed. In order to ensure a clear and unobstructed view of the passing of the Sample, the DCO/Chaperone shall instruct the Rider to remove or adjust any clothing which restricts the DCO/Chaperone's clear view of Sample provision.

DCO/シャペロンは、検体が競技者の体から出ていることについて視界が遮られないようにするものとし、かつ、検体が密封されるまで提出後も検体を監視し続けるものとする。検体の排出において視界が明瞭かつ妨げられないようにするために、DCO/シャペロンは、競技者に対して、検体排出に対するDCO/シャペロンの明瞭な視界を制約する一切の衣服を取り除き、または調整するよう指示するものとする。

C.4.9 The DCO/Chaperone shall ensure that urine passed by the Rider is collected in the collection vessel to its maximum capacity and thereafter the Rider is encouraged to fully empty their bladder into the toilet. The DCO shall verify, in full view of the Rider, that the

Suitable Volume of Urine for Analysis has been provided.

DCO／シャペロンは、競技者の排出した尿が採尿カップの最大容量まで採取されていることを確認し、その後、競技者はトイレで完全に排尿するよう促されることを確保するものとする。DCOは競技者の完全な視界内で、分析のための適切な尿量が提出されていることを確認するものとする。

- C.4.10** Where the volume of urine provided by the Rider is insufficient, the DCO shall follow the partial Sample collection procedure set out in Annex E – Urine Samples – Insufficient Volume.

競技者から提出される尿の量が不十分な場合、DCOは「付属文書E – 尿検体 – 量不足」に定められる部分検体採取手続に従うものとする。

- C.4.11** Once the volume of urine provided by the Rider is sufficient, the DCO shall instruct the Rider to select a Sample collection kit containing A and B bottles or containers in accordance with Annex C.4.3.

競技者から提出された尿の量が十分となった場合、DCOは、付属文書C.4.3項に従い、競技者にAおよびBボトルまたは容器を含んだ検体採取キットを選択するよう指示するものとする。

- C.4.12** Once a Sample collection kit has been selected, the DCO and the Rider shall check that all Sample code numbers match and that this code number is recorded accurately by the DCO on the Doping Control form. If the Rider or DCO finds that the numbers are not the same, the DCO shall instruct the Rider to choose another kit in accordance with Annex C.4.3 The DCO shall record the matter.

検体採取キットが選択された時点で、DCOおよび競技者は、すべての検体番号が一致していること、およびDCO が当該検体番号をドーピング・コントロール・フォームに正確に記録したことを確認するものとする。競技者またはDCO が番号の相違を発見した場合、DCO は、付属文書C.4.3項に従い競技者に対して別のキットを選択するよう指示するものとする。DCO は当該事実を記録するものとする。

- C.4.13** The Rider shall pour the minimum Suitable Volume of Urine for Analysis into the B bottle or container (to a minimum of 30 mL), and then pour the remainder of the urine into the A bottle or container (to a minimum of 60 mL). The Suitable Volume of Urine for Analysis shall be viewed as an absolute minimum. If more than the minimum Suitable Volume of Urine for Analysis has been provided, the DCO shall ensure that the Rider fills the A bottle or container to capacity as per the recommendation of the equipment manufacturer. Should there still be urine remaining, the DCO shall ensure that the Rider fills the B bottle or container to capacity as per the recommendation of the equipment manufacturer. The DCO shall instruct the Rider to ensure that a small amount of urine is left in the collection vessel, explaining that this is to enable the DCO to test the residual urine in accordance with Annex C.4.15.

競技者は、最小限の分析のための適切な尿量をBボトルまたは容器へ入れ（最少で30mL）、その後Aボトルまたは容器に残りの尿（最少で60mL）を入れるものとする。分析のための適切な尿量は、絶対的な最小値とみなされるものとする。最小限の分析のための適切な尿量を超えた尿が提出された場合、DCOは、器具メーカーの推奨する容量で、競技者がAボトルまたは容器を満たすことを確保するものとする。尿がなお残っている場合、DCOは、器具メーカーの推奨する容量で、競技者がBボトルまたは容器を満たすことを確保するものとする。DCOは採尿カップの中に少量の尿を確実に残すことを競技者に対して指示し、付属文書C.4.15項に従い、DCOが残りの尿で測定を行うためであると説明するものとする。

- C.4.14** The Rider shall then seal the A and B bottles or containers as directed by the DCO. The DCO shall check, in full view of the Rider, that the bottles or containers have been properly

sealed.

競技者は、DCOの指示に従い、AボトルおよびBボトルまたは容器を密封するものとする。DCOは、競技者の完全なる視界内で、ボトルまたは容器が適切に密封されていることを確認するものとする。

- C.4.15** The DCO shall test the residual urine in the collection vessel to determine if the Sample has a Suitable Specific Gravity for Analysis. If the DCO's field reading indicates that the Sample does not have a Suitable Specific Gravity for Analysis, then the DCO shall follow Annex F (Urine Samples that do not meet the requirement for Suitable Specific Gravity for Analysis).

DCOは、検体が分析のための適切な比重条件を満たしているか否かを判断するため、採尿カップに残留した尿を測定するものとする。DCOの測定の結果、当該検体が分析のための適切な比重を満たしていないことが示された場合、DCOは「付属文書F - 分析のための適切な比重における要件を満たしていない尿検体」に従うものとする。

- C.4.16** Urine should only be discarded when both the A and B bottles or containers have been sealed and the residual urine has been tested in accordance with **Annex C.4.15**.

AおよびBの両方のボトルまたは容器が密閉され、かつ、付属文書C.4.15項に従い残留させた尿が測定された後でなければ、尿は廃棄されるべきではない。

- C.4.17** The Rider shall be given the option of witnessing the discarding of any residual urine that will not be sent for analysis.

競技者は、分析に送られない残留尿の廃棄に立ち会うことを選ぶ権利を付与されるものとする。

ANNEX-D COLLECTION OF VENOUS BLOOD SAMPLES

付属文書D – 静脈血検体の採取

D.1 Objective 目的

To collect a Rider's blood Sample by venipuncture in a manner that ensures:
競技者の血液検体を、下記のことを確保する方法で、静脈穿刺により採取すること。

- a) Consistency with relevant principles of internationally recognized standard precautions in healthcare settings, and is collected by a suitably qualified Person, so that the health and safety of the Rider and Sample Collection Personnel are not compromised;
競技者および検体採取要員の健康および安全性を損なわないように、医療の場で国際的に認知された予防基準に適合すること、および検体が適切な資格を有する者により採取されること
- b) The Sample is of a quality and quantity that meets the relevant analytical guidelines and requirements defined by the Laboratory;
検体が関連する分析ガイドラインおよび分析機関によって定められた要件を満たした質および量であること
- c) The Sample has not been manipulated, substituted contaminated or otherwise tampered with in any way;
検体が不正に操作され、置き換えられ、汚染され、その他不当に改変されていないこと
- d) The Sample is clearly and accurately identified; and
検体が明確かつ正確に識別されること、および
- e) The Sample is securely sealed in a Tamper Evident kit.
検体が、不正開封が明確な装置をもって嚴重に密封されていること。

D.2 Scope 適用範囲

The requirements of this Annex apply to venous blood Samples collected for the purposes of specific analysis and/or all modules of the Athlete Biological Passport. The collection of a venous blood Sample begins with ensuring the Rider is informed of the Sample collection requirements and ends with properly storing the Sample prior to transport to the Laboratory that will be analyzing the Sample. 本付属文書の要件は、特定の分析のために採取された静脈血検体、および／またはアスリート・バイオロジカル・パスポートのすべてのモジュールに適用される。静脈血検体の採取は、競技者が検体採取における要件について通知されていることを確保することから始まり、検体を分析する分析機関へ搬送される前に検体を適切に保管したことで終了する。

[Comment to D.2: Additional requirements applicable only to whole blood Samples collected for the hematological module of the Athlete Biological Passport are contained in Annex I - Collection, Storage and Transport of Blood Athlete Biological Passport Samples and, requirements for dried blood spot Samples are contained in Annex-J - Collection, Storage and Transport of Dried Blood Spot Samples.]

[D.2の解説：アスリート・バイオロジカル・パスポートの血液モジュールのために採取された全血検体のみ適用される追加的要件は「付属文書I – 血液アスリート・バイオロジカル・パスポート検体の採取、保管および搬送」に含まれており、乾燥血液スポットについての要件は「付属文書J – 乾燥血液スポット検体の採

取、保管および搬送」に含まれている。]

D.3 Responsibility 責任

D.3.1 The DCO has the responsibility for ensuring that:
DCO は以下のことを確保する責任がある。

- a) Each Sample is properly collected, identified and sealed; and
各検体が適切に採取、識別および密封されていること、ならびに
- b) All Samples have been properly stored and dispatched in accordance with the relevant analytical guidelines.
すべての検体が、関連する分析ガイドラインに従い適切に保管され発送されていること。

D.3.2 The BCO has the responsibility for collecting the blood Sample, answering related questions during the provision of the Sample, and proper disposal of used blood sampling equipment not required to complete the Sample Collection Session.
ブラッド・コレクション・オフィサー (BCO) は、血液検体の採取、検体提出の間における質問への回答、および検体採取セッションを完了するために不必要な使用済みの血液採取用具の適切な廃棄を行う責任がある。

D.4 Requirements 要件

D.4.1 Procedures involving blood shall be consistent with the local standards and regulatory requirements regarding precautions in healthcare settings where those standards and requirements exceed the requirements set out below.
血液に関わる手続は、医療現場における予防に関する地域的な基準および規制上の要件が、以下に定める基準および要件を上回る場合には、かかる地域的な基準および規制に適合するものとする。

D.4.2 Blood Sample Collection Equipment shall consist of;
血液検体採取器具は、以下で構成するものとする。

- a) Collection tube(s); and/or
採血管、および／または
- b) A and B bottles/containers for the secure transportation of collection tube(s); and/or
採血管の安全な搬送のためのAおよびBのボトル／容器、および／または
- c) Unique labels for collection tube(s) with a Sample code number; and/or
採血管のための検体番号入りの固有のラベル、および／または
- d) Such other types of equipment to be used in connection with the collection of blood as set out in Article 6.3.4 and WADA's Guidelines for Sample Collection.
第6.3.4項およびWADAの検体採取ガイドラインに定めるとおり、採血に関連して使用される他の種類の器具。

D.4.3 The DCO shall ensure that the Rider is properly notified of the requirements of the Sample collection, including any modifications as provided for in Annex A – Modifications for Riders with Impairments.

DCOは、「付属文書A 一障がいを伴う競技者に対する変更」に定められる変更を含め、競技者が検体採取における要件を適切に通知されていることを確保するものとする。

D.4.4 The DCO/Chaperone and Rider shall proceed to the area where the Sample will be provided.

DCO/シャペロンおよび競技者は、検体が提出される場所へ行くものとする。

D.4.5 The DCO/BCO shall ensure the Rider is offered comfortable conditions and shall instruct the Rider to remain in an upright, stationary seated position with feet on the floor for at least 10 minutes prior to providing a blood Sample. If the Rider's feet cannot reach the floor and/or the Rider's impairment does not allow feet on the floor, the Rider shall remain in an upright, stationary seated position.

DCO/BCOは、快適な状態を競技者に提供することを確保し、競技者に対し血液検体提出前に最低でも10分間、両足を床につけて、背筋を伸ばして動かず着席した体勢であることを指示するものとする。競技者の両足が床に届かない場合および/または競技者の障がいのために両足を床につけることができない場合でも、競技者は、背筋を伸ばして動かず着席した体勢にとどまるものとする。

D.4.6 The DCO/BCO shall instruct the Rider to select the Sample Collection Equipment required for collecting the Sample and to check that the selected equipment has not been tampered with and any seals are intact. If the Rider is not satisfied with the selected equipment, they may select another. If the Rider is not satisfied with any equipment and no other is available, this shall be recorded by the DCO. If the DCO does not agree with the Rider that all of the available equipment is unsatisfactory, the DCO shall instruct the Rider to proceed with the Sample Collection Session. If the DCO agrees with the Rider that all available equipment is unsatisfactory, the DCO shall terminate the blood Sample collection, and this shall be recorded by the DCO.

DCO/BCOは、競技者に対して検体採取に必要な検体採取器具を選択させ、かつ、選択した器具が不当に変更されておらず、かつ、いかなる封印も損なわれていないことを確認するよう指示するものとする。競技者が選択した器具に不満足の場合、当該競技者は他の器具を選択することができる。競技者が用意されている器具のすべてに不満足であり、入手可能なものが他にない場合、DCOは当該事項を記録するものとする。用意された器具のすべてに不満足であるという競技者の意見にDCOが同意しない場合、DCOは当該競技者に対し、検体採取セッションを続けるよう指示するものとする。用意された器具のすべてに不満足であるという競技者の意見にDCOが同意した場合、DCOは血液検体採取を中止し、DCOはこれを記録するものとする。

D.4.7 When a Sample collection kit has been selected, the DCO and the Rider shall check that all Sample code numbers match and that this Sample code number is recorded accurately by the DCO on the Doping Control form. If the Rider or DCO finds that the numbers are not the same, the DCO shall instruct the Rider to choose another kit. The DCO shall record the matter. If the collection tube(s) are not pre-labelled, the DCO/BCO shall label them with a unique Sample code number prior to the blood being drawn and the Rider shall check that the code numbers match.

検体採取キットが選択された時点で、DCOおよび競技者は、すべての検体番号が一致していること、および、DCOが当該検体番号をドーピング・コントロール・フォームに正確に記録したことを確認するものとする。競技者またはDCOが番号の相違を発見した場合、DCOは競技者に対して別のキットを選択するよう指示するものとする。DCOは当該事実を記録するものとする。採血管に予めラベルが貼られていない場合には、DCO/BCOは、採血する前に、採血官に固有の検体番号のラベルを貼付するものとし、競技者は検体番号が一致していることを確認するものとする。

- D.4.8** The BCO shall assess the most suitable location for venipuncture that is unlikely to adversely affect the Rider or their performance. This should be the non-dominant arm, unless the BCO assesses the other arm to be more suitable. The BCO shall clean the skin with a sterile disinfectant wipe or swab and, if required apply a tourniquet. The BCO shall take the blood Sample from a superficial vein into the tube. The tourniquet, if applied, shall be immediately removed after the venipuncture has been made.
BCOは、競技者またはその競技力に悪影響を与える可能性がないと思われる、静脈穿刺のための最適な部位を査定するものとする。これは、他方の腕がより適切であると BCO が査定する場合を除き、利き腕でないほうの腕であるべきである。BCOは皮膚を滅菌消毒剤ワイプあるいはスワブで消毒し、必要に応じ駆血帯を用いるものとする。BCOは、表在静脈から採血管へ血液検体を採取するものとする。駆血帯を使用した場合、静脈穿刺を行った直後に取り外すものとする。
- D.4.9** The amount of blood removed shall be adequate to satisfy the relevant analytical requirements for the Sample analysis to be performed, as set out in WADA's Guidelines for **Blood Sample** Collection.
採取する血液量は、WADAの**検体**採取ガイドラインに定められたとおり、検体分析を行うため分析上必要な要件を満たすのに十分なものとする。
- D.4.10** If the amount of blood that can be removed from the Rider at the first attempt is insufficient, the BCO shall repeat the procedure up to a maximum of three (3) attempts in total. Should all three (3) attempts fail to produce a sufficient amount of blood, then the BCO shall inform the DCO. The DCO shall terminate the blood Sample collection and record the reasons for terminating.
競技者から最初の試行において採取できた血液量が不十分である場合、BCOは当該手順を、最大で合計3回まで、繰り返すものとする。3回の試行すべてにおいて十分な量の血液を採取することに失敗した場合、BCOはDCOに通知するものとする。DCOは、血液検体採取を中止し、中止した理由を記録するものとする。
- D.4.11** The BCO shall apply a dressing to the puncture site(s).
BCOは、穿刺部分にドレッシング材をあてがうものとする。
- D.4.12** The BCO shall dispose of used blood sampling equipment not required to complete the Sample Collection Session in accordance with the required local standards for handling blood.
BCOは、血液を取扱う際に求められる地域的な基準に従い、検体採取セッションを完了するために必要とされない使用済み血液採取器具を廃棄するものとする。
- D.4.13** After the blood flow into the tube ceases, the BCO shall remove the tube from the holder and homogenize the blood in the tube manually by inverting the tube gently at least three (3) times). The Rider shall remain in the blood collection area and observe their Sample until it is sealed in a Tamper Evident kit.
採血管への血液の移行が終了した後、BCOは、採血管を支持器からはずして、手で最低3回採血管を静かに反転させて採血管の中の血液をなじませるものとする。競技者は、自己の検体が不正開封が明確なキット内に密封されるまで、血液採取エリアに残り、自己の検体を監視し続けるものとする。
- D.4.14** The Rider shall seal their Sample into a Tamper Evident kit as directed by the DCO. In full view of the Rider, the DCO shall check that the sealing is satisfactory. The Rider and the BCO/DCO shall sign the Doping Control form.
競技者は、DCOの指示に従い、自己の検体を不正開封が明確なキット内に密封するものとする。DCOは、競技者の完全なる視界内で、十分に密封できていることを確認するもの

とする。競技者およびDCO/BCOは、ドーピング・コントロール・フォームに署名するものとする。

- D.4.15** The sealed Sample shall be stored in a manner that protects its integrity, identity and security prior to transport from the Doping Control Station to the Laboratory that will be analyzing the Sample.

密封された検体は、ドーピング・コントロール・ステーションから検体を分析する分析機関へ搬送されるまで、完全性、同一性および安全性を確保する方法で保存されるものとする。

- D.4.16** Blood Samples shall be transported in accordance with Article 9 and WADA's Guidelines for Sample Collection. The transport procedure is the responsibility of the DCO. Blood Samples shall be transported in a device that maintains the integrity of Samples over time, in a cool and constant environment, measured by a temperature data logger notwithstanding changes in external temperature. The transport device shall be transported by secure means using a method authorized by the Testing Authority or Sample Collection Authority.

血液検体は、第9条およびWADAの検体採取ガイドラインに従い、搬送されるものとする。搬送の手続は、DCOの責任である。血液検体は、外部の気温の変化にかかわらず、温度記録装置により測定された冷涼かつ一定した環境において、時間が経過しても検体の完全性を維持できる器具によって、搬送されるものとする。搬送器具は、検査管轄機関または検体採取機関が承認した方法を用いた安全な手段で搬送されるものとする。

ANNEX E - URINE SAMPLES - INSUFFICIENT VOLUME 付属文書E — 尿検体 — 量不足

E.1. Objective 目的

To ensure that where a Suitable Volume of Urine for Analysis is not provided, appropriate procedures are followed.

分析のための適切な尿量が提出されない場合、適切な手続に従うことを確保すること。

E.2 Scope 適用範囲

The procedure begins with informing the Rider that the Sample that they have provided is not of Suitable Volume of Urine for Analysis and ends with the Rider's provision of a Sample of sufficient volume.

本手続は、競技者の提出した検体が分析のための適切な尿量ではない旨を競技者に対して通知することから始まり、競技者から十分な量の検体が提出された時点で終了する。

E.3 Responsibility 責任

The DCO has the responsibility for declaring the Sample volume insufficient and for collecting the additional Sample(s) to obtain a combined Sample of sufficient volume.

DCOは、検体量が不十分であることを言明し、かつ、総量として十分な検体を得るため、追加の検体を採取する責任を負う。

E.4 Requirements 要件

E.4.1 If the Sample collected is of insufficient volume, the DCO shall inform the Rider that a further Sample shall be collected to meet the Suitable Volume of Urine for Analysis requirements.

採取された検体の量が不十分である場合、DCOは、分析のための適切な尿量における要件を満たすために更なる検体の採取が必要である旨を競技者に通知するものとする。

E.4.2 The DCO shall instruct the Rider to select partial Sample Collection Equipment in accordance with Annex C.4.3.

DCOは付属書C.4.3に従い、部分検体採取器具を選択するよう競技者に指示するものとする。

E.4.3 The DCO shall then instruct the Rider to open the relevant equipment, pour the insufficient Sample into the new container (unless the Sample Collection Authority's procedures permit retention of the insufficient Sample in the original collection vessel) and seal it using a partial Sample sealing system, as directed by the DCO. The DCO shall check, in full view of the Rider, that the container (or original collection vessel, if applicable) has been properly sealed.

DCOは、競技者に対し、関連器具を開封し、新しい容器にその不十分な検体を注ぎ（検体採取機関の手続において、不十分な検体を元の採尿カップのまま残留させることが許される場合はこの限りでない）、かつ、DCOの指示に従い部分検体密封システムを使用してこれを密封するよう指示するものとする。DCOは競技者の完全なる視界内において、

当該容器（または、元の採尿カップのどちらか当てはまる方）が適切に密封されていることを確認するものとする。

- E.4.4** The DCO shall record the partial Sample number and the volume of the insufficient Sample on the Doping Control form and confirm its accuracy with the Rider. The DCO shall retain control of the sealed partial Sample.
DCOは、部分検体番号と、不十分な検体の量をドーピング・コントロール・フォームに記録し、その正確性を競技者に確認するものとする。DCOは、密封された部分検体を管理し続けるものとする。
- E.4.5** While waiting to provide an additional Sample, the Rider shall remain under continuous observation and be given the opportunity to hydrate in accordance with Article 7.3.3.
追加検体の提出を待つ間、競技者は継続的な監視下に留まり、第7.3.3.項に従い水分補給を行う機会が与えられるものとする。
- E.4.6** When the Rider is able to provide an additional Sample, the procedures for collection of the Sample shall be repeated as prescribed in Annex C – Collection of Urine Samples until a sufficient volume of urine will be provided by combining the initial and additional Sample(s).
競技者が追加検体を提出することが可能になった際、最初の検体と追加の検体を合わせて十分な量の尿が提出されるまで、「付属文書C – 尿検体の採取」に定められるとおり、検体採取手順を繰り返し行うものとする。
- E.4.7** Following each Sample provided, the DCO and Rider shall check the integrity of the seal(s) on the container(s) containing the previously provided partial Sample(s). Any irregularity with the integrity of the seal(s) will be recorded by the DCO and investigated according to Annex A – Review of a Possible Failure to Comply of the International Standard for Results Management. The DCO may request that an additional Sample is collected from the Rider. A refusal to provide a further Sample if requested, where the minimum requirements for Sample collection volume are not met, shall be recorded by the DCO and dealt with as a potential Failure to Comply in accordance with the International Standard for Results Management.
各検体が提出された後、DCOおよび競技者は、前に提出された部分検体が含まれている容器の密封シールが損なわれていないことを確認するものとする。シールの完全性に異常がみられる場合は、DCOにより記録され、かつ、「結果管理に関する国際基準」の「付属文書A – 不遵守の可能性に関する審査」に従いドーピング調査を行うものとする。DCOは、追加的な検体が競技者から採取されることを要請することができる。要請された場合に更なる検体を提供することを拒否することは、検体採取の量の最低限の要件が充足されていないときには、DCOにより記録され、「結果管理に関する国際基準」に従い、不遵守の可能性があると取り扱われるものとする。
- E.4.8** The DCO shall then direct the Rider to break the seal(s) and combine the Samples, ensuring that additional Samples are added in the order they were collected to the original partial Sample until, as a minimum, the requirement for Suitable Volume of Urine for Analysis is met.
その後DCOは、競技者に対し、密封シールを開封し、元の部分検体に対して、少なくとも分析のための適切な尿量に達するまで、追加検体を採取された順序で加える形でこれら複数の検体を一緒にするように指示するものとする。
- E.4.9** The DCO and the Rider shall then continue with **Annex C.4.12** or Annex C.4.14 as appropriate.
DCOおよび競技者は、必要に応じて、**付属文書C.4.12**項または**C.4.14**項に従うものとする。

ANNEX F - URINE SAMPLES THAT DO NOT MEET THE REQUIREMENT FOR SUITABLE SPECIFIC GRAVITY FOR ANALYSIS

付属文書F - 分析のための適切な比重における要件を満たしていない尿検体

F.1. Objective

目的

To ensure that when the urine Sample does not meet the requirement for Suitable Specific Gravity for Analysis, appropriate procedures are followed.

尿検体が分析のための適切な比重に関する要件を満たしていない場合に、適切な手続が行われることを確保すること。

F.2 Scope

適用範囲

The procedure begins with the DCO informing the Rider that a further Sample is required and ends with the collection of a Sample that meets the requirements for Suitable Specific Gravity for Analysis, or appropriate follow-up action by the Testing Authority if required.

本手続は、DCOが競技者に対して更なる検体が必要な旨を通知することから始まり、分析のための適切な比重における要件を満たす検体の採取、または必要な場合、検査管轄機関による適切なその後の処置が行われた時点で終了する。

F.3 Responsibility

責任

F.3.1 The Sample Collection Authority is responsible for establishing procedures to ensure that a suitable Sample is collected, if the original Sample collected does not meet the requirement for Suitable Specific Gravity for Analysis.

検体採取機関は、採取された当初の検体が分析のための適切な比重における要件を満たさない場合に、適切な検体が採取されることを確保する手続を確立する責任を負う。

F.3.2 The DCO is responsible for collecting additional Samples until a suitable Sample is obtained.

DCOは、適切な検体が得られるまで追加検体採取を行う責任を負う。

F.4 Requirements

要件

F.4.1 The DCO shall determine that the requirements for Suitable Specific Gravity for Analysis have not been met.

DCOは、分析のための適切な比重における要件が満たされていないことを判断するものとする。

F.4.2 The DCO shall inform the Rider that they are required to provide a further Sample. DCOは、追加検体の提出が必要である旨を競技者に通知するものとする。

F.4.3 While waiting to provide a further Sample, the Rider shall remain under continuous observation and shall be advised not to hydrate, since this may delay the production of a suitable Sample. In appropriate circumstances, further hydration after the provision of an unsuitable Sample may be pursued as a violation of Code Article 2.5.

競技者は、追加検体の提出を待つ間、継続的な監視下に留め置かれるものとし、

適切な検体の生成が遅延するおそれがあるため、水分補給を行わないされるものとする。状況によっては、不適切な検体が提出された後に追加的な水分補給を行うことは、本規程第2.5項違反として追及される場合がある。

[Comment to F.4.3: It is the responsibility of the Rider to provide a Sample with a Suitable Specific Gravity for Analysis. Sample Collection Personnel shall advise the Rider and Rider Support Personnel as appropriate of this requirement at the time of notification in order to discourage excessive hydration prior to the provision of the Rider's first sample. If the Rider's first Sample does not have a Suitable Specific Gravity for Analysis, they shall be advised to not hydrate any further until a Sample with a Suitable Specific Gravity for Analysis is provided.]

[F4.3の解説：分析のための適切な比重を満たす検体を提出することは、競技者の責任である。検体採取要員は、競技者およびそのサポートスタッフに対して、通告の際に、初期検体の提出前に競技者が過度の水分を補給することがないように、必要に応じてこの旨を通知する。当該競技者の最初の検体が分析のための適切な比重を満たしていない場合、当該競技者は、分析のための適切な比重の検体が提出されるまで、それ以上の水分補給を行わないよう通知されるものとする。]

F.4.4 When the Rider is able to provide an additional Sample, the DCO shall repeat the procedures for Sample collection set out in Annex C – Collection of Urine Samples. 競技者が追加検体を提出できるようになった際、DCOは「付属文書C – 尿検体の採取」に定められるとおり、検体採取手続を再度行うものとする。

F.4.5 The DCO shall continue to collect additional Samples until the requirement for Suitable Specific Gravity for Analysis is met, or until the DCO determines that there are exceptional circumstances which mean ~~it is, or as per the UCI's instructions on the matter,~~ it is impossible to continue with the Sample Collection Session. Such exceptional circumstances shall be documented accordingly by the DCO.
DCOは、分析のための適切な比重における要件を満たすまで、または検体採取セッションを継続することが不可能である例外的状況があるとDCOが決定するまで、追加検体の採取を継続するものとする。当該例外的状況は、DCOが適宜文書により記録するものとする。

[Comment F.4.5: Sample Collection Authorities and DCOs **should** ensure they have adequate equipment to comply with the requirements of Annex F. The DCO should wait as long as necessary to collect such additional Sample(s) with a Suitable Specific Gravity for Analysis. The Testing Authority may specify procedures to be followed by the DCO in determining whether exceptional circumstances exist that make it impossible to continue with the Sample Collection Session.]

[**F4.5**の解説：検体採取機関およびDCOは、自己が付属文書Fの要件を満たす適切な器具を備えることを確保すべきである。DCOは、分析のための適切な比重を満たす検体が採取されるまで必要な限り待たなければならない。検体採取機関は、検体採取セッションが継続不可能であるとする例外的状況があるか否かの判断において、DCOが従うべき手続を特定することができる。]

F.4.6 The DCO shall record that the Samples collected belong to a single Rider and the order in which the Samples were provided.

DCOは、採取された検体が一人の競技者に属するものであること、および提出された検体の順番を記録するものとする。

F.4.7 The DCO shall then continue with the Sample Collection Session in accordance with Annex C.4.17.

DCOは、その後、付属文書C.4.17項に従い、検体採取セッションを続けるものとする。

- F.4.8** The DCO shall send to the Laboratory for analysis all Samples which were collected, irrespective of whether or not they meet the requirement for Suitable Specific Gravity for Analysis.

DCOは、採取されたすべての検体を、分析のための適切な比重における要件を満たすか否かに拘らず、分析のために分析機関に送るものとする。

- F.4.9** When two (2) Samples are collected from a Rider, during the same Sample Collection Session, both Samples shall be analyzed by the Laboratory. In cases where three (3) or more Samples are collected during the same Sample Collection Session, the Laboratory shall prioritize and analyze the first and the subsequent collected Sample with the highest specific gravity, as recorded on the Doping Control form. The Laboratory, in conjunction with the Testing Authority, may determine if the other Samples need to be analyzed.

同じ検体採取セッション中に競技者から2つの検体が採取された場合には、どちらの検体も分析機関により分析されるものとする。同じ検体採取セッション中に3つ以上の検体が採取された場合には、分析機関は、ドーピング・コントロール・フォームに記録されたとおり、最初に採取された検体および続いて採取された検体のうち最も比重が高い検体を優先的に分析するものとする。分析機関は、他の検体を分析する必要性について、検査管轄機関と共同で決定することができる。

ANNEX G - SAMPLE COLLECTION PERSONNEL REQUIREMENTS 付属文書G – 検体採取要員における要件

G.1 Objective 目的

To ensure that Sample Collection Personnel have no conflict of interest and have adequate qualifications and experience to conduct Sample Collection Sessions.

検体採取要員に利益相反がなく、かつ、検体採取セッションの実施において十分な資格および経験があることを確保すること。

G.2 Scope 適用範囲

Sample Collection Personnel requirements start with the development of the necessary competencies for Sample Collection Personnel and end with the provision of identifiable accreditation.

検体採取要員についての要件は、検体採取要員として必要な能力の開発から身分証の給付まで及ぶ。

G.3 Responsibility 責任

The Sample Collection Authority has the responsibility for all activities defined in this Annex.

検体採取機関は、本付属文書に定義されているすべての活動に対し責任を負う。

G.4 Requirements - Qualifications and Training 要件－資格および訓練

G.4.1 The Sample Collection Authority shall: 検体採取機関は：

- a) Determine the necessary competence, **eligibility** and qualification requirements for the positions of DCO, Chaperone and BCO; and
DCO、シャペロンおよびBCOの職責に必要な能力、**適格性**および資格における要件を定めるものとし、
- b) Develop duty statements for all Sample Collection Personnel that outline their respective responsibilities. As a minimum:
すべての検体採取要員それぞれの責任を定める職務に関する職務概要書を作成するものとする。最低限として
 - i) Sample Collection Personnel shall not be Minors; and
検体採取要員は18歳未満の者ではないものとし、
 - ii) BCOs shall have adequate qualifications and practical skills required to perform blood collection from a vein.
BCOは静脈から血液採取を行うために必要な、適切な資格および実務技術を有しているものとする。

G.4.2 The Sample Collection Authority shall ensure that Sample Collection Personnel ~~shall ensure that Sample Collection Personnel~~ sign an agreement dealing with conflicts of interest,

confidentiality and code of conduct.

検査採取機関は、検体採取要員が、利益相反、秘密保持および行動規範に関する合意書に署名することを確保するものとする。

G.4.3 Sample Collection Personnel shall not be appointed to a Sample Collection Session where they have an interest in the outcome of a Sample Collection Session. At a minimum, Sample Collection Personnel are deemed to have such an interest if they are:

検体採取要員は、自らが検体採取セッションの結果に利害関係を持つ検体採取セッションに選任されないものとする。少なくとも、検体採取要員は、以下のいずれかの場合においては利害関係を持つとみなされる。

- a) Involved in the participation or administration of the sport at the level for which Testing is being conducted;
検査が実施されているレベルにおいて競技の参加または管理に関わっていること
- b) Related to, or involved in the personal affairs of, any Rider who might provide a Sample at that Sample Collection Session;
当該検体採取セッションにおいて検体を提出する可能性がある競技者と関係があること、または 競技者の個人的問題に関与していること
- c) Have family members actively involved in the daily activities of the sport at the level for which Testing is being conducted (e.g., administration, coaching, training, officiating, competitor, medical);
家族の構成員が、検査が実施されているレベルにおいて競技の日常的な活動（例えば、管理、コーチング、トレーニング、審判、競合競技者、医療）に積極的に関わっていること
- d) Are engaged in business with, have a financial interest in or personal stake in a sport that has Riders who are subject to Testing;
競技者が検査の対象となる競技との関係において、事業に従事し、金銭的利害を有し、または個人的な利害を有すること
- e) Are drawing or likely to draw personal and/or professional gain or advantage directly or indirectly from a third party due to their own decisions taken in the fulfillment of their official functions; and/or
公式な責務を充足する上で行った判断を理由として、第三者から直接的または間接的に個人的および／または職責上の利得または利益を取得し、または取得する可能性があること、ならびに/または
- f) Appear to have private or personal interests that detract from their ability to perform their duties with integrity in an independent and purposeful manner.
完全性をもって独立かつ目的のある方法で自己の責務を履行する能力を損なう私的または個人的な利害を有するように見られること。

G.4.4 The Sample Collection Authority shall establish a system that ensures that Sample Collection Personnel are adequately trained to carry out their duties.

検体採取機関は、検体採取要員が職務を遂行するために十分な訓練を受けていることを確保する体制を確立するものとする。

G.4.4.1 The training program for BCOs shall include, as a minimum, studies of all relevant requirements of the Testing process and familiarization with relevant standard precautions in healthcare settings.

BCOのトレーニング・プログラムは、最低でも検査手続のすべての関連要件の学

習および医療の場における関連予防措置基準への習熟を含むものとする。

G.4.4.2 The training program for DCOs shall include, as a minimum:

DCOのトレーニング・プログラムは、最低でも以下の事項を含むものとする。

- a) Comprehensive theoretical training in those Doping Control activities relevant to the DCO position;
DCOの職責に関連するドーピング・コントロール活動についての総合的な理論的トレーニング
- b) Observation of all Sample Collection Session activities that are the responsibility of the DCO as set out in this International Standard for Testing and Investigations, preferably on-site; and
「検査およびアンチ・ドーピング調査に関する国際基準」において、DCOの責務の要件として定められたすべての検体採取セッション業務に関する、望むらくは現場における観察
- c) The satisfactory performance of one complete Sample Collection Session on site under observation by a qualified DCO or similar. The requirement related to the actual passing of a urine Sample shall not be included in the on-site observations.
認定DCOまたはそれに類する者の監視の下で、現場において、1つの完結した検体採取セッションを十分な形で実行すること。ただし、かかる現場での観察には、実際の尿検体排出に関する要件は含まれないものとする。

G.4.4.3 The training program for Chaperones shall include all relevant requirements of the Sample Collection Session including but not limited to situations dealing with Failure to Comply, Riders who are Minors and/or Riders with impairments.

シャペロンに対するトレーニング・プログラムは、検体採取セッションに関するすべての関連要件（不遵守や、18歳未満の者および／または障がいを伴う競技者に関連する状況を含むが、これらに限られない）を含むものとする。

G.4.4.4 A Sample Collection Authority that collects Samples from Riders who are of a different nationality to its Sample Collection Personnel (e.g., at an International Event or in an Out-of-Competition context) should ensure that such Sample Collection Personnel are adequately trained to carry out their duties in respect of such Riders.

検体採取要員とは異なる国籍の競技者から検体を採取する検体採取機関は（例えば、国際競技大会または競技会外の場合に）、かかる検体採取要員が当該競技者に関する義務を遂行するにあたり、十分な訓練を受けていることを確保すべきである。

G 4.5 The Sample Collection Authority shall maintain records of education, training, skills and experience of all Sample Collection Personnel.

検体採取機関は、すべての検体採取要員の教育、トレーニング、技術、および経験についての記録を保持するものとする。

G.5 Requirements - Accreditation, Re-Accreditation and Delegation

要件 — 認定、再認定および委任

G.5.1 The Sample Collection Authority shall establish a system for accrediting and re-accrediting Sample Collection Personnel.

検体採取機関は、検体採取要員に対する認定および再認定制度を確立するものとする。

- G.5.2** The Sample Collection Authority shall ensure that Sample Collection Personnel have completed the training program and are familiar with the requirements of this International Standard for Testing and Investigations (including, where G.4.4.4 applies, in relation to the collection of Samples from Riders who are of a different nationality than the Sample Collection Personnel) before granting accreditation.
検体採取機関は、認定を与える前に、当該検体採取要員がトレーニング・プログラムを完了し、かつ、本「検査およびドーピング調査に関する国際基準」における要件に精通していること（G.4.4.4 項が適用される場合には、検体採取要員とは異なる国籍の競技者から検体を採取することに関連する場合を含む）を確保するものとする。
- G.5.3** Accreditation shall only be valid for a maximum of two (2) years. Sample Collection Personnel shall be subject to an assessment (theoretical and/or practical) before being re-accredited and shall be required to repeat a full training program if they have not participated in Sample collection activities within the year prior to re-accreditation.
認定の有効期間は最長2年間とする。検体採取要員は、再認定される前に（理論的および／または実務的な）評価の対象となるものとし、再認定の前年の間に検体採取業務に参加していなかった場合、すべてのトレーニング・プログラムを繰り返し受講するものとする。
- G.5.4** Only Sample Collection Personnel who have an accreditation recognized by the Sample Collection Authority shall be authorized to conduct Sample collection activities on behalf of the Sample Collection Authority.
検体採取機関により承認された認定を持っている検体採取要員のみが、検体採取機関の代理として検体採取業務を実施する権限を与えられるものとする。
- G.5.5** The Sample Collection Authority shall develop a system to monitor the performance of Sample Collection Personnel during the period of accreditation, including defining and implementing criteria for revoking accreditation.
検体採取機関は、認定期間中に検体採取要員の履行状況を監視する制度（認定を取り消すための基準を定義し、実施することも含む）を整備するものとする。
- G.5.6** DCOs may personally perform any activities involved in the Sample Collection Session, with the exception of blood collection unless particularly qualified, or they may direct a Chaperone to perform specified activities that fall within the scope of the Chaperone's authorized duties as determined by the Sample Collection Authority.
DCOは、検体採取セッションに関わる業務を一人で実施することができ（ただし、特に資格を持たない場合、血液採取業務については一人で実施することはできない）、または、検体採取機関により決定されたシャペロンの職務権限の範囲内における特定の業務を、シャペロンに実施するよう指示することができる。

[Comment to G.5.6: Due to the absence of venipuncture during dried blood spot collection, in many jurisdictions, dried blood spot Samples may be collected by a DCO without the need for a specialized BCO if standard precautions in healthcare settings are followed and the DCO is suitably trained in accordance with Annex J.3.]

[G.5.6 の解説: 乾燥血液スポット採取の際には静脈穿刺がないことから、多くの法域においては、乾燥血液スポット検体は、医療の場における標準的予防措置が講じられ、かつ、DCO が付属文書 J.3 項に従って適切に訓練されている場合には、専門化した BCO を必要とすることなく、DCO 1 名により採取することができる。]

ANNEX H – EVENT TESTING

付属文書H – 競技大会検査

H.1. Objective

目的

To ensure there is a procedure to follow when a request is made by an Anti-Doping Organization for permission to conduct Testing at an Event where they have been unable to reach agreement on such Testing with the ruling body of the Event. WADA's objective in considering such requests is to:

アンチ・ドーピング機関が、競技大会の所轄組織との間で検査に関する合意に至らなかった場合に、競技大会において検査を実行することの許可を要請した際に、従うべき手続があることを確保すること。当該要請を検討するにあたってのWADAの目的は以下のとおりである。

- a) Encourage collaboration and coordination between different Anti-Doping Organizations to optimize the effectiveness of their respective Testing programs;
各々の検査プログラムの有効性を最適化するために、異なるアンチ・ドーピング機関の間の協力および調整を奨励すること。
- b) Ensure that each Anti-Doping Organization's responsibilities are properly managed; and
各アンチ・ドーピング機関の責任が適切に管理されていることを確保すること。
- c) Avoid creating operational disturbance and harassment for Riders.
競技者にとって運営上の妨害や嫌がらせが生じることを避けること。

H.2. Scope

適用範囲

The procedure starts with the Anti-Doping Organization that is not responsible for initiating or directing Testing at an Event contacting the ruling body of the Event in writing to seek permission to conduct Testing and ends with WADA issuing a decision as to who shall be responsible to conduct Testing at the Event.

手続は、競技大会において検査を主導または指示することについて責任を負わないアンチ・ドーピング機関が、検査を行うための許可を求めて競技大会の所轄組織に書面により連絡することに始まり、当該競技大会において検査を行う責任は誰にあるかの決定をWADAが発布することにより終了する。

H.3. Responsibility

責任

Both Anti-Doping Organizations seeking permission to conduct Testing at an Event and the ruling body of the Event should collaborate and where possible coordinate Testing at the Event. However, if this is not possible, then both Anti-Doping Organizations are required to submit their reasonings to WADA within the timeframes outlined. WADA then has the responsibility of reviewing the circumstances and issuing a decision in accordance with the procedures set out in this Annex.

競技大会において検査を行う許可を求めるアンチ・ドーピング機関および競技大会の所轄組織の双方は、協力し、可能ならば競技大会における検査を調整すべきである。しかしこれが可能でない場合には、両方のアンチ・ドーピング機関は、概要が示された時間枠内にWADAに対しそれぞれの理由付けを提出しなければならない。WADAは状況を検討し、本付属文書において定める手続に従い決定を発布する責任を負う。

H.4. Requirements

要件

Any Anti-Doping Organization that is not responsible for initiating and directing Testing at an Event in accordance with Code Article 5.3.2, but which nevertheless desires to conduct Testing at such Event shall, prior to contacting WADA, request such permission from the ruling body of the Event in written form with full supporting reasons.

世界アンチ・ドーピング規程の第5.3.2項に従い競技大会における検査を主導し指揮する責任はないが、かかる競技大会における検査を実行することを希望するアンチ・ドーピング機関は、WADAに連絡する前に、当該競技大会の所轄組織に対して、理由を十分に記した書面において、許可を要請するものとする。

H.4.1 Such request shall be sent to the ruling body at least thirty-five (35) days prior to the beginning of the Event (i.e., thirty-five (35) days prior to the beginning of the In-Competition period as defined by the rules of the International Federation in charge of that sport).

かかる要請は、遅くとも競技大会の開始の35日前までに（すなわち、当該競技の国際競技連盟の規則で定義された競技会（時）の期間の開始35日前に）、当該所轄組織に送付されるものとする。

H.4.2 If the ruling body refuses, or does not respond within seven (7) days from receipt of the request, the requesting Anti-Doping Organization may send to WADA (with a copy to the ruling body) a written request with full supporting reasons, a clear description of the situation, and all the relevant correspondence between the ruling body and the requesting Anti-Doping Organization. Such request must be received by WADA no later than twenty-one (21) days prior to the beginning of the Event.

所轄組織が拒否するかまたは要請受領後7日以内に応答しなかった場合、要請をしたアンチ・ドーピング機関は、（所轄組織に対して写しを送付しつつ）WADA に対して、十分な理由、状況の明確な説明、および、所轄組織と当該アンチ・ドーピング機関との間のすべての関連する通信記録とともに、書面での要請を提出することができる。当該要請は、遅くとも競技大会開始の21日前までに、WADAによって受領されなければならない。

H.4.3 Upon receipt of such request, WADA will immediately ask the ruling body for its position on the request and the ground for its refusal. The ruling body shall send WADA an answer within seven (7) days of receipt of WADA's request.

かかる要請を受領した場合、WADAは、所轄組織に対して、その要請についての見解および拒否の根拠について、速やかに所轄組織に問い合わせを行う。所轄組織は、WADAからの問い合わせの受領から7日以内にWADAに対する回答を送付するものとする。

H.4.4 Upon receipt by WADA of the ruling body's answer, or if no answer is provided by the ruling body within the seven (7) days, WADA will render a reasoned decision within the next seven (7) days. In making its decision, WADA will consider, amongst others, the following:

所轄組織からの回答をWADAが受領した場合、または、7日以内に所轄組織から回答がなされなかった場合、WADAは更なる7日以内に、理由付の決定を行う。WADAは、かかる決定を行うにあたり、他の事項に加えて、以下の事項についても検討する。

- a) The Test Distribution Plan for the Event, including the number and type of Testing planned for the Event;
競技大会のために計画された検査の数と種類を含む、当該競技大会の検査配分計画

- b) The menu of Prohibited Substances for which the Samples collected will be analyzed;
収集された検体が分析される禁止物質の項目
- c) The overall anti-doping program applied in the sport;
当該競技に適用されるアンチ・ドーピング・プログラムの全容
- d) The logistical issues that would be created by allowing the requesting Anti-Doping Organization to **conduct Testing test** at the Event;
要請したアンチ・ドーピング機関が競技大会で**検査を行う**ことを許可する場合に生じうる、ロジスティックス上の問題点
- e) Any other grounds submitted by the requesting Anti-Doping Organization and/or the **ruling body UCI** refusing such Testing; and
要請したアンチ・ドーピング機関および／またはかかる検査を拒否した**所轄組織**が提出したその他の根拠、ならびに
- f) Any other available information that WADA considers relevant.
WADA が関連すると考えるその他の入手可能な一切の情報。

H.4.5 If an Anti-Doping Organization who is not the ruling body for an Event in the country in which the Event is being hosted, has or receives intelligence regarding potential doping by an Rider(s) who is due to compete at the Event, the Anti-Doping Organization shall share the intelligence with the ruling body of the Event as soon as possible. If no Testing is planned by the ruling body for the Event and the Anti-Doping Organization is in a position to conduct Testing itself, the ruling body for the Event shall assess whether it or the Anti-Doping Organization can conduct Testing regardless of whether the intelligence is provided by the Anti-Doping Organization within the thirty-five (35) day period preceding the Event. If the ruling body of the Event fails to engage with the Anti-Doping Organization that provided the intelligence or decides it is not able to conduct Testing itself or does not authorize the Anti-Doping Organization to conduct Testing at the Event, then the Anti-Doping Organization shall notify WADA immediately.

競技大会が開催される国において競技大会の所轄組織ではないアンチ・ドーピング機関が、競技大会において競技する予定の競技者によるドーピングの可能性に関するインテリジェンスを取得または受領した場合には、当該アンチ・ドーピング機関は可能な限り速やかに競技大会の所轄組織と当該インテリジェンスを共有するものとする。競技大会の所轄組織により検査が予定されておらず、アンチ・ドーピング機関自体が検査を行う立場にある場合には、競技大会の所轄組織は、競技大会前の35日間の期間内にアンチ・ドーピング機関によりインテリジェンスが提供されるか否かにかかわらず、自己またはアンチ・ドーピング機関が検査を行うことが可能か否かを評価するものとする。競技大会の所轄組織がインテリジェンスを提供したアンチ・ドーピング機関と連絡を取らない場合、または自らが検査を行うことができない旨判断し、または競技大会で検査を行うことをアンチ・ドーピング機関に許可しなかった場合には、アンチ・ドーピング機関は直ちにWADAに通知するものとする。

H.4.6 If WADA decides that permission for Testing at the Event should be granted, either as requested by the requesting Anti-Doping Organization or as proposed by WADA, WADA may give the ruling body the possibility of conducting such Testing, unless WADA judges that this is not realistic and/or appropriate in the circumstances.

要請したアンチ・ドーピング機関からの要請の場合であれ、WADA からの提案の場合であれ、WADA が、競技大会での検査を許可すべきであると決定した場合、WADA においては、その状況下で現実的ではないおよび／または適切ではないと判断しない限り、所轄組織に対して競技大会における検査を行う余地を残すことができる。

ANNEX I - COLLECTION, STORAGE AND TRANSPORT OF BLOOD ATHLETE BIOLOGICAL PASSPORT SAMPLES

付属文書 I – 血液アスリート・バイオロジカル・パスポート検体の採取、保存および搬送

I.1. Objective

目的

To collect a Rider's blood Sample by venipuncture, intended for use in connection with the measurement of individual Rider blood variables within the framework of the hematological module of the Athlete Biological Passport program, in a manner appropriate for such use. The requirements of this Annex are additional requirements to those contained in Annex D Collection of Venous Blood Samples.

アスリート・バイオロジカル・パスポート・プログラムの血液モジュールの枠組みの範囲内で、個人の競技者の血液変数の測定との関係で利用されることを予定して、かかる利用のために適切である方法で競技者の血液検体を静脈穿刺により採取すること。本付属文書の要件は、「付属文書D – 静脈血検体の採取」に含まれる要件に対する追加的な要件である。

I.2. Requirements

要件

I.2.1 Planning shall consider the Rider's whereabouts information to ensure Sample collection does not occur within two (2) hours of the Rider's training, participation in Competition or other similar physical activity. If the Rider has trained or competed less than two (2) hours before the time the Rider has been notified of their selection, the DCO or other designated Sample Collection Personnel shall chaperone the Rider until this two-hour period has elapsed.

競技者のトレーニング、競技会への参加その他の類似の活動の後2時間以内に検体が採取されないようにするために、計画では、競技者の居場所情報を考慮するものとする。競技者が、自己が検査対象として抽出されたことについて通告される前の2時間以内にトレーニングまたは競技をしていた場合には、DCOまたはその他の指名された検体採取要員は、当該2時間の時間が経過するまでの間、競技者に付き添うものとする。

I.2.2 If the Sample was collected within two (2) hours of training or Competition, the nature, duration and intensity of the exertion shall be recorded by the DCO to make this information available to the APMU.

トレーニングまたは競技会から2時間以内に検体が採取された場合には、運動の性質、期間および強度の情報は、APMUに知らされるようにするために、DCOによって記録されるものとする。

I.2.3 Although a single blood Sample is sufficient within the framework of the hematological module of the Athlete Biological Passport, it is recommended to collect an additional (B) Sample for a possible subsequent analysis of Prohibited Substances and Prohibited Methods in whole blood (e.g., detection of homologous blood transfusion (HBT) and/or erythropoietin receptor agonists (ERAs)).

アスリート・バイオロジカル・パスポートの血液モジュールの枠組みの中では1つの血液検体で足りるものの、全血における禁止物質および禁止方法の分析（例えば、同種血輸血（HBT）および／またはエリスロポイエチン受容体作動薬（ERA）の検知）が事後に行われる可能性に備え、追加で（B）検体を採取することが推奨される。

I.2.4 For Out-of-Competition Testing, A and B urine Samples should be collected together with the blood Athlete Biological Passport Sample(s) in order to permit Analytical Testing for ERAs unless otherwise justified by a specific intelligent Testing strategy.

競技会外検査においては、インテリジェンスを活用した特定の検査戦略において別途正当化

されない限り、エリスロポイエチン受容体作動薬（ERA）の分析検査を可能とするために、AおよびB尿検体はアスリート・バイオリジカル・パスポートの血液検体と共に採取されなければならない。

[Comment to I.2.4: WADA's Guidelines for Sample Collection reflect these protocols and include practical information on the integration of Athlete Biological Passport Testing into "traditional" Testing activities. A table has been included within WADA's Guidelines for ~~the~~ Sample Collection that identifies which particular timelines for delivery are appropriate when combining particular types of analysis (e.g., blood Athlete Biological Passport and growth hormone (GH), blood Athlete Biological Passport and HBT, etc.), and which types of Samples may be suited for simultaneous transport.]

[I.2.4 の解説：WADAの検体採取ガイドラインは、これらのプロトコルを反映し、アスリート・バイオリジカル・パスポートの検査を「伝統的」検査活動に統合することに関する実務的な情報を含んでいる。WADAの検体採取ガイドラインには、特定の検査類型を組み合わせる場合（例えば、血液アスリート・バイオリジカル・パスポートと成長ホルモン（GH）、血液アスリート・バイオリジカル・パスポートと同種血輸血等）において、搬送のためにはどのタイムラインが適切か、およびどの検体の類型が同時搬送に適しているかを明記した表が含まれている。]

1.2.5 The Sample shall be refrigerated from its collection until its analysis with the exception of when the Sample is analyzed immediately following collection. The storage procedure is the DCO's responsibility.

検体は、当該検体が採取後直ちに分析される場合を除き、当該検体の採取から分析までの間、冷蔵されなければならない。保管手続は、DCOの責任である。

1.2.6 The storage and transport device shall be capable of maintaining blood Athlete Biological Passport Samples at a cool temperature during storage. Whole blood Samples shall not be allowed to freeze at any time. In choosing the storage and transport device, the DCO shall take into account the time of storage, the number of Samples to be stored in the device and the prevailing environmental conditions (hot or cold temperatures). The storage device shall be one of the following:

保管および搬送器具は、保管の間、血液アスリート・バイオリジカル・パスポートの検体を低温の状態維持できるものでなければならない。全血検体はいかなる時においても凍結されてはならない。DCOは、保管および搬送器具を選択するに当たり、器具の保管時間、保管される検体の数、および支配的な環境条件（高温または低温）を考慮するものとする。保管器具とは、以下のいずれかである。

- a) Refrigerator;
冷蔵庫
- b) Insulated cool box;
断熱性の冷却ボックス
- c) Isotherm bag; or
断熱バッグ、または
- d) Any other device that possesses the capabilities mentioned above.
上記の性能を有する他の器具。

1.2.7 A temperature data logger shall be used to record the temperature from the collection to the analysis of the Sample except when the Sample is analyzed immediately following collection. The temperature data logger shall be able to:

検体が採取後直ちに分析される場合を除き、検体の採取から分析までの間、温度を記録するために、温度記録装置が使用されるものとする。温度記録装置は、以下のことができるものとする。

- a) Record the temperature in degrees Celsius at least once per minute;
少なくとも1分間に1回、摂氏で温度を記録すること

- b) Record time in GMT;
グリニッジ標準時（GMT）で時刻を記録すること
- c) Report the temperature profile over time in text format with one line per measurement following the format “YYYY-MM-DD HH:MM T”; and
1回の測定ごとに1行のテキスト形式で「YYYY-MM-DD HH:MM T」に続いて、温度の経過を記録すること、および
 - a)
- d) Have a unique ID of at least six (6) characters.
少なくとも6文字の固有のIDを有すること。

1.2.8 Following notification to the Rider that they have been selected for Sample collection and following the DCO/BCO's explanation of the Rider's rights and responsibilities in the Sample collection process, the DCO/BCO shall ask the Rider to remain still, in an upright, stationary seated position, with feet on the floor for at least ten (10) minutes prior to providing a blood Sample. If the Rider's feet cannot reach the floor and/or the Rider's impairment does not allow feet on the floor, the Rider shall remain in an upright, stationary seated position.
 競技者が検体採取のために抽出されたことが当該競技者に通告された後、および、検体採取手順における競技者の権利義務に関する DCO/BCO による説明の後、DCO/BCO は、競技者に対し、血液検体提出前に、最低でも 10 分間、両足を床につけて、垂直に、動かず着席した体勢のままであることを要請するものとする。競技者の両足が床に届かない場合および／または競技者の障がいのため、両足を床につけることができない場合でも、競技者は背筋を伸ばして動かず着席した体勢にとどまるものとする。

[Comment to 1.2.8: The Rider shall not stand up at any time during the ten (10) minutes prior to Sample collection. To have the Rider seated during ten (10) minutes in a waiting room and then to call the Rider into a blood collection room is not acceptable.]

[1.2.8 の解説：競技者は、検体採取前の10分間は、いかなる時も立ち上がってはならない。競技者を待合室で10分間着席させた上で、その後競技者を血液採取室へ呼ぶことは、認められない。]

1.2.9 The DCO/BCO shall collect and record the following additional information on an Athlete Biological Passport supplementary form, Athlete Biological Passport specific Doping Control form or other related report form to be signed by the Rider and the DCO/BCO:
DCO/BCOは、アスリート・バイオリジカル・パスポート補足報告書、アスリート・バイオリジカル・パスポート固有のドーピング・コントロール・フォーム、または競技者および DCO/BCOにより署名されるその他の関連書式に、以下の追加情報を収集し、記録するものとする。

- a) Has the Rider been seated for at least ten (10) minutes with their feet on the floor prior to blood collection as per Annex 1.2.8?
競技者が、付属文書1.2.8項に基づき血液採取の前に両足を床につけて少なくとも10分間着席していたか。
- b) Was the Sample collected immediately following at least three (3) consecutive days of an intensive endurance Competition, such as a stage race in cycling?
少なくとも3日間連続した、自転車競技のステージレースなどの高強度の持久系競技会の直後に検体が採取されたか。
- c) Has the Rider had a training session or Competition in the two (2) hours prior to the blood collection?
競技者が、血液採取の前2時間以内に、トレーニングセッションまたは競技会に参加していたか。

- d) Did the Rider train, compete or reside at an altitude greater than 1,500 meters within the prior two (2) weeks? If so, or if in doubt, the name and location of the place where the Rider had been, and the dates and the duration of their stay shall be recorded. The estimated altitude shall be entered, if known.
 競技者が、過去2週間以内に、海拔1,500メートルを超える高地でトレーニングし、競技をし、または、居住していたか。その場合または疑義のある場合、競技者が滞在した場所の名前および住所、日付、ならびに滞在期間を記録する。分かる場合には、推定標高も記入する。
- e) Did the Rider use any form of altitude simulation such as a hypoxic tent, mask, etc. during the prior two (2) weeks? If so, as much information as possible on the type of device and the manner in which it was used (e.g., frequency, duration, intensity) should be recorded.
 競技者が過去2週間以内に、低酸素テント、マスクなどの高地シミュレーション手段を利用したか。利用した場合には、器具の種類、使用方法（例えば、頻度、期間、運動強度など）に関してできる限り多くの情報を記録すること。
- f) Did the Rider receive any blood transfusion(s) during the prior three (3) months? Was there any blood loss due to accident, pathology or donation in the prior three (3) months? If so, the estimated volume should be recorded.
 競技者が、過去3か月以内に輸血を受けたか。過去3か月以内に、事故、病気、または、献血により、血液を喪失することがあったか。かかる場合には、それらの推定量が記録されるべきである。
- g) Has the Rider been exposed to any extreme environmental conditions during the last two (2) hours prior to blood collection, including any sessions in any artificial heat environment, such as a sauna? If so, the details should be recorded.
 競技者が血液採取の直前の2時間に、サウナなどの人工的な熱環境を含む極端な環境条件に置かれていたか。かかる場合には、詳細が記録されるべきである。

1.2.10 The DCO/BCO shall start the temperature data logger and place it in the storage device. It is important to start recording the temperature before Sample collection.
DCO/BCOは、温度記録装置を起動させ、保管器具内に配置するものとする。検体採取前に温度を記録し始めることが重要である。

1.2.11 The storage device shall be located in the Doping Control Station and shall be kept secure.
 保管器具は、ドーピング・コントロール・ステーションに配置され、適切に固定されるものとする。

1.2.12 The DCO/BCO instructs the Rider to select the Sample Collection Equipment in accordance with Annex D.4.6. and continue the Sample Collection Session in accordance with Annex D.4.7.
DCO/BCOは、付属文書D.4.6項に従って、検体採取器具を選択するよう、競技者に指示し、付属文書D.4.7に従って、検体採取セッションを継続する。

1.3. The Sample Collection Procedure **検体採取手続**

1.3.1 The Sample collection procedure for the collection of blood for the purposes of the Athlete Biological Passport is consistent with the procedure set out in Annex D.4., including the ten (10) minute (or more) seated period.
 アスリート・バイオロジカル・パスポートを目的とする血液採取のための検体採取手続

は、10 分間（以上）の着席時間を含む、付属文書D.4項に定められた手続に適合しなければならない。

I.3.2 The Rider and the DCO/BCO sign the Doping Control and Athlete Biological Passport supplementary form(s), when applicable.

競技者およびDCO/BCOは、ドーピング・コントロール・フォームおよび、（該当する場合には）アスリート・バイオロジカル・パスポート補足報告書に署名する。

I.3.3 The blood Sample is sealed and deposited in the storage device containing the temperature data logger.

血液検体は、温度記録装置が入った保管器具の中で密封され、保管される。

I.4. Transportation Requirements

搬送要件

I.4.1 Blood Samples shall be transported in a device that maintains the integrity of Samples over time, due to changes in external temperature.

血液検体は、外部の気温の変化による経時劣化を防ぐため、時間が経過しても検体の完全性を維持するための器具に入れられて搬送されるものとする。

I.4.2 The transport procedure is the DCO's responsibility. The transport device shall be transported by secure means using a Sample Collection Authority authorized transport method.

搬送手続は、DCOの責任である。搬送器具は、検体採取機関が承認した搬送方法を使用して安全な手段で搬送されるものとする。

I.4.3 The integrity of the Markers used in the hematological module of the Athlete Biological Passport is guaranteed when the Blood Stability Score (BSS) remains below eighty-five (85), where the BSS is computed as:

血液安定性スコア（BSS）が85未満であり続ける限りは、アスリート・バイオロジカル・パスポートの血液モジュールで使用されるマーカーの完全性は保証される。なお、BSSは以下のように計算される。

$$\text{BSS} = 3 * T + \text{CAT}$$

with CAT being the Collection to Analysis Time (in hours), and T the average Temperature (in degrees Celsius) measured by the data logger between Sample collection and analysis.

CATは、採取から分析までに要した時間（時間単位）であり、Tは、検体採取から分析までの間、温度記録装置により計測された平均気温（摂氏）である。

I.4.4 Within the framework of the BSS, the following table can be used by the DCO/BCO to estimate the maximal transport time to a Laboratory or ABP Laboratory, called the Collection to Reception Time (CRT), for a given average temperature (T), e.g., if shipped at 4°C, the maximal CRT is 60h.:

血液安定性スコア（BSS）の枠組み内で、所与の平均気温であるTについて、分析機関またはABP分析機関への最大搬送時間（採取から受領までに要した時間（CRT）と呼ばれる）を推定するために、DCO/BCOにより、次の表を使用することができる。例えば、平均気温4°Cで出荷がなされた場合、最大のCRTは60時間となる。

T [°C]	CRT [h]
15	27

12	36
10	42
9	45
8	48
7	51
6	54
5	57
4	60

I.4.5 The DCO/BCO shall as soon as possible transport the Sample to a Laboratory or ABP Laboratory.
DCO/BCO は、分析機関またはABP分析機関に、検体を可能な限り早く搬送するものとする。

I.4.6 The Testing Authority or Sample Collection Authority shall report without delay into ADAMS:
検査管轄機関または検体採取機関は、遅滞なくADAMSに以下の各事項を報告するものとする。

- a) The Doping Control form as per Article 4.9.1 b);
 第4.9.1項b) に規定されるとおりのドーピング・コントロール・フォーム
- b) The Athlete Biological Passport supplementary form, and/or the additional information specific to the Athlete Biological Passport collected on a related report form;
 アスリート・バイオロジカル・パスポート補足報告書、および／または関連書式もしくは補足報告書で収集されたアスリート・バイオロジカル・パスポートに固有の追加情報
- c) In the Chain of Custody, the temperature data logger ID (without any time reference) and the time zone of the Testing location in GMT.
 検体管理の連鎖における、温度記録装置ID（時間基準がないもの）および標準時刻（GMT）における検査場所の時間帯。

ANNEX J - COLLECTION, STORAGE AND TRANSPORT OF DRIED BLOOD SPOT SAMPLES 付属文書J – 乾燥血液スポット検体の採取、保管および搬送

J.1 Objective 目的

To collect a Rider's blood as dried blood spot Sample in a manner that ensures:
競技者の血液を、乾燥血液スポットとして、以下のことを確保する方法で採取すること。

- a) Consistency with relevant principles of internationally-recognized standard precautions in healthcare settings, and is collected by a suitably trained Person, so that the health and safety of the Rider and Sample Collection Personnel are not compromised;
競技者および検体採取要員の健康と安全性を損なわないように、医療の場で国際的に認知された予防基準に適合すること、および検体が適切な訓練を受けた者により採取されること
- b) The Sample is of a quality and quantity that meets the relevant analytical requirements;
検体が関連する分析要件を満たした質および量であること
- c) The Sample has not been manipulated, substituted contaminated or otherwise tampered with in any way;
検体が不正に操作され、置き換えられ、汚染され、その他不当に改変されていないこと
- d) The Sample is clearly and accurately identified; and
検体が明確かつ正確に識別されること、および
- e) The Sample is securely sealed in a Tamper Evident kit.
検体が不正開封が明確なキットの中に厳重に密封されていること。

J.2 Scope 適用範囲

The collection of a dried blood spot Sample begins with ensuring the Rider is informed of the Sample collection requirements and ends with properly storing the Sample prior to transport to the Laboratory that will be analysing the Sample. Dried blood spot Samples are collected by puncture/incision of the skin to access capillary vessels (small blood vessels). One dried blood spot Sample consists of a series of small volumes of capillary blood, which are collected within the same Sample Collection Session and allowed to dry on an absorbent Sample support.

乾燥血液スポット検体の採取は、競技者が検体採取要件について通知されていることを確保することから始まり、検体を分析する分析機関へ搬送される前に検体を適切に保管したことで終了する。乾燥血液スポット検体は、毛細血管（微小血管）にアクセスするために皮膚を穿刺または切開することによって採取される。1つの乾燥血液スポット検体は、同一の検体採取セッションにおいて採取された一連の少量の末梢血からなり、吸収性検体支持物上で乾かすことが認められる。

[Comment to J.2: In this context, the term “dried blood spot” refers to a capillary blood Sample that is collected and allowed to dry on an absorbent Sample support, including Samples collected by “spotting” capillary blood directly onto a cellulose-based card or other absorbent Sample support made of cellulose or of another material, as well as those collected via a specific device with integrated microneedle(s)/microlancet(s).]

[J.2の解説：この文脈において、「乾燥血液スポット」という用語は、採取され、吸収性の検体支持物上で乾かすことが認められている末梢血検体をいい、セルロース製カードまたはセルロースまたはその他材質でできたその他の吸収性検体支持物に末梢血を直接「染み込ませる」ことによって採取された検体、ならびにマイクロニードルまたはマイクロランセットを備えた特別な器具を用いて採取された検体も含む。]

J.3 Responsibility 責任

Due to the absence of venipuncture during dried blood spot collection, dried blood spot Samples may be collected by a DCO without the need for a specialized BCO if standard precautions in healthcare settings are followed and the DCO is suitably trained. Procedures for dried blood spot collection shall be consistent with local standards and regulatory requirements. The DCO and/or the BCO have the responsibility for:

乾燥血液スポット採取の際には静脈穿刺がないことから、乾燥血液スポット検体は、医療の場における標準的予防措置が講じられ、かつ、DCOが適切に訓練されている場合には、専門化したBCOを必要とすることなく、DCO1名によって採取されうる。乾燥血液スポット採取の手続は、地域的な基準および規制要件に適合するものとする。DCOおよび／またはBCOは、以下ことについて責任を負う。

- a) Collecting the dried blood spot Sample;
乾燥血液スポット検体を採取すること
- b) Ensuring that each Sample is properly identified and sealed;
各検体が適切に識別され、密封されているようにすること
- c) Answering relevant questions during the provision of the Sample;
検体の提供中に関連する質問に回答すること
- d) Properly disposing of dried blood spot sampling equipment that is opened but not used, or used pieces of equipment not sealed with the absorbent Sample support; and
開封されたが未使用の乾燥血液スポット採取器具、または吸収性検体支持物と一緒に密封されていない使用済み器具を適切に処分すること、および
- e) Properly storing and dispatching each Sample.
各検体を適切に保管し、発送すること。

J.4 Requirements for Dried Blood Spot Sample Collection Equipment 乾燥血液スポット検体採取器具の要件

The dried blood spot Sample Collection Equipment shall fulfill the following criteria:
乾燥血液スポット検体採取器具は以下の基準を満たすものとする。

- a) Contain a single-use Sample collection device (e.g., disposable lancets to be used in conjunction with cellulose cards, devices with integrated microneedle(s) /microlancet(s)) for the puncture/incision and collection of capillary blood at the fingertip and/or from the upper arm (alternative sites of punctures may be authorized for Riders with physical impairments, if required);
指先および／または上腕部（必要な場合、身体障がいに伴う競技者について代替の部位の穿刺が許可されうる）における穿刺または切開および末梢血採取のための使い捨ての検体採取器具（例えば、セルロースカードと共に使用される使い捨てのランセット、マイクロニードルまたはマイクロランセットが結合された装置）を含むこと
- b) The “A” and “B” absorbent Sample support shall allow the collection of distinct “A” and “B” spots (or equivalent) with a minimum total of approximately 40 µL of capillary blood in the “A” spot(s) and with a minimum total of approximately 20 µL of capillary blood in the “B” spot(s) and;
「A」および「B」の吸収性検体支持物は、「A」スポットにおいて最低でも合計約40マイクロリットルの末梢血を、「B」スポットにおいて最低でも合計約20マイクロリットルの末梢血を含む明確な「A」スポットおよび「B」スポット（またはその同等物）の採取を可能とするものであること、ならびに

[Comment to J.4 (b): Depending on the dried blood spot Sample Collection Equipment used, the volume and number of spots may vary. If a spot has a small volume (e.g., less than 20 µL), several spots may be combined to perform the required Analytical Testing Procedure(s).]

[J.4 (b)の解説：使用される乾燥血液スポット検体採取器具次第で、スポットの容量と数は変わりうる。スポットが少量（例えば、20マイクロリットル未満）である場合には、必要な分析検査手続を実施するために複数のスポットが組み合わせられることがある。]

- c) The Sample container and/or storage sleeves/packages/receptacles shall contain a desiccant to allow the spots to dry expeditiously when already sealed (without having to wait before sealing) and offering protection against possible premature degradation or contamination of the Sample.

検体の容器および／または保管鞘／包装／レセプタクルは、スポットが密封され次第（密封前に待つ必要なく）迅速に乾燥することを可能とする乾燥剤を含むものとし、検体の時期尚早な劣化または汚染からの保護を提供するものとする。

[Comment to J.4: Additional guidance for dried blood spot Sample Collection Equipment can be found in WADA's Guidelines for Sample Collection.]

[J.4の解説：乾燥血液スポット検体採取器具についての追加的な指針は、WADAの「検体採取ガイドライン」において規定されている。]

J.5 Dried Blood Spot Sample Provision

乾燥血液スポット検体の提供

Procedures involving blood collection shall be consistent with the local standards and regulatory requirements regarding precautions in healthcare settings where those standards and requirements exceed the requirements set out below.

採血に関わる手続は、医療現場における予防に関する地域的な基準および規制上の要件が、以下に定める基準および要件を上回る場合には、かかる地域的な基準および規制に適合するものとする。

- J.5.1** The DCO shall ensure that the Rider is properly notified of the requirements of the Sample collection, including any modifications as provided for in Annex A - Modifications for Riders with Impairments and/or in Annex B - Modifications for Riders who are Minors.

DCOは、「付属文書 A – 障がいを伴う競技者に対する変更」および／または「付属文書 B – 18歳未満の者である競技者に対する変更」に定められる変更を含め、競技者が検体採取における要件を適切に通知されていることを確保するものとする。

- J.5.2** The DCO/Chaperone and Rider shall proceed to the area where the Sample will be provided. DCO/シャペロンおよび競技者は、検体が提出されるエリアへ進むものとする。

- J.5.3** The DCO/BCO shall wear gloves during the Sample collection process and until the Sample is sealed.

DCO/BCOは、検体採取手続の間および検体が密封されるまで、手袋をはめるものとする。

- J.5.4** The DCO/Chaperone shall, where practicable, ensure the Rider thoroughly washes their hands with water only prior to the provision of the Sample.

DCO/シャペロンは、実行可能な場合には、競技者が検体の提出前に、両手を水のみにより十分に洗浄することを確保するものとする。

[Comment to J.5.4: Any traces of talcum powder, resin, or other products that Riders use should be thoroughly cleaned, and alcohol pads or swabs may be used if needed.]

[J.5.4の解説：タルカム・パウダー、樹脂または競技者が使用するその他の製品の痕跡は完全に取除かれるべきであり、必要な場合には、アルコールパッドまたはスワブを使用することができる。]

- J.5.5** The DCO/BCO shall ensure that the Rider is offered comfortable conditions for the provision of the Sample.

DCO/BCOは、検体の提出のために快適な状態を競技者に提供するものとする。

[Comment to J.5.5: The requirement for the Rider to be seated in an upright stationary position for at least 10 minutes with feet on the floor as contained in Annex D.4.5 prior to providing a blood Sample does not apply before the provision of a dried blood spot Sample.]

[J.5.5の解説：血液検体を提出する前において、付属文書D.4.5項に規定される通り、競技者が最低10分間は両足を床につけて、背筋を伸ばし、動かず着席した体勢でいることについての要件は、乾燥血液スポット検体の提出前には適用されない。]

- J.5.6** The DCO/BCO shall instruct the Rider to select the Sample Collection Equipment required for collecting the Sample and to check that the selected equipment has not been tampered with and any seals are intact. If the Rider is not satisfied with the selected equipment, they may select another. If the Rider is not satisfied with any equipment and no other is available, this shall be recorded by the DCO. If the DCO does not agree with the Rider that all of the available equipment is unsatisfactory, the DCO shall instruct the Rider to proceed with the Sample Collection Session. If the DCO agrees with the Rider that all available equipment is unsatisfactory, the DCO shall terminate the collection of dried blood spot Samples and this shall be recorded by the DCO.

DCO/BCOは、競技者に対して検体採取に必要な検体採取器具を選択させ、かつ、選択した器具が不当に変更されておらず、いかなる封印も損なわれていないことを確認するよう指示するものとする。競技者が選択した器具に不満足の場合、当該競技者は他の器具を選択することができる。競技者がどの器具にも満足せず、他に用意された器具がない場合、DCOは当該事実を記録するものとする。用意された器具のすべてに不満足であるという競技者の意見にDCOが同意しない場合、DCOは当該競技者に対し、検体採取セッションを続けるよう指示するものとする。用意された器具のすべてに不満足であるという競技者の意見にDCOが同意した場合、DCOは乾燥血液スポット検体の採取を中止し、DCOはこれを記録するものとする。

- J.5.7** When a Sample collection kit has been selected, the DCO and the Rider shall check that all Sample code numbers match and that this Sample code number is recorded accurately by the DCO on the Doping Control form. If the Rider or DCO finds that the numbers are not the same, the DCO shall instruct the Rider to choose another kit. The DCO shall record the matter.

検体採取キットが選択された時点で、DCOおよび競技者は、すべての検体番号が一致していること、およびDCOが当該検体番号をドーピング・コントロール・フォームに正確に記録したことを確認するものとする。競技者またはDCOが番号の相違を発見した場合、DCOは競技者に対して別のキットを選択するよう指示するものとする。DCOは当該事実を記録するものとする。

- J.5.8** The DCO/BCO shall assess the most suitable location for puncture at the fingertip and/or from the upper arm that is unlikely to adversely affect the Rider or their sporting performance (e.g., non-dominant hand/arm). This should be a site of puncture that is free of any calluses, cuts, scars and tattoos. The DCO/BCO should select an alternative suitable site of puncture for Riders with physical impairments if applicable.

DCO/BCOは、競技者または当該競技者の競技力に悪影響を与えないであろう、指先および/または上腕部における穿刺のために最適の部位（例えば、利き手/利き腕の反対側）を査定するものとする。これは、たこ、切り傷、傷痕および刺青のない穿刺部位であるべきである。DCO/BCOは、該当する場合には、身体障がいに伴う競技者についての穿刺の適切な代替部位を選択すべきである。

[Comment to J.5.8: The DCO/BCO should decide whether the dried blood spot Sample be collected from the right or left hand/arm. However, they may not be given the choice of the collection between the hand or arm, as this is dependent on the Sample Collection Equipment used by the SCA.]

[J.5.8の解説：DCO/BCOは、乾燥血液スポットが右手/腕または左手/腕のいずれから採取されるか決定すべきである。しかしながら、手と腕のいずれから採取するかについては、検体採取機関（SCA）によって使用される検体採取器具に依存するため、DCO/BCOにはその選択権は与えられ

ないことがある。]

J.5.9 The DCO/BCO shall instruct the Rider to warm the Sample collection site by, for example, washing the hands in warm water, shaking the hand/arm, massaging the puncture site, or placing the hand/arm in a warm blanket or equivalent.

DCO/BCOは、競技者が例えば温水で手洗いを行ったり、手／腕を振ったり、穿刺部位をもみほぐしたり、または手／腕を温かい毛布もしくはその同等物の中に入れてたりすることによって、検体採取部位を温めるよう競技者に指示するものとする。

J.5.10 The DCO/BCO shall clean the skin with a sterile alcohol pad or swab. Disinfectant gels shall not be used. Once the skin is completely dried, the DCO/BCO shall take the capillary blood Sample from the fingertip or an area on the upper arm using the dried blood spot collection device in accordance with the instructions provided by the equipment manufacturers.–

DCO/BCOは、皮膚を滅菌アルコールパッドあるいはスワブで消毒するものとする。消毒用ジェル薬剤は使用しないものとする。皮膚が完全に乾いたら、DCO/BCOは、器具製造業者から提供された指示に従って、乾燥血液スポット採取器具を使用して指先または上腕部から末梢血検体を採取するものとする。

For dried blood spot Samples collected from the fingertip:

指先から採取された乾燥血液スポット検体

- a) The middle or ring finger should be selected if possible. The little finger may also be selected but the collection may be more painful;
可能であれば、中指または薬指が選択されるべきである。小指も選択されることがあるが、採取はより痛みを伴うことがある。
- b) The puncture should be done with a lancet, slightly lateral to the pad of the finger, on the last phalanx of the finger;
穿刺は、ランセットにより、指の腹に対して若干横向きに、指の末節骨の上で行われるべきである。
- c) Blood flow can be increased by gently massaging the proximal portion of the finger in a distal direction. However, squeezing or milking the finger should be avoided as it may cause hemolysis and dilution of the Sample;
指の近位部を遠位部に向かって優しくもみほぐすことで血流を増加させることができる。しかしながら、指を圧迫したり、絞ったりすることは、溶血および検体の希釈化を発生させるため、避けるべきである。
- d) The first drop of blood shall be wiped away with a dry sterile compress/gauze pad;
血液の最初の1滴目は、乾いた滅菌パップ／ガーゼパッドで拭い去るものとする。
- e) Only the drop of blood shall enter into contact with the dried blood spot absorbent Sample support, while the finger shall not touch it. The drop of blood should not be smeared onto the absorbent Sample support; and
滴った血液のみが乾燥血液スポットの吸収性検体支持物と接触するものとし、指は触れないものとする。滴った血液は吸収性検体支持物に塗り付けられるべきではない、ならびに
- f) Only one drop of blood shall be applied per spot, because the dripping of several drops onto the same spot would cause an inhomogeneous Sample.
スポット1つにつき血液の1滴のみが当てられるものとする。なぜなら、数滴が同一スポット上に垂らされると不均質な検体の原因となるからである。

For dried blood spot Samples collected from the upper arm with a device with integrated microneedle(s)/microlancet(s):

マイクロニードル／マイクロランセットが結合された装置を用いて上腕部から採取された乾燥血液スポット検体について

- g) The DCO/BCO shall be responsible for applying and removing the device from the Rider's arm. The Rider is permitted to press the button to engage the microneedle(s)/microlancet(s) after having received the necessary instructions from the DCO/BCO. Otherwise, the DCO/BCO will press the button.

DCO/BCOは、競技者の腕に装置を装着したり取り外したりする責任を負うものとする。競技者は、DCO/BCOから必要な指示を受けた後、ボタンを押してマイクロニードル／マイクロランセットを作動させることを許される。もしくは、DCO/BCOがボタンを押す。

- J.5.11** The volume of capillary blood removed shall be adequate to satisfy the relevant analytical requirements for the Sample analysis to be performed, i.e., a minimum total of approximately 40 µL of capillary blood in the "A" spot(s) and a minimum total of approximately 20 µL of capillary blood in the "B" spot(s) for chromatography-mass spectrometric Analytical Methods. Other special analyses may require additional Samples and/or increased Sample volume.

取り除かれる末梢血の量は、実施される検体分析について関連する分析要件を充足するのに適切なものでなければならない。すなわち、クロマトグラフィー質量分析法の分析手法のための「A」スポットにおける末梢血の最低合計量は約 40マイクロリットル、「B」スポットにおける末梢血の最低合計量は約20 マイクロリットルである。他の特別な分析を行う場合には、追加の検体および／または検体量の増加が必要とされることがある。

- J.5.12** The DCO/BCO shall verify that capillary blood is deposited on the absorbent Sample support and that a sufficient number of spots in the "A" and "B" Samples (to produce a sufficient amount of capillary blood, as described in Annex J.5.11) are saturated with blood. DCO/BCOは、末梢血が吸収性検体支持物の上に正確に置かれていること、ならびに「A」および「B」検体において十分な数のスポット（付属文書J.5.11項に記述されている通り、十分な量の末梢血を提供するもの）が血液で満たされていることを確認するものとする。

- J.5.13** If the volume of capillary blood collected from the Rider at the first attempt is insufficient, the DCO/BCO shall repeat the procedure up to a maximum of three (3) attempts in total. Should all three (3) attempts fail to produce a sufficient volume of capillary blood, the DCO shall terminate the collection of dried blood spot Samples and record the reasons for its termination. If more than one attempt is needed, another site of puncture shall be selected by the DCO/BCO. The skin shall be cleaned and a new lancet/Sample Collection device shall be used for the puncture of the skin.

競技者から最初の試みにおいて採取された末梢血の分量が不十分である場合、DCO/BCOは、当該手順を最大で合計3回まで繰り返すものとする。3回の試みすべてにおいて十分な分量の末梢血を採取することに失敗した場合、DCOは乾燥血液スポット検体の採取を中止し、中止した理由を記録するものとする。2回以上の試みが必要とされる場合、DCO/BCOによって別の穿刺部位が選択されるものとする。皮膚は消毒され、新しいランセット／検体採取器具が皮膚の穿刺のために用いられるものとする。

[Comment to J.5.13: An attempt is defined as the act of puncturing the skin, i.e., only if the lancet or microneedle(s)/microlancet(s) has(ve) been engaged and punctured the skin.]

[J.5.13の解説：試みとは皮膚を穿刺する行為と定義される。すなわち、ランセットまたはマイクロニードル／マイクロランセットが使用され、皮膚に穿刺された場合に限られる。]

- J.5.14** After collection, the DCO/BCO shall apply pressure to the puncture site(s) or ask the Rider to do so. The DCO/BCO shall then apply a dressing(s).

採取の後、DCO/BCOは穿刺部位を圧迫するか、または競技者にそのようにすることを求めるものとする。その後、DCO/BCOはドレッシング材をあてがうものとする。

- J.5.15** The DCO/BCO shall dispose of used pieces of equipment that are not sealed with the absorbent Sample support in accordance with the required local standards for handling

blood.

DCO/BCOは、血液を取り扱う際に求められる地域的な基準に従い、吸収性の検体支持物と一緒に密封されていない使用済み器具を廃棄するものとする。

J.5.16 If the Sample requires further on-site processing, such as removal of the absorbent Sample support (e.g., cellulose paper, cartridge) from the collection device, the DCO/BCO shall do so and then transfer the Sample into the Tamper Evident kit. The Rider shall remain in the collection area and observe their Sample until it is sealed in a Tamper Evident kit.

検体について、吸収性検体支持物（例えば、ろ紙、カートリッジ）の採取器具からの取り外し等の追加的な現場での処理が必要となる場合、DCO/BCOはこれを行い、検体を不正開封が明確なキットに移し入れるものとする。競技者は採取エリアにとどまり、自らの検体を、それが不正開封が明確なキットに密封されるまで、監視するものとする。

J.5.17 The Rider shall seal their Sample in the Tamper Evident kit as directed by the DCO. In full view of the Rider, the DCO shall check that the sealing is satisfactory. The Rider and the DCO/BCO shall sign the Sample collection documentation; and

競技者は、DCOの指示に従い、自らの検体を不正開封が明確なキット内に密封するものとする。DCOは、競技者の完全なる視界内で、十分に密封できていることを確認するものとする。競技者およびDCO/BCOは、検体採取文書に署名するものとする。ならびに

J.5.18 The sealed dried blood spot Sample can be stored at room temperature and shall be stored in a manner which minimizes the potential for Sample degradation due to factors such as time delays, exposure to light and extreme temperature variations

密封された乾燥血液スポット検体は室温で保管することができるが、時間の遅延、露光および極端な温度変化などの要因による検体の劣化の可能性を最小化するような方法で保管されるものとする。

J.6 Requirements for Transport **搬送における要件**

J.6.1 Dried blood spot Samples shall be transported in accordance with Articles 9.1 to 9.3, with the following specifications:

乾燥血液スポット検体は、以下の仕様を条件として、第9.1項から第9.3項に基づき搬送されるものとする。

a) Dried blood spot Samples can be shipped as non-hazardous materials using regular mail or courier services, subject to any applicable regulations;

乾燥血液スポット検体は、適用される規制に従うことを条件として、通常郵便またはクーリエサービスを利用して、非危険物として発送することができる。

b) While the Sample containers shall be transparent, it is recommended to transport dried blood spot Samples in a non-transparent transport box/bag to protect the Samples from light exposure; and

検体容器は透明であるものとする一方、乾燥血液スポット検体は、検体を露光から保護するための不透明な搬送箱／鞆に入れて搬送することが推奨される。ならびに

c) Dried blood spot Samples can be transported at ambient temperature. If collecting other blood Samples (e.g., blood Athlete Biological Passport Samples) during the same Sample Collection Session, dried blood spot Samples can also be shipped refrigerated.

乾燥血液スポット検体は常温で搬送することができる。同一の検体採取セッション中に他の血液検体（例えば、血液アスリート・バイオロジカル・パスポート検体）を採取する場合には、乾燥血液スポット検体は冷蔵でも発送することができる。

ANNEX K – COLLECTION OF URINE SAMPLES IN A VIRTUAL ENVIRONMENT DURING A PANDEMIC¹

付属文書K – 感染症大流行(パンデミック¹)期間中の仮想環境における尿検体の採取

K.1 Objective

目的

To provide a modified Sample collection procedure in a virtual environment that may only be implemented during a pandemic and/or a national epidemic when local or national government health restrictions in place allow an in-person notification of a Rider but restrict in-person collection of a urine sample by a DCO.

地方または中央政府により実施された衛生上の制限によって競技者に対する対面での通告は許容されるが、DCOによる尿検体の対面での採取は認められない場合の、パンデミックおよび/または全国的な流行期間中にのみ実施される仮想環境における変更された検体採取手続を提供すること。

[Comment to K.1: The ability to collect Samples during a pandemic may vary among countries based on the national approach to the pandemic and/or national epidemic, including the international, national and regional laws in place. As a result, Sample collection in a virtual environment is not mandatory. Before considering the implementation of Sample collection in a virtual environment an ADO should liaise with the applicable national health and data privacy authorities. If an ADO can conduct Sample collection in a virtual environment in the circumstances permitted by this Annex K, then the modified Sample collection procedures set out in this Annex, in particular complying with the additional standards referenced in Annex K.3.1 and K.3.2, are mandatory. Additional guidance on how to implement several of the requirements outlined in this Annex are provided in the Guidelines for Testing During a Pandemic.]

[K.1 の解説:パンデミック期間中における尿検体採取の実現可能性は、実施された国際法、国内法および地域的な法令を含む、パンデミックおよび/または全国的な流行に対する国家的アプローチに基づき国ごとに異なり得る。結果として、仮想環境における検体採取は義務的ではない。仮想環境における検体採取の実施を検討する前に、ADOは該当する国家レベルの保健当局およびデータ保護当局と連携するべきである。ADOが本付属文書Kにより許容された状況下で仮想環境における検体採取手続を実施することが可能な場合には、本付属文書に規定される変更された検体採取手続、とりわけ付属文書K.3.1項およびK.3.2項において言及された追加的な基準に従うことが義務づけられる。本付属文書において概説されたいくつかの要件をいかに実施するかについての追加的な指針は、パンデミック期間中の検査についてのガイドラインに規定されているとおりである。]

K.2 Scope

適用範囲

The procedure begins with the DCO notifying a Rider at the testing location and handing the Rider a package of Sample Collection Equipment and ends with the DCO collecting the sealed Sample and the corresponding Sample collection documentation from the Rider at the location where notification to the Rider of their selection for Testing and requirement to provide a Sample occurred, or at another location that the DCO and Rider will agree to.

本手続は、DCOが競技者に対して検査場所において通告し、検体採取器具一式を競技者に手交することから始まり、DCOが密封された検体とこれに対応する検体採取文書を、競技者に対して自らが検査のために抽出された旨および検体の提供のための要件の通告が発生した場所、またはDCOと競技者が合意した他の場所において競技者から回収した時点で終了する。

K.3 Responsibility

責任

K.3.1 In times of a pandemic and/or a national epidemic, ~~all~~ UCI shall follow the advice of national governments and health authorities to ensure the health and safety of Riders and Sample

¹ As declared by the World Health Organization. In addition, the UCI shall consider implementing the Sample collection in a virtual environment when the national government declares a national epidemic in a certain country or region.

世界保健機構から宣言されたとおり。加えて、UCIは、特定の国または地域における全国的な流行を中央政府が宣言する場合には、仮想環境における検体の採取を実施することを考慮するものとする。

Collection Personnel is protected. Specific requirements must be taken into consideration from any relevant international, national and regional laws when considering the implementation of Sample collection procedures (e.g., mandatory or recommended occupational health and safety practices such as social distancing, hand washing, mask wearing, vaccination etc.)

パンデミックおよび／または全国的な流行の時には、UCIは、競技者および検体採取要員の安全衛生が保護されるように中央政府および保健当局の助言に従うものとする。検体採取手続の実施を検討する場合、関連する国際法、国内法および地域的な法令からの特定の要件(例えば、ソーシャルディスタンスの確保、手洗い、マスク着用、ワクチン接種のような義務的なまたは推奨された職業上の安全衛生慣行)が考慮に入れられなければならない。

- K.3.2** Prior to implementation, UCI shall assess modified Sample collection procedures in a virtual environment, including any selected IT system and any Third-Party Agent involved in such procedures or IT system, against the requirements of the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information and applicable laws, such as privacy/data protection and if necessary, shall implement appropriate physical, organizational, technical, and other measures to mitigate privacy and information security risks identified in such assessment.

実施に先立ち、UCIは、仮想環境における変更された検体採取手続(選択されたITシステムおよびかかる手続またはITシステムに関与する代理人たる第三者を含む)を、「プライバシーポリシーおよび個人情報の保護に関する国際基準」および適用法令(プライバシーポリシー／データ保護)に照らして評価するものとし、必要に応じて、かかる評価において特定されたプライバシーおよび情報セキュリティのリスクを軽減するために適切な物理的、組織的、技術的その他の措置を講じるものとする。

- K.3.3** The DCO has the responsibility for providing the Rider with instructions from the point of the in-person notification and then virtually via the IT system used, and that each Sample is properly collected, identified, documented, sealed, and the integrity of the Sample is maintained throughout the virtual collection and sealing process.

DCOは、競技者に対し、対面での通告の時点から、次に、使用されるITシステムを通じて仮想的に指示を与え、各検体が適切に採取、特定、文書化、密封され、仮想の採取および密封の手続全体を通じて検体の完全性が維持されるための責任を有する。

K.4 Requirements

要件

- K.4.1** When initial contact is made, the DCO shall inform the Rider, at the testing location, that they are required to undergo a Sample collection. The notification of the Rider shall be in accordance with Article 5.4.1.

DCOは、最初の接触を行う時に、競技者が検査場所において検体採取を受ける必要があることを当該競技者に知らせるものとする。競技者への通告は、第5.4.1項に従うものとする。

- K.4.2** The DCO shall ensure that the Rider is informed that the Sample collection and sealing procedure will be conducted in a virtual environment during their Sample Collection Session, including any modifications as provided for in Annex A - Modifications for Riders with Impairments and/or in Annex B - Modifications for Riders who are Minors.

DCOは、競技者の検体採取セッションにおいて、「付属文書A - 障がいを伴う競技者に対する変更」および／または「付属文書B - 18歳未満の者である競技者に対する変更」において規定される変更を含む検体採取および密封手続が仮想環境において実行されることが競技者に通知されることを確保するものとする。

- K.4.3** The DCO shall complete the 'Rider Notification' part of the Sample collection documentation (either in paper or electronic) and the Rider shall sign it to acknowledge and accept the notification. If the Rider refuses to sign that they have been notified, or evades the notification, the DCO shall, if possible, inform the Rider of the Consequences of a Failure to Comply. The DCO shall document the facts in a detailed report and report the

circumstances to the Testing Authority. The Testing Authority shall follow the steps prescribed in Annex A - Review of a Possible Failure to Comply of the UCI Regulations for Results Management.

DCOは、検体採取文書の「競技者に対する通告」の部分（紙媒体または電子媒体で）記入し、競技者は、当該通告の認識および承諾のために署名するものとする。競技者が、通告を受けたことへの署名を拒否し、または通告を回避した場合、DCOは、可能であれば、当該競技者に対して不遵守に該当する措置が課されることを通知するものとする。DCOは、事実を詳細な報告書に記録し、その状況を検査管轄機関に報告するものとする。検査管轄機関は、「結果管理に関するUCI規則」の「付属文書A – 不遵守の可能性の審査」に規定された手順に従うものとする。

K.4.4 The DCO shall start a two-way video and audio connection via the selected IT system (e.g., tablet, mobile phone, or body camera) with supporting mounting device (if applicable) and provide it to the Rider. The DCO shall advise the Rider that they must remain on camera with the DCO via the IT system for the duration of the Sample Collection Session. The DCO shall also inform the Rider that recording functions have been completely disabled.

DCOは、取付支持装置（該当する場合）と共に、選択されたITシステム（タブレット、携帯電話またはボディカメラなど）を通じて双方向のビデオ映像および音声の接続を開始し、これを競技者に提供するものとする。DCOは、検体採取セッションの期間中、ITシステムを通じて、当該DCOと共に、カメラに映っている必要があることを競技者に通知するものとする。DCOはまた、録音・録画機能が完全に無効になっていることを競技者に知らせるものとする。

K.4.5 The DCO shall then provide the Rider with the package that includes Sample Collection Equipment, other supporting devices such as temperature monitoring strips, and applicable documentation. The DCO shall inform the Rider to proceed with the Sample Collection Equipment to a suitable Sample collection location that is private and where the Sample Collection Session can continue. The DCO shall also ensure they are in a private location.

その後、DCOは、競技者に対し、検体採取器具、示温ラベルなどのその他の補助器具、および該当する文書を含む一式を提供するものとする。DCOは、競技者に対し、検体採取器具を持って、プライバシーを確保でき、検体採取セッションを継続することが可能である適切な検体採取場所へ移動するよう通知するものとする。DCOはまた、当該場所がプライバシーを確保できる場所であることを確保するものとする。

K.4.6 When the Rider is positioned in the Sample Collection location where the Sample Collection Session will be conducted, the DCO, connected virtually via the IT system, shall instruct the Rider to:

競技者が、検体採取セッションが実施される検体採取場所に位置を定めたら、ITシステムを通じて仮想的に接続されているDCOは、競技者に以下のとおり指示するものとする。

a) Confirm if a Rider representative is present with the Rider in the Sample Collection location;

検体採取場所に競技者の同伴者が競技者と共にいるかを確認すること。

b) Show the DCO on camera via the IT system the Sample Collection location selected where the Sample Collection Session will be conducted; and

検体採取セッションが実施される、選択された検体採取場所を、ITシステムを通じてDCOにカメラ上で示すこと、および

c) Confirm satisfactory audio and visual quality of the IT system used.

使用するITシステムの音声と画像の品質が満足できるものであることを確認すること。

K.4.7 The DCO shall confirm to the Rider that the DCO will also be on camera for the duration of the Sample Collection Session and that the Sample Collection Session is not being recorded.

DCOは、検体採取セッションの間、DCOもカメラに映っていること、および検体採取セッションが録音・録画されていないことを競技者に確認するものとする。

- K.4.8** The DCO shall then ask the Rider to place the IT system in a location where the DCO will have a view of the Rider (including upper body and hands) and have full view of the Sample Collection Equipment.
次に、DCOは、DCOが競技者(上半身と手を含む)を視認でき、検体採取器具が完全に見える場所にITシステムを配置するよう、競技者に求めるものとする。
- K.4.9** The Rider shall place the content of the package with the Sample Collection Equipment, supporting devices and documentation on a steady surface in the Sample collection location in full view of the DCO.
競技者は、DCOから完全に見える検体採取場所の安定した場所に、検体採取器具、補助装置、および書類を含む一式の内容物を置くものとする。
- K.4.10** The Rider shall complete the 'Rider Information' part of the Sample collection documentation (either in paper or electronic) with the assistance of the DCO.
競技者は、DCOの支援を受けて、検体採取文書の「競技者情報」の部分を(紙媒体または電子媒体のいずれかで)完成させるものとする。
- K.4.11** The DCO shall instruct the Rider to select a collection vessel in accordance with Annex C.4.3. The DCO shall then ask the Rider to apply a temperature monitoring strip to the outside of the collection vessel.
DCOは、付属文書C.4.3項に従って採尿カップを選択するよう競技者に指示するものとする。次に、DCOは、採尿カップの外側に示温ラベルを貼るよう競技者に求めるものとする。
- K.4.12** When the Rider is ready to provide a urine Sample, the DCO shall ask the Rider to move to the toilet area and show the DCO on camera the toilet area in which they will be providing their Sample. The DCO should direct the Rider as to the best location for the IT system to be positioned during the Sample provision. Anything suspicious e.g., other urine Samples or doping paraphernalia in the toilet area with potential to compromise the Sample collection shall be documented in detail by the DCO.
競技者が尿検体を提供できる準備が整ったら、DCOは競技者にトイレエリアに移動するように依頼し、DCOに検体を提供するトイレエリアをカメラ上で示すものとする。DCOは、検体の提供中におけるITシステムの配置に最適な場所を競技者に指示すべきである。トイレエリアにある他の尿検体やドーピング器具など、検体採取を危険にさらす可能性のある疑わしいものはすべて、DCOによって詳細に文書化されるものとする。
- K.4.13** The DCO shall also inform the Rider that Sample provision will not be directly witnessed as it normally would be, i.e., the DCO observing the urine Sample directly leaving their body, however, the Rider will be continuously observed via the IT system in the toilet area. The camera shall be set in a position in the toilet area that provides the DCO with a full view of the Rider's upper body (i.e., waist to top of head) and arms while they are waiting to provide a Sample and/or during the Sample provision.
また、DCOは、検体の提供が通常のように直接目視される、すなわち、DCOが尿検体が直接競技者の体内から排出されるのを観察するものではないが、競技者は、トイレエリアにあるITシステムを通じて継続的に観察されることを競技者に知らせるものとする。カメラは、DCOが競技者の上半身(すなわち、腰から頭頂部まで)と両腕部の全体像を、検体の提供を待っている間、および/または検体の提供中に見られるように、トイレエリアに設置するものとする。
- K.4.14** The Rider shall be reminded of the importance to stay on camera during the sample provision and be advised of the possible Consequences of a Failure to Comply. Any loss of connection should be documented including exact time and duration, as well as any further re-connection attempts and explanations from the Rider. If the Rider does not remain visible in the camera field of view or the Sample once provided by the Rider does not remain visible in the camera field of view and if the circumstances are deemed suspicious by the DCO, the DCO shall consider collecting an additional Sample from the Rider. The DCO shall document the facts in a detailed report and report the circumstances to the Testing Authority.
競技者は、検体の提供中にカメラに映り続けることが重要であることを改めて伝えられ、不遵守

の場合の措置の可能性について通知を受けるものとする。接続が失われた場合は、その正確な時間と期間、ならびに、その後の再接続の試み、および競技者からの説明を含めて文書化されるべきである。競技者がカメラの視野内に留まらない場合、または競技者によって提供された検体がカメラの視野内に留まらない場合であって、当該状況がDCOによって疑わしいと見なされた場合、DCOは競技者から追加の検体を採取することを検討するものとする。DCOは、事実を詳細な報告書に記録し、その状況を検査管轄機関に報告するものとする。

[Comment to K.4.12 and K.4.14: If appropriate, the Testing Authority shall follow the steps prescribed in Annex A - Review of a Possible Failure to Comply in the UCI Regulations for Results Management.]

[K.4.12 およびK.4.14 の解説: 必要に応じて、検査管轄機関は、「結果管理に関するUCI規則」の「付属文書A - 不遵守の可能性の審査」に規定された手順に従うものとする。]

K.4.15 Once the Rider provides the required volume of urine, the DCO shall ask the Rider to show them the collection vessel with the volume measurement scale on camera to validate that the Suitable Volume of Urine for Analysis has been provided. Where the volume of urine provided by the Rider is insufficient, the DCO shall provide instructions to the Rider to **follow the** partial Sample collection procedure in accordance with Annex E - Urine Sample – Insufficient Volume.

競技者が必要な量の尿を提供したら、DCOは、分析のための適切な尿量が提供されたことを確認するために、容量測定目盛を備えた採尿カップをカメラ上で見せるよう競技者に求めるものとする。競技者から提供された尿の量が不十分な場合、DCOは、競技者に対し、「付属文書E – 尿検体一量不足」に従って部分的な検体採取手順に従うよう指示を与えるものとする。

K.4.16 Once the lid of the collection vessel has been secured, the DCO shall then ask the Rider whilst in the toilet area to show the temperature monitoring strip measurement on camera to allow the DCO to confirm the temperature of the urine Sample.

採尿カップの蓋が固定されたら、DCOは、DCOが尿検体の温度を確認できるように、カメラで示温ラベルの測定値を示すように、トイレエリアにいる競技者に求めるものとする。

K.4.17 The Rider shall exit the toilet area and return to the Sample collection location, ensuring they keep their Sample visible on camera. On return to the Sample collection location, the Rider shall position the camera in the same location as it was at the start of the procedure so that their Sample are in full view of the DCO until the Sample is sealed.

競技者はトイレエリアを出て、自己の検体がカメラ上で視認可能な状態を維持しながら検体採取収集場所に戻るものとする。検体採取場所に戻った際には、競技者は手続の開始時と同じ場所にカメラを配置し、検体が封印されるまで当該検体がDCOから完全に見えるようにするものとする。

K.4.18 The DCO shall guide the Rider through the process of selecting and opening a Sample collection kit containing A and B bottles in accordance with Annex C.4.3 and Annex C.4.12. The Rider shall show the DCO the Sample code numbers and the DCO should document them (and later confirm upon receipt of the Sample).

DCOは、付属文書C.4.3項および付属文書C.4.12項に従って、競技者がAおよびBボトルを含む検体採取キットを選択して開封する手続を行うよう指導するものとする。競技者は、DCOに検体番号を提示するものとし、DCOはそれらを文書化すべきである(後で検体の受領時に確認すべきである)。

K.4.19 The division of the Sample into the A and B bottles and the sealing of the A and B bottles shall be conducted by the Rider in full view of the DCO in accordance with Annex C.4.13 and C.4.14.

検体のAボトルとBボトルへの分割、およびAボトルとBボトルの密封は、付属文書C.4.13項およびC.4.14項に従って、DCOから完全に見える状態で競技者が実施するものとする。

K.4.20 Once the Rider has finished the sealing of the A and B bottles, the Rider shall test the residual urine in the collection vessel to determine if the Sample has a Suitable Specific Gravity for Analysis with the assistance of the DCO. When the urine Sample does not meet

the requirement for Suitable Specific Gravity for Analysis, the DCO shall provide instructions to the Rider to follow the appropriate procedures in accordance with Annex F - Urine Samples that do not meet the requirement for Suitable Specific Gravity for Analysis.

競技者は、AボトルおよびBボトルの密閉が完了したら、DCOの支援を受けて、検体が分析のための適切な比重を有しているか否かを判断するために、採尿カップ内の残尿をテストするものとする。尿検体が分析のための適切な比重における要件を満たしていない場合、DCOは、競技者に「付属文書F – 分析のための適切な比重における要件を満たしていない尿検体」に従って適切な手続に従うよう指示を与えるものとする。

K.4.21 The Rider shall complete the Sample collection documentation with the assistance of the DCO. The Rider and the DCO shall sign appropriate documentation to indicate their satisfaction that the documentation accurately reflects the details of the Sample Collection Session. The DCO shall ensure that the Rider is advised to keep a copy of the Sample collection documentation (if in paper) or that the Rider receives a copy of the Sample collection documentation (if electronic).

競技者は、DCOの支援を受けて検体採取文書を完成させるものとする。競技者およびDCOは、当該文書が検体採取セッションの詳細を正確に反映していることに満足していることを示すために、適切な文書に署名するものとする。DCOは、競技者に検体採取文書の写しを保存するように助言されるか(紙媒体の場合)、または競技者が検体採取文書のコピーを受け取る(電子媒体の場合)ことを確保するものとする。

K.4.22 Upon completion, the DCO shall ask the Rider to pack their Sample, all Sample Collection Equipment and documentation and meet the DCO in the initial location where the Rider was notified or an agreed upon location.

完了後、DCOは競技者に対し、自己の検体、すべての検体採取器具および文書を梱包し、競技者が通告を受けた最初の場所または合意された場所でDCOと会うよう求めるものとする。

K.4.23 The Rider shall remain on camera until they have concluded the Sample Collection Session, and they meet the DCO in-person.

競技者は、検体採取セッションが終了し、DCOと直接対面するまでカメラ上に留まるものとする。

K.4.24 The DCO, upon receiving the requested equipment and documentation from the Rider, shall conduct a review of all Sample Collection Equipment, supporting devices and documentation, and confirm, in writing, that Sample collection documentation and corresponding Sample(s) are enclosed.

DCOは、要求された機器および文書を競技者から受け取り次第、すべての検体採取器具、補助装置および文書の審査を実施し、検体採取文書および対応する検体が同封されていることを書面で確認するものとする。